

**ratiotec®**

*We support retail*



**Instruction manual**  
**rapidcount T 100 / T 200 / T 225 / T 275**

Bedienungsanleitung  
rapidcount T 100 / T 200 / T 225 / T 275



## Inhalt / contents

Seite / page

	Instruction manual .....	4 – 13
	Bedienungsanleitung .....	14 – 23
	Istruzioni per l'uso .....	24 – 33
	Mot d'emploi .....	34 – 43
	Manejo .....	44 – 53
	Gebruiksaanwijzing .....	54 – 63
	Manual de instruções .....	64 – 73
	Kiirlugeja .....	74 – 83
	Λειτουργία .....	84 – 93
	Машина за броене на монети .....	94 – 103
	Navodilo za uporabo .....	104 – 113
	Obsluha .....	114 – 123
	Návod k použití .....	124 – 133
	Update Software .....	134 – 137

## Introduction

Dear Customer,

Thank you for deciding on the rapidcount T banknote counter from ratiotec. You made a good choice with the purchase of this quality product. With this device you will be able to count large amounts of banknotes both quickly and easily.

The rapidcount T is available in the following four models:

1. rapidcount T 100: Item counter (counts sorted notes, with UV check)
2. rapidcount T 200: Item counter (counts sorted notes, with UV, IR and MG check)
3. rapidcount T 225: Value counter (counts unsorted notes, with UV check)
4. rapidcount T 275: Value counter (counts unsorted notes, with UV, IR, and MG check and magnetic code recognition).

Please read the operating instructions through carefully to ensure a smooth and fault-free operation. We additionally recommend an annual maintenance of the product. The ideal counting capacity is limited to 0,8 million banknotes per year. If you exceed this amount the message SERVICE will occur in the display every time you start the machine. In order to use the machine please press the START key.

## Contents

Operating elements / Control panel  
Operation  
Functions  
Settings  
Error messages  
Cleaning and maintenance  
Notes  
Technical data

## Front / Rear / Control panel

### Front of the device

1. Feeder rails: Adjustable banknote feeder
2. Banknote feeder
3. Display
4. Banknote ejector
5. Banknote stacker





## Rear of the device

1. Flexible transport handle
2. Adjusting screw for banknote feeder
3. Serial connection for document printer (Note: This only applies to the rapidcount T 275!)
4. ON/OFF switch
5. Connection for the mains cable, and position of replaceable visible type fuse



## Control panel

1. Select counting mode
2. Count and add
3. Set counting speed
4. Counting report display
5. Select currency
6. Stacking / Bundle function
7. Manual adjustment of bundle amount in steps of +1 or +10
8. Delete bundle amount
9. Start counting procedure when stack of banknotes is inserted and autostart is deactivated / restart of counting procedure when suspected counterfeit money is reported or in case of other error message.
10. Reset the counting result to zero



## Operation

Connect the mains cable and switch the machine on. The machine will now run a self-test.

After the test is successfully completed, the device is ready for use. In the case of an error message, please read the chapter on error messages to see how to proceed.

Place the stack of banknotes to be counted in the centre of the banknote feeder.

Note: The models rapidcount T 100 and rapidcount T 200 can only count stacks of sorted banknotes.

If autostart is activated, the banknote counter will start the counting procedure automatically after approx. 2 seconds.

Note: If autostart is deactivated, the counting procedure is initiated by pressing START.



The banknotes are counted and transported through the banknote ejector into the stacker. The count can be read on the display. In the case of models T 200, T 225 and T 275, the authenticity of the banknotes is also checked simultaneously during the counting procedure.

## Functions, common functions of all rapidcount T models

### START

When held down for an extended period, this button gives you the opportunity to change between autostart and manual start:

#### **Autostart:**

The counting procedure starts approx. 2 seconds after you have placed the banknotes in the banknote feeder.

#### **Manual start:**

The counting procedure only starts after the START button is pressed.

In addition, you can confirm continuation of the counting procedure using the START button after an error has been reported or after the ejection of a suspicious banknote.


### SPEED

You can select the counting speed of the banknote counter by choosing between “Low” and “Hi”. This can be freely set, independent of the counting mode. The more heavily worn the banknotes requiring counting, the slower the counting speed should be. This prevents unnecessary error messages due to features that are hard to assess. Furthermore, at a higher speed, banknotes are subject to greater strain, so they may become damaged.



## BATCH

The bundle function lets you count an exact number of banknotes as a bundle and this can be set independent of the counting mode. The function is activated using the BATCH button. After pressing this button, you can select from a series of predefined values: 100 → 50 → 20 → 10 → 5 → 0 → 100. If you want to count off a different number of banknotes, press the +1/+10 button to increase the preset value in steps. To increase by +1, press the button briefly; to increase by +10, press for an extended period. The required number of banknotes per bundle will be shown on the display next to the BATCH button. If the banknote counter is set to a bundle quantity of 20 banknotes, for example, it will stop automatically after this number has been counted. You can delete the bundle quantity and/or deactivate the BATCH function by pressing the CLEAR button.

Note: The bundle function stops automatically when the stated quantity is reached, even  if the banknote counter is counting a stack of mixed banknotes.

## ADD


If the addition function is activated, the display next to the ADD button reads “Yes”; if it is not activated, the display reads “No”.

### No:

Once the counting procedure is completed, the result is deleted as soon as you remove all the banknotes from the receiver compartment.

### Yes:

Once the counting procedure is completed, the counting result is not deleted, even after all the banknotes have been removed from the stacker. Each further counting procedure is added to the previous one. The added value is deleted by pressing on the RESET button.

Note: The addition value is deleted when the addition mode is switched off. 

## CURR

You can select the currency using this button. The currency currently set is shown on the display next to the CURR button. The Euro is the supported factory setting.

## Model-dependent functions of rapidcount T banknote counters:

### rapidcount T 100

#### Mode

##### Count:

Describes the item counting mode of the banknote counter. The checking of UV features is not activated.

##### UV:

During item counting, the checking of UV features is also activated.

## REPORT

When this button is pressed after the counting procedure, the display shows the count result in a clear form. Repeating the button or starting a new counting procedure brings back the standard display mode.

## rapidcount T 200

### Mode

**Count:** Describes the item counting mode of the banknote counter. The authenticity check on the banknotes is not activated.

**Check:** During item counting, the checking of format, UV, infrared and magnetic features is also activated.

### REPORT

When this button is pressed after the counting procedure, the display shows the count result in a clear form. Repressing the button or starting a new counting procedure brings back the standard display mode.

## rapidcount T 225

### Mode


**Count:** Describes the item counting mode of the banknote counter. The checking of UV features is not activated. The number of banknotes is counted.

**Sort:** This mode describes the counting of sorted banknotes, e.g. the counting of a stack of 10 Euro banknotes. The value and the number of inserted banknotes are determined. The first banknote fed in (the lowest banknote of the placed stack!) is used as a reference value. If there are foreign banknotes in the stack, i.e. notes that do not correspond to the reference value, this will be signalled by an error message and the device will stop immediately. The foreign banknote can be removed from the banknote compartment and you can continue the counting procedure using the START button.

**Mix:** Counting of unsorted banknotes.

### REPORT

When this button is pressed after the counting procedure, the display shows the number of all banknotes counted, as well as the total in a clear form. Repressing the button or starting a new counting procedure brings back the standard display mode.

Note: If a document printer is connected to the printer connection of the banknote counter, a document can also be printed in parallel to the display if the button is held down for an extended time. 

## rapidcount T 275

### Mode


**Count:** Describes the item counting mode of the banknote counter. The authenticity check is not activated. The number of banknotes is counted.

**Sort:** This mode describes the counting of sorted banknotes, e.g. the counting of a stack of 10 Euro banknotes. The value and the number of inserted banknotes are determined. The first banknote fed in (the lowest banknote of the placed stack!) is used as a reference value. If there are foreign banknotes in the stack, i.e. notes that do not correspond to the reference value, this will be signalled by an error message and the device will stop immediately. The foreign banknote can be removed from the banknote compartment and you can continue the counting procedure using the START button. During counting, a check on colours, as well as format, UV, infrared and magnetic features, is also activated.

**Mix:** Counting of unsorted banknotes. During counting, the check on colours, as well as format, UV, infrared and magnetic features, is also activated.

### REPORT

When this button is pressed after the counting procedure, the display shows the number of all banknotes counted, as well as the total in a clear form. Repressing the button or starting a new counting procedure brings back the standard display mode.

Note: If a document printer is connected to the printer connection of the banknote counter, a document can also be printed in parallel to the display if the button is held down for an extended time. 





## Settings

Each model of the rapidcount T series automatically configures and adjusts itself when the device is switched on. However, if the banknotes are not being fed in correctly, you can rectify the fault using the feeder setting. To this end, there is an adjusting screw on the rear of the device for manual regulation of the feeder pressure. Use this to manually change the pressure.

Insert a banknote and hold it fast when switching the machine on. If you feel tension, the machine is correctly set. If this is not the case, change the incline of the banknote feeder using the adjusting screw on the rear of the device. If you turn the adjusting screw clockwise, the pressure of the feeder on the banknotes increases. If you turn it anti-clockwise, the pressure is reduced.

Caution: In low temperatures, wait 3 minutes after switching on before starting counting (possible minimal condensation formation on the sensors).



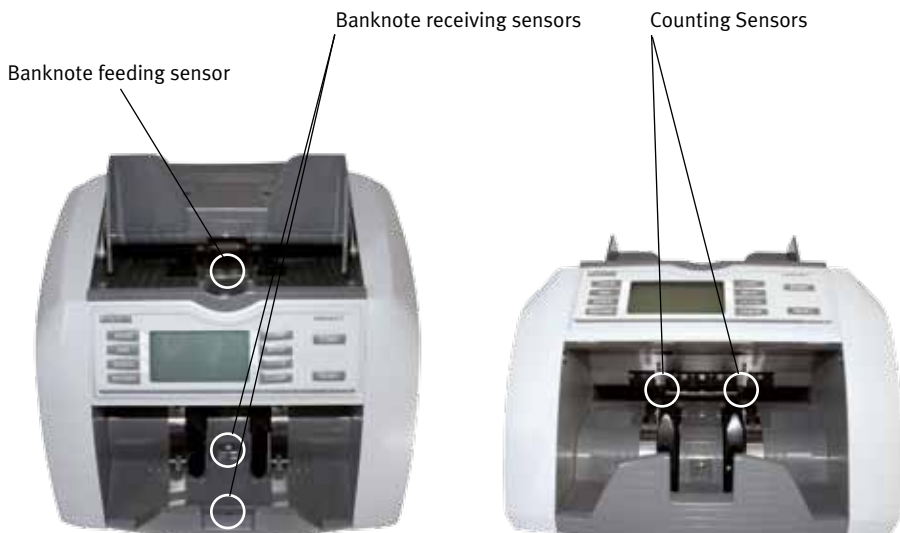
Note: Depending on the quality of the banknotes, they may stick to each other if the pressure is too strong or too weak. In this case, vary the feeder until transportation runs perfectly.



## Error messages

The rapidcount T is a reliable banknote counter. However, error messages may occur, not least because the banknote counter may check banknotes that are classified as suspicious. As described in the previous chapter, the banknote counter configures itself automatically each time it is switched on. This includes a test of all the sensors.

### Overview of the sensors:



The following error messages can occur during the test:


**Error message when starting the machine:**

Error message	Cause	Action
Fluorescence sensor (not visible)	The UV sensor is very dirty, covered by a foreign body or in direct sunlight.	Lift the infeed flap slightly upwards and check whether there are foreign bodies in the device. Remove any dust using compressed air.
Banknote feeding sensor (see figure)	The sensor is covered by inserted banknote(s) or is very dirty.	Remove the inserted banknote(s). Clean the sensor.
Banknote receiving sensor (see figure)	The sensor is covered by banknote(s) in the compartment or is very dirty.	Remove the banknote(s). Clean the sensor.
Left counting sensor (see figure)	The sensor is covered by a foreign body or is very dirty.	Remove the foreign body. Clean the sensor.
Right counting sensor (see figure)	The sensor is covered by a foreign body or is very dirty.	Remove the foreign body. Clean the sensor.
Ext IR sensor (not visible)	The sensor strip is covered by a foreign body or is very dirty.	Remove the foreign body by manually moving the transport rollers in the banknote feeder. Remove dust from the sensor technology using compressed air.
Rotate speed sensor	The sensor technology to check the movement status has failed.	Contact the ratiotec service team.
Internal memory fault	The banknote counter was switched off during a counting procedure. It is in an undefined state.	Reset the device to the factory settings. Hold down the CLEAR button and switch the device on. “-DEF-H-” will appear in the display. Confirm using RESET.
Device shows no function	The power consumption of the banknote counter was briefly too high. The fuse blew to protect the machine.	Remove the defective fuse next to the power cable connection and replace it with a new one.



In addition to these error messages that may occur when the banknote counter system starts, there are numerous messages to indicate a suspected counterfeit banknote. See the following table:

### Error messages in operation:

Error message	Cause	Action
Magnetic feature fail 	The banknote fed is seriously damaged, dirty or is suspect of being counterfeit.	Remove the last ejected banknote. Check whether the banknote is genuine and place the banknote in the middle of the feeder. Continue the counting by pressing the START button.
Slant notes Remove all	The banknote counter has drawn in the banknote at an angle.	Remove all the banknotes from the stacker and restart the counting procedure.
Chained notes Remove all	Several notes stuck together have been drawn in and have been identified as one single note.	Remove all the banknotes from the stacker and restart the counting procedure.
Double notes Remove all	More than one note was drawn in at the same time.	Remove all the banknotes from the stacker and restart the counting procedure.
Incomplete notes Remove all	An incomplete banknote was drawn in.	Remove all the banknotes from the stacker and restart the counting procedure.
UV error	The banknote fed is seriously damaged, dirty or is suspect of being counterfeit.	Remove the last ejected banknote. Check whether the banknote is genuine and continue the counting procedure by pressing the START button.
IR error	The banknote fed is seriously damaged, dirty or is suspect of being counterfeit.	Remove the last ejected banknote. Check whether the banknote is genuine and continue the counting procedure by pressing the START button.
Width error	The banknote fed is seriously damaged, dirty or is suspect of being counterfeit.	Remove the last ejected banknote. Check whether the banknote is genuine and continue the counting procedure by pressing the START button.

Error message	Cause	Action
Denomination different (only on rapidcount T 275)	The banknote counter is in value counting mode, single sort counting. The banknote does not correspond to the expected reference type.	Remove the last ejected banknote. Continue the counting procedure by pressing the START button.
Cannot Judge denomination	The evaluated features do not correspond, i.e. it is impossible to clearly allocate the banknote using its value.	Remove the last ejected banknote. Check whether the banknote is in order and continue the counting procedure by pressing the START button.
Receiver stack full	The stacker of the banknote counter holds a maximum of 220 banknotes. You have exceeded the maximum number.	Remove all the banknotes from the banknote stacker. The banknote counter is again ready for use.

## Cleaning and maintenance

Regular cleaning and maintenance of the device is imperative in order to guarantee perfect operation. Deposits that build up over time, such as dust on optical sensors, can lead to an increasing number of error messages. For this reason, the following device components must be cleaned regularly:

1. Infeed sensor: To recognise the inserted banknotes.
2. Receiver sensor: To recognise banknotes located in the receiver.

To clean these sensors, only use a microfaser cloth or cotton buds lightly moistened with water. Aggressive cleaners can attack the surface of optical sensors and render them unusable under certain circumstances.

Use the correct cleaning set and the compressed air spray.





## Technical data

Technical data	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Maximum counting speed	1000	1000	1000	1000
Feeder capacity	300	300	300	300
Stacker capacity	220	220	220	220
Power input	60W	60W	60W	60W
Operating temperature	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Item counting	✓	✓	✓	✓
Format recognition	✓	✓	✓	✓
Check on UV features	✓	✓	✓	✓
Check on magnetic features	–	✓	–	✓
Check on IR features	–	✓	–	✓
Read out of magnetic thread	–	–	–	✓
Value determination	–	–	✓	✓
Document printing function	–	–	✓	✓
Available currencies	Euro / others optional	Euro / others optional	Euro / others optional	Euro / others optional
Addition function	✓	✓	✓	✓
Bundle function	✓	✓	✓	✓
Automatic start	✓	✓	✓	✓
Power supply	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Dimensions	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248
Weight	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg

## Einleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für die Banknotenzählmaschine rapidcount T von ratiotec entschieden haben. Mit dem Kauf dieses Qualitätsproduktes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Mit diesem Gerät sind Sie in der Lage, schnell und komfortabel große Summen Banknoten zu zählen.

Die rapidcount T ist in den folgenden vier Ausführungen erhältlich:

1. rapidcount T 100:  
Stückzähler (Scheine sortiert zählen, mit UV-Prüfung)
2. rapidcount T 200:  
Stückzähler (Scheine sortiert zählen, mit UV-, IR-, MG-Prüfung)
3. rapidcount T 225:  
Wertzähler (Scheine unsortiert zählen, mit UV-Prüfung)
4. rapidcount T 275:  
Wertzähler (Scheine unsortiert zählen, mit UV-, IR, MG -und Farbprüfung und Magnetcodeerkennung).

Für einen störungsfreien und fehlerlosen Betrieb lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wir empfehlen außerdem, die Maschine einmal im Jahr warten zu lassen. Das optimale jährliche Zählvolumen ist auf 0,8 Millionen Banknoten begrenzt. Wenn Sie dieses Volumen überschreiten, erscheint bei jedem Start die Meldung SERVICE im Display. Um die Maschine weiter zu nutzen, drücken Sie bitte die START Taste.

## Inhalt

Bedienelemente / Bedienfeld  
Bedienung  
Funktionen  
Einstellungen  
Fehlermeldungen  
Reinigung und Wartung  
Hinweise  
Technische Daten

## Vorderseite / Rückseite / Bedienfeld

### Vorderseite des Geräts

1. Einzugschienen: Einstellbare Führung der Banknoten am Einzug
2. Banknoteneinzug
3. Display
4. Banknotenauswurf
5. Banknotenablage



## Rückseite des Geräts

1. Beweglicher Transportgriff
2. Stellschraube für Banknoteneinzug
3. Serieller Anschluss für Belegdrucker (Hinweis: Dies gilt nur für die rapidcount T 275!)
4. ON/OFF Schalter
5. Anschluss für das Netzkabel sowie Position der austauschbaren Glassicherung



## Bedienfeld

1. Auswahl des Zählmodus
2. Addierend Zählen
3. Einstellung der Zählgeschwindigkeit
4. Anzeige des Zählreports (Ausdruck eines Belegs)
5. Auswahl der Währung
6. Stapel- / Bündelfunktion
7. Manuelle Anpassung der Bündelmenge in Schritten +1 oder +10
8. Löschen der Bündelungsmenge
9. Start des Zählvorgangs bei eingelegtem Banknotenstapel und deaktiviertem Autostart / Wiederaufnahme des Zählvorgangs bei gemeldetem Falschgeldverdacht o. anderer Fehlermeldung
10. Zurücksetzen der Zählergebnisse auf Null



## Bedienung

Schließen Sie das Netzkabel an und schalten Sie die Maschine ein. Die Maschine führt nun einen Selbsttest durch.

Nach erfolgreichem Test ist das Gerät einsatzbereit. Im Falle einer Fehlermeldung lesen Sie bitte im Kapitel Fehlermeldungen nach, wie vorzugehen ist.

Der zu zählende Banknotenstapel ist mittig in den Banknoteneinzug aufzulegen.

Hinweis: Bei den Modellen rapidcount T 100 und rapidcount T 200 können Sie nur sortenreine Banknotenstapel zählen.

Bei aktiviertem Automatikstart startet die Banknotenzählmaschine nach ca. 2 Sek. automatisch mit dem Zählvorgang.

Hinweis: Ist der Automatikstart deaktiviert, wird der Zählvorgang durch das Drücken von START eingeleitet!



Die Banknoten werden gezählt und über den Banknotenauswurf in das Ablagefach transportiert. Das Zählergebnis können Sie vom Display ablesen. Bei den Modellen T 200, T 225 und T 275 wird während des Zählvorgangs auch gleichzeitig die Echtheit der Banknoten überprüft.

## Funktionen

### START

Bei längerem Drücken dieser Taste haben Sie die Möglichkeit zwischen Automatikstart und manuellem Start zu wechseln:

#### **Automatikstart:**

Der Zählvorgang beginnt ca. 2 Sekunden, nachdem Sie die Banknoten in den Banknoteneinzug gelegt haben.

#### **Manueller Start:**

Der Zählvorgang beginnt erst nach dem Betätigen der START Taste.

Zusätzlich bestätigen Sie mit der Taste START das Fortfahren des Zählvorgangs nach gemeldetem Fehler bzw. nach dem Auswurf einer verdächtigen Banknote.

### SPEED


Sie können bei der Zählgeschwindigkeit der Banknotenzählmaschine zwischen den beiden Stufen "Low" und "Hi" wählen. Diese lässt sich unabhängig vom Zählmodus frei einstellen. Je stärker die zu zählenden Banknoten abgenutzt sind, desto langsamer sollte die Geschwindigkeit sein. So vermeiden Sie unnötig auftretende Fehlermeldungen aufgrund schlecht auszuwertender Merkmale. Des Weiteren beanspruchen Sie mit einer höheren Geschwindigkeit die Banknoten stärker, so dass diese Schaden nehmen können.





## BATCH

Die Bündelfunktion ermöglicht Ihnen ein stückgenaues Zählen der Banknoten als Bündel und lässt sich unabhängig vom Zählmodus einstellen. Sie aktivieren die Funktion mit der BATCH Taste. Nach Betätigen dieser Taste können Sie aus einer Reihe vordefinierter Werte auswählen: 100 → 50 → 20 → 10 → 5 → 0 → 100. Wenn Sie eine andere Stückzahl an Banknoten abzählen möchten, drücken Sie die Taste +1/+10 um den voreingestellten Wert schrittweise zu erhöhen. Zur Erhöhung um +1 drücken Sie die Taste kurz, zur Erhöhung um +10 ist ein langes Drücken erforderlich. Die gewünschte Anzahl an Banknoten pro Bündel wird neben der Taste BATCH im Display angezeigt. Ist die Banknotenzählmaschine auf eine Bündelmenge von z.B. 20 Banknoten eingestellt, stoppt sie automatisch, nachdem diese gezählt wurden. Sie löschen die Bündelmenge bzw. deaktivieren die BATCH Funktion durch das Drücken der Taste CLEAR.

Hinweis: Die Bündelfunktion stoppt automatisch bei angegebener Stückzahl, auch wenn  die Banknotenzählmaschine einen gemischten Banknotenstapel zählt.

## ADD

Ist die Additionsfunktion aktiviert, steht im Display neben der Taste ADD "Yes", ist sie nicht aktiviert, lesen Sie "No".

### No:

Ist der Zählvorgang abgeschlossen, wird das Ergebnis gelöscht, sobald Sie alle Banknoten aus dem Ablagefach entfernt haben.

### Yes:

Ist der Zählvorgang abgeschlossen, wird das Zählergebnis, auch nachdem alle Banknoten aus dem Ablagefach entfernt wurden, nicht gelöscht. Jeder weitere Zählvorgang wird auf den vorherigen aufaddiert. Gelöscht wird der aufaddierte Wert durch das Drücken der Taste RESET.

Hinweis: Der Additionswert wird nach dem Ausschalten des Additionsmodus gelöscht. 

## CURR

Mit dieser Taste können Sie die Währung auswählen. Die aktuell eingestellte Währung erscheint neben der Taste CURR im Display. Werksseitig wird die Währung Euro unterstützt.

## Modellabhängige Funktionen der rapidcount T Banknotenzählmaschinen:

### rapidcount T 100

#### Mode

##### Count:

Bezeichnet den Stückzahlmodus der Banknotenzählmaschine. Die Prüfung der UV-Merkmale ist nicht aktiviert.

##### UV:

Während der Stückzählung ist ebenfalls die Prüfung der UV-Merkmale aktiviert.

## REPORT

Bei Betätigen dieser Taste nach dem Zählvorgang zeigt das Display das Zählergebnis in übersichtlicher Form an. Ein erneutes Drücken der Taste oder das Starten eines neuen Zählvorgangs bringt Sie in den normalen Anzeige-Modus zurück.

## rapidcount T 200

### Mode

**Count:** Bezeichnet den Stückzählmodus der Banknotenzählmaschine. Die Echtheitsprüfung der Banknote ist nicht aktiviert.

**Check:** Während der Stückzählung ist ebenfalls die Prüfung der Format-, UV-, Infrarot- und der magnetischen Merkmale aktiviert.

### REPORT

Bei Betätigen dieser Taste nach dem Zählvorgang zeigt das Display das Zählergebnis in übersichtlicher Form an. Ein erneutes Drücken der Taste oder das Starten eines neuen Zählvorgangs bringt Sie in den normalen Anzeige-Modus zurück.

## rapidcount T 225

### Mode

**Count:** Bezeichnet den Stückzählmodus der Banknotenzählmaschine. Die Prüfung der UV-Merkmale ist nicht aktiviert. Gezählt wird die Anzahl der Banknoten.

**Sort:** Dieser Modus bezeichnet das Zählen sortenreiner Banknoten, z.B. das Zählen eines Stapels von 10 Euro Banknoten. Es werden der Wert und die Anzahl der eingelegten Banknoten ermittelt. Die erste eingezogene Banknote (unterste Banknote des aufgelegten Stapels!) dient als Referenzwert. Befinden sich fremde Banknoten im Stapel, d.h. nicht dem Referenzwert entsprechend, wird dies mit einer Fehlermeldung signalisiert und das Gerät stoppt sofort. Die fremde Banknote kann aus der Banknotenablage entfernt werden und Sie können den Zählvorgang mit der Taste START fortsetzen.

**Mix:** Zählen von unsortierten Banknoten.

### REPORT

Bei Betätigen dieser Taste nach dem Zählvorgang zeigt das Display das Zählergebnis in übersichtlicher Form an. Ein erneutes Drücken der Taste oder das Starten eines neuen Zählvorgangs bringt Sie in den normalen Anzeige-Modus zurück.

Hinweis: Ist ein Belegdrucker an den Druckeranschluss der Banknotenzählmaschine angeschlossen, kann parallel zur Anzeige im Display bei langem Drücken der Taste ein Beleg gedruckt werden.



## rapidcount T 275

### Mode

**Count:** Bezeichnet den Stückzählmodus der Banknotenzählmaschine. Die Echtheitsprüfung ist nicht aktiviert. Gezählt wird die Anzahl der Banknoten.

**Sort:** Dieser Modus bezeichnet das Zählen sortenreiner Banknoten, z.B. das Zählen eines Stapels von 10 Euro Banknoten. Es werden der Wert und die Anzahl der eingelegten Banknoten ermittelt. Die erste eingezogene Banknote (unterste Banknote des aufgelegten Stapels!) dient als Referenzwert. Befinden sich fremde Banknoten im Stapel, d.h. nicht dem Referenzwert entsprechend, wird dies mit einer Fehlermeldung signalisiert und das Gerät stoppt sofort. Die fremde Banknote kann aus der Banknotenablage entfernt werden und Sie können den Zählvorgang mit der Taste START fortsetzen. Während der Zählung ist ebenfalls die Prüfung der Farben sowie der Format-, UV-, Infrarot- und der magnetischen Merkmale aktiviert.

**Mix:** Zählen von unsortierten Banknoten. Während der Wertzählung ist ebenfalls die Prüfung der Farben sowie der Format-, UV-, Infrarot- und der magnetischen Merkmale aktiviert.

### REPORT

Bei Betätigen dieser Taste nach dem Zählvorgang zeigt das Display die Anzahl aller gezählten Banknoten sowie die Gesamtsumme in übersichtlicher Form an. Ein erneutes Drücken der Taste oder Starten eines neuen Zählvorgangs bringt Sie in den normalen Anzeige-Modus zurück.

Hinweis: Ist ein Belegdrucker an den Druckeranschluss der Banknotenzählmaschine angeschlossen, kann parallel zur Anzeige im Display bei langem Drücken der Taste ein Beleg gedruckt werden.







## Einstellungen

Jedes Modell der rapidcount T-Serie konfiguriert und justiert sich beim Einschalten des Gerätes automatisch. Sollten die Banknoten dennoch nicht richtig eingezogen werden, können Sie den Fehler über die Einstellung des Einzuges beheben. Dazu ist auf der Rückseite des Gerätes eine Stellschraube zur manuellen Regulierung des Einzugdrucks vorhanden.

Legen Sie eine Banknote ein und halten Sie sie bei eingeschalteter Maschine fest. Wenn Sie den Zug spüren, ist die Maschine richtig eingestellt. Ist dies nicht der Fall, verändern Sie die Neigung des Banknoteneinzuges mittels der Stellschraube an der Rückseite des Gerätes. Drehen Sie die Stellschraube im Uhrzeigersinn, erhöht sich der Druck des Einzugs auf die Banknoten. Drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, verringert sich der Druck.

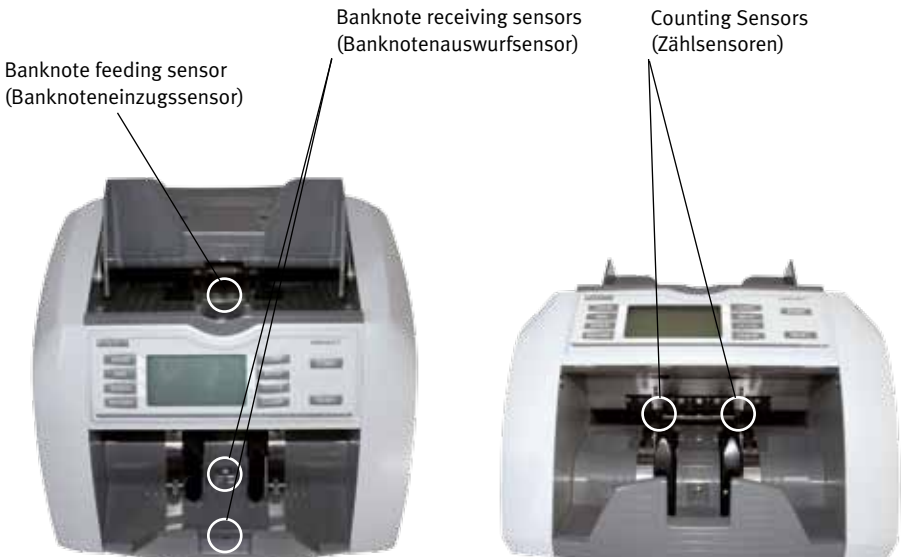
Achtung: Bei niedrigen Temperaturen warten Sie nach dem Anschalten 3 Minuten,  bevor Sie mit dem Zählen beginnen (minimale Kondenswasserbildung auf den Sensoren möglich).

Hinweis: Je nach Qualität der Banknoten können diese, bei zu starkem oder zu schwachem Druck, aneinander haften. In diesem Fall variieren Sie den Einzug an der Rückseite der Maschine so lange, bis der Transport fehlerfrei abläuft. 

## Fehlermeldungen

Die rapidcount T ist eine zuverlässige Banknotenzählmaschine. Dennoch können Fehlermeldungen auftreten, nicht zuletzt, da die Banknotenzählmaschine als verdächtig einzustufende Banknoten prüft. Wie bereits im vorherigen Kapitel beschrieben, konfiguriert sich die Banknotenzählmaschine bei jedem Einschalten automatisch. Dazu gehört unter anderem ein Test aller Sensoren.

### Übersicht der Sensoren:



Folgende Fehlermeldungen können während dieses Tests auftreten:

**Fehlermeldung beim Start der Maschine:**

Fehlermeldung	Ursache	Maßnahme
Fluorescence sensor (nicht sichtbar)	Der UV-Sensor ist stark verschmutzt, bedeckt durch einen Fremdkörper oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt.	Klappen Sie den Einzug leicht nach oben und prüfen Sie, ob sich Fremdkörper im Gerät befinden. Entfernen Sie vorhandenen Staub mit Druckluft.
Banknote feeding sensor (siehe Abbildung)	Der Sensor ist verdeckt durch eingelegte Banknote(n) oder stark verschmutzt.	Entfernen Sie die oben eingelegte(n) Banknote(n). Reinigen Sie den Sensor.
Banknote receiving sensor (siehe Abbildung)	Der Sensor ist verdeckt durch in der Ablage befindliche Banknote(n) oder stark verschmutzt.	Entfernen Sie die Banknote(n). Reinigen Sie den Sensor.
Left counting sensor (siehe Abbildung)	Der Sensor ist durch einen Fremdkörper verdeckt oder stark verschmutzt.	Entfernen Sie den Fremdkörper. Reinigen Sie den Sensor.
Right counting sensor (siehe Abbildung)	Der Sensor ist durch einen Fremdkörper verdeckt oder stark verschmutzt.	Entfernen Sie den Fremdkörper. Reinigen Sie den Sensor.
Ext IR sensor (nicht sichtbar)	Die Sensorleiste ist durch einen Fremdkörper verdeckt oder stark verschmutzt.	Entfernen Sie den Fremdkörper durch manuelles Bewegen der Transportrollen im Banknoteneinzug. Befreien Sie die Sensorik von Staub mit Hilfe der Druckluft.
Rotate speed sensor	Die Sensorik zur Prüfung des Bewegungszustands ist ausgefallen.	Nehmen Sie Kontakt mit dem ratiotec Service-Team auf.
Internal memory fault	Die Banknotenzählmaschine wurde während eines Zählvorgangs ausgeschaltet. Sie befindet sich in einem undefinierten Zustand.	Setzen Sie das Gerät zurück auf die Werkseinstellungen. Halten Sie die Taste CLEAR gedrückt und schalten Sie das Gerät an. Im Display erscheint „-DEF-H-“. Bestätigen Sie mit RESET.
Gerät zeigt keine Funktion.	Die Leistungsaufnahme der Banknotenzählmaschine war kurzzeitig zu hoch. Zum Schutz der Maschine ist die Sicherung durchgebrannt.	Ziehen Sie die defekte Sicherung neben dem Anschluss des Stromkabels heraus und tauschen Sie sie gegen eine neue aus.



Neben diesen Fehlermeldungen, die bei Systemstart der Banknotenzählmaschine auftreten können, gibt es eine Vielzahl an Meldungen, die Ihnen den Verdacht von falschen Banknoten anzeigt. Sehen Sie dazu die folgende Tabelle:

### Fehlermeldungen im Betrieb:

Fehlermeldung	Ursache	Maßnahme
Slant notes Remove all	Die Banknotenzählmaschine hat die Banknote schräg eingezogen.	Entfernen Sie alle Banknoten von der Banknotenablage und starten Sie den Zählvorgang neu.
Chained notes Remove all	Mehrere Noten sind direkt hintereinander eingezogen worden und wurden als eine Note erkannt.	Entfernen Sie alle Banknoten von der Banknotenablage und starten Sie den Zählvorgang neu.
Double notes Remove all	Mehr als eine Banknote wurde gleichzeitig eingezogen.	Entfernen Sie alle Banknoten von der Banknotenablage und starten Sie den Zählvorgang neu.
Incomplete notes Remove all	Eine unvollständige Banknote wurde eingezogen.	Entfernen Sie alle Banknoten von der Banknotenablage und starten Sie den Zählvorgang neu.
UV error	Die eingezogene Banknote ist stark beschädigt, verschmutzt oder es besteht Falschgeldverdacht.	Entfernen Sie die zuletzt ausgeworfene Banknote. Überprüfen Sie, ob die Banknote in Ordnung ist und führen Sie den Zählvorgang durch Drücken der START Taste fort.
IR error	Die eingezogene Banknote ist stark beschädigt, verschmutzt oder es besteht Falschgeldverdacht.	Entfernen Sie die zuletzt ausgeworfene Banknote. Überprüfen Sie, ob die Banknote in Ordnung ist und führen Sie den Zählvorgang mit Drücken der START Taste fort.
Magnetic feature fail	Die eingezogene Banknote ist stark beschädigt, verschmutzt oder es besteht Falschgeldverdacht.	Entfernen Sie die zuletzt ausgeworfene Banknote. Überprüfen Sie, ob die Banknote in Ordnung ist und führen Sie den Zählvorgang mit Drücken der START Taste fort.
Width error	Die Höhe der eingezogenen Banknote entspricht nicht dem Richtwert, da sie beschädigt und/oder zerknittert ist.	Entfernen Sie die zuletzt ausgeworfene Banknote. Überprüfen sie, ob die Banknote in Ordnung ist und führen Sie den Zählvorgang mit Drücken der START Taste fort.

Fehlermeldung	Ursache	Maßnahme
Denomination different (nur bei Modell rapidcount T-275)	Die Banknotenzählmaschine befindet sich im Wertzählmodus, Einzelsortenzählung. Die Banknote entspricht nicht der erwarteten Referenzsorte.	Entnehmen Sie die zuletzt ausgeworfene Banknote. Führen den Zählvorgang mit Drücken der START Taste fort.
Cannot Judge denomination	Die ausgewerteten Merkmale decken sich nicht, d.h. eine eindeutige Zuordnung der Banknote anhand ihres Wertes ist nicht möglich.	Entfernen Sie die zuletzt ausgeworfene Banknote. Überprüfen Sie, ob die Banknote in Ordnung ist und führen Sie den Zählvorgang mit Drücken der START Taste fort.
Receiver stack full	Das Ablagefach der Banknotenzählmaschine fasst maximal 220 Banknoten. Sie haben die maximale Anzahl überschritten.	Entfernen Sie alle Banknoten aus der Banknotenablage. Die Banknotenzählmaschine ist wieder einsatzbereit.

## Reinigung und Wartung

Um einen einwandfreien Betrieb gewährleisten zu können, sind regelmäßige Reinigungen und Wartungen des Geräts unabdingbar. Die mit der Zeit entstehenden Ablagerungen, wie z.B. Staub auf der optischen Sensorik, können zu einer Häufung der Fehlermeldungen führen. Reinigen Sie deshalb die folgenden Gerätekomponenten regelmäßig:

1. Einlegesensor: Zur Erkennung von eingelegten Banknoten.
2. Ablagesensor: Zur Erkennung von in der Ablage befindlichen Banknoten.

Verwenden Sie zur Reinigung dieser Sensoren ein leicht angefeuchtetes Mikrofasertuch oder Watte­stäbchen. Aggressive Reiniger können die Oberfläche der optischen Sensoren angreifen und machen sie unter Umständen unbrauchbar!

Nutzen Sie das passende Reinigungsset und das Druckluftspray.





## Technische Daten

Technische Daten	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Zählgeschwindigkeit maximal	1000	1000	1000	1000
Einzugskapazität	300	300	300	300
Auswurfkapazität	220	220	220	220
Leistungsaufnahme	60W	60W	60W	60W
Betriebstemperatur	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Stückzählung	✓	✓	✓	✓
Formaterkennung	✓	✓	✓	✓
Prüfung UV Merkmale	✓	✓	✓	✓
Prüfung magnetischer Merkmale	–	✓	–	✓
Prüfung IR-Merkmale	–	✓	–	✓
Auslesen des Magnetfadens	–	–	–	✓
Wertermittlung	–	–	✓	✓
Belegdruckfunktion	–	–	✓	✓
Verfügbare Währungen	Euro / andere optional	Euro / andere optional	Euro / andere optional	Euro / andere optional
Additionsfunktion	✓	✓	✓	✓
Bündelfunktion	✓	✓	✓	✓
Automatikstart	✓	✓	✓	✓
Spannungsversorgung	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Abmessungen (L x B x H) in mm	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248
Gewicht in kg	7,0	7,0	7,0	7,0

## Introduzione

Gentile cliente,

grazie per aver optato per l'apparecchio di conteggio banconote rapidcount T. L'acquisto di questo prodotto di qualità rappresenta un'ottima scelta. Con questo apparecchio sarete in grado di contare ingenti somme di banconote in modo comodo e rapido.

rapidcount T è disponibile nelle quattro versioni seguenti:

1. rapidcount T 100: contatore pezzi (conteggio banconote divise per tipo, con verifica UV)
2. rapidcount T 200: contatore pezzi (conteggio banconote divise per tipo, con verifica UV, IR, MG)
3. rapidcount T 225: contatore valore (conteggio banconote divise per tipo, con verifica UV)
4. rapidcount T 275: contatore valore (conteggio banconote divise per tipo, con verifica UV, IR, MG e riconoscimento del codice magnetico)

Per un funzionamento privo di anomalie, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Si consiglia inoltre di sottoporre l'apparecchio a manutenzione una volta all'anno. L'ottima capacità di conteggio annuale è limitata a 0,8 milioni di banconote. Quando questo volume verrà superato, all'accessione apparirà SERVICE sul display. Per continuare premere il tasto START.

## Contenuto

Elementi di comando / Pannello di comando  
Utilizzo  
Funzioni  
Impostazioni  
Messaggi di errore  
Pulizia e manutenzione  
Avvertenze  
Dati tecnici

## Lato anteriore / Retro / Pannello di comando

### Lato anteriore dell'apparecchio

1. Guide di inserimento: guida regolabile all'ingresso delle banconote
2. Ingresso banconote
3. Display
4. Emissione banconote
5. Cassetto di raccolta banconote





## Retro dell'apparecchio

1. Impugnatura mobile per trasporto
2. Vite di regolazione per ingresso banconote
3. Interruttore ON/OFF
4. Collegamento seriale per stampante di ricevute (Avvertenza: valido solo per rapidcount T 275!)
5. Collegamento per il cavo di rete e posizione del fusibile in vetro sostituibile



## Pannello di comando

1. Selezione della modalità di conteggio
2. Conteggio per addizione
3. Impostazione della velocità di conteggio
4. Visualizzazione del report di conteggio
5. Selezione della valuta
6. Funzione pila/mazzetta
7. Adeguamento manuale della quantità di banconote nelle mazzette a incrementi di +1 o +10
8. Cancellazione della quantità di banconote nelle mazzette
9. Avvio della procedura di conteggio con pila di banconote inserita e avvio automatico disattivato / ripresa della procedura di conteggio in caso di avviso di sospetto denaro falso o altro messaggio di errore
10. Azzeramento dei risultati di conteggio




## Utilizzo

Collegare il cavo di rete e accendere l'apparecchio. L'apparecchio esegue un auto-test.

Al termine del test l'apparecchio è pronto per l'uso. In caso di messaggio di errore leggere il capitolo Messaggi di errore per informazioni su come procedere.

La pila delle banconote da contare deve essere posizionata al centro dell'ingresso delle banconote. Avvertenza: per i modelli rapidcount T 100 e rapidcount T 200 è possibile contare solo pile di banconote divise per tipo.

Se l'avvio automatico è attivato l'apparecchio avvia automaticamente la procedura di conteggio dopo ca. 2 secondi.

Avvertenza: Se l'avvio automatico è disattivato, la procedura di conteggio  viene avviata premendo START!

Le banconote vengono contate e, tramite l'emissione, trasportate nel cassetto di raccolta. Il risultato del conteggio può essere letto sul display. Per i modelli T 200, T 225 e T 275 durante la procedura di conteggio viene verificata anche l'autenticità delle banconote.

## Funzioni – Funzioni comuni a tutti i modelli di rapidcount T

### START

Tenendo premuto questo tasto si ha la possibilità di commutare tra avvio automatico e avvio manuale:

#### **Avvio automatico:**

la procedura di conteggio inizia ca. 2 secondi dopo che le banconote sono state inserite.

#### **Avvio manuale:**

la procedura di conteggio si avvia solo se viene premuto il tasto START.

Premendo il tasto START viene inoltre confermato il proseguimento della procedura di conteggio dopo la segnalazione di un errore o l'espulsione di una banconota sospetta.

### SPEED

Per quanto concerne la velocità di conteggio dell'apparecchio è possibile scegliere tra i due livelli "Low" e "Hi". Questa impostazione è indipendente dalla modalità di conteggio scelta. Maggiore è il grado di usura delle banconote da contare, più lenta dovrebbe essere la velocità. In questo modo si evitano infatti segnalazioni superflue di errori a causa delle cattive condizioni delle caratteristiche da verificare. Inoltre a velocità elevate le banconote vengono sottoposte a una maggiore sollecitazione, con conseguente rischio di danneggiamento.



## BATCH

La funzione mazzetta consente di contare una per una le banconote di una mazzetta e può essere impostata indipendentemente dalla modalità di conteggio. Per attivare la funzione premere il tasto BATCH. Una volta premuto il tasto è possibile operare una scelta tra una serie di valori predefiniti: 100 → 50 → 20 → 10 → 5 → 0 → 100. Se si desidera conteggiare un altro numero di pezzi, premere il tasto +1/+10 per aumentare in modo incrementale il valore preimpostato. Per incrementi pari a +1 premere brevemente il tasto, per incrementi pari a +10 tenere premuto il tasto più a lungo. Il numero desiderato di banconote per ogni mazzetta viene visualizzato sul display accanto al tasto BATCH. Se l'apparecchio per il conteggio delle banconote è impostato su una quantità pari ad es. a 20 banconote per mazzetta, si ferma automaticamente dopo che queste sono state contate. Per cancellare la quantità impostata per le mazzette o disattivare la funzione BATCH premere il tasto CLEAR.



Avvertenza: la funzione mazzetta si arresta automaticamente al raggiungimento del numero di pezzi stabilito, anche se l'apparecchio conta una pila di banconote di tagli diversi.

## ADD

Se la funzione di addizione è attivata sul display, accanto al tasto ADD viene visualizzato “Yes”; se non è attivata viene visualizzato “No”.

### No:

Se la procedura di conteggio è conclusa il risultato viene cancellato non appena tutte le banconote sono state rimosse dal cassetto di raccolta.

### Yes:

Se la procedura di conteggio è conclusa il risultato non viene cancellato neppure dopo che tutte le banconote sono state rimosse dal cassetto di raccolta. Il risultato di ogni conteggio successivo viene sommato a quello precedente. Per cancellare il totale dell'addizione premere il tasto RESET.

Avvertenza: Il totale dell'addizione viene cancellato dopo la disattivazione della modalità di addizione.



## CURR

Con questo tasto è possibile selezionare la valuta. La valuta attualmente impostata compare accanto al tasto CURR sul display. Per impostazione di fabbrica la valuta supportata è l'Euro.

## Funzioni specifiche per i singoli modelli di rapidcount T:

### rapidcount T 100

#### Mode

##### Count:

Definisce la modalità di conteggio pezzi dell'apparecchio. La verifica delle caratteristiche UV non è attivata.

##### UV:

Durante il conteggio dei pezzi è attiva anche la verifica delle caratteristiche UV.

## REPORT

Se questo tasto viene premuto dopo la procedura di conteggio, il display mostra in forma chiara il risultato del conteggio. Premendo nuovamente il tasto o avviando una nuova procedura di conteggio viene ripristinata la normale modalità di visualizzazione.

## rapidcount T 200

### Mode

**Count:** Definisce la modalità di conteggio pezzi dell'apparecchio. La verifica dell'autenticità della banconota non è attivata.

**Check:** Durante il conteggio dei pezzi sono attive anche la verifica del formato, la verifica UV, la verifica a infrarossi e la verifica delle caratteristiche magnetiche.

### REPORT

Se questo tasto viene premuto dopo la procedura di conteggio, il display mostra in forma chiara il risultato del conteggio. Premendo nuovamente il tasto o avviando una nuova procedura di conteggio viene ripristinata la normale modalità di visualizzazione.

## rapidcount T 225

### Mode

**Count:** Definisce la modalità di conteggio pezzi dell'apparecchio. La verifica delle caratteristiche UV non è attivata. Viene conteggiato il numero delle banconote.

**Sort:** Questa modalità definisce il conteggio di banconote divise per tipo, ad es. il conteggio di una pila di banconote da 10 Euro. Vengono definiti il valore e il numero delle banconote inserite. La prima banconota inserita (quella più in basso nella pila) funge da valore di riferimento. Se nella pila sono presenti banconote di tipo diverso, che non corrispondono cioè al valore di riferimento, l'apparecchio si arresta immediatamente e segnala un messaggio di errore. Dopo aver rimosso la banconota di tipo diverso dal cassetto di raccolta è possibile proseguire la procedura di conteggio premendo il tasto START.

**Mix:** Conteggio di banconote non divise per tipo.

### REPORT

Se questo tasto viene premuto dopo la procedura di conteggio, il display mostra in forma chiara tutte le banconote contate e la somma complessiva. Premendo nuovamente il tasto o avviando una nuova procedura di conteggio viene ripristinata la normale modalità di visualizzazione.

Avvertenza: se l'apparecchio per il conteggio delle banconote è collegato a una stampante di ricevute, parallelamente alla visualizzazione sul display è possibile stampare una ricevuta, tenendo premuto il tasto.



## rapidcount T 275

### Mode

**Count:** Definisce la modalità di conteggio pezzi dell'apparecchio. La verifica dell'autenticità non è attivata. Viene conteggiato il numero delle banconote.

**Sort:** Questa modalità definisce il conteggio di banconote divise per tipo, ad es. il conteggio di una pila di banconote da 10 Euro. Vengono definiti il valore e il numero delle banconote inserite. La prima banconota inserita (quella più in basso nella pila) funge da valore di riferimento. Se nella pila sono presenti banconote di tipo diverso, che non corrispondono cioè al valore di riferimento, l'apparecchio si arresta immediatamente e segnala un messaggio di errore. Dopo aver rimosso la banconota di tipo diverso dal cassetto di raccolta è possibile proseguire la procedura di conteggio premendo il tasto START. Durante il conteggio dei pezzi sono attive anche la verifica dei colori, nonché la verifica del formato, la verifica UV, la verifica a infrarossi e la verifica delle caratteristiche magnetiche.

**Mix:** Conteggio di banconote non divise per tipo. Durante il conteggio del valore sono attive anche la verifica dei colori, nonché la verifica del formato, la verifica UV, la verifica a infrarossi e la verifica delle caratteristiche magnetiche.

### REPORT

Se questo tasto viene premuto dopo la procedura di conteggio, il display mostra in forma chiara tutte le banconote contate e la somma complessiva. Premendo nuovamente il tasto o avviando una nuova procedura di conteggio viene ripristinata la normale modalità di visualizzazione.

Avvertenza: se l'apparecchio per il conteggio delle banconote è collegato a una stampante di ricevute, parallelamente alla visualizzazione sul display è possibile stampare una ricevuta, tenendo premuto il tasto.





## Impostazioni

Ogni modello della serie rapidcount T si configura ed effettua le proprie regolazioni al momento dell'accensione. Qualora non fosse possibile inserire correttamente le banconote, eliminare l'errore mediante la regolazione dell'ingresso. A tale scopo sul retro dell'apparecchio è presente una vite per la regolazione manuale della pressione sulle banconote all'ingresso.

Inserire una banconota e mantenerla ferma con l'apparecchio acceso. Se si avverte la trazione, l'apparecchio è impostato correttamente. In caso contrario, modificare l'inclinazione dell'ingresso delle banconote mediante la vite di regolazione sul retro dell'apparecchio. Girando la vite di regolazione in senso orario si aumenta la pressione esercitata sulle banconote all'ingresso. Girandola in senso antiorario la pressione diminuisce.

Attenzione: in caso di basse temperature, dopo l'accensione attendere 3 minuti prima di iniziare il conteggio (possibile formazione di una quantità minima di condensa sui sensori).

Avvertenza: in base alla qualità delle banconote, in caso di pressione troppo forte o troppo debole, queste possono attaccarsi tra loro; se ciò si verifica, modificare l'impostazione dell'ingresso fino a quando il trasporto non risulta fluido.

## Messaggi di errore

rapidcount T è un apparecchio affidabile per il conteggio delle banconote. Tuttavia può accadere che vengano segnalati messaggi di errore, non da ultimo in quanto l'apparecchio verifica anche l'autenticità delle banconote. Come già illustrato nel capitolo precedente, l'apparecchio per il conteggio delle banconote si configura automaticamente a ogni accensione. In questo contesto viene effettuata tra l'altro una prova di tutti i sensori.

### Panoramica dei sensori:



Nel corso di questa prova possono comparire i seguenti messaggi di errore:

### Messaggi di errore all'avvio dell'apparecchio

Messaggio di errore	Causa	Misura correttiva
Fluorescence sensor (non visibile)	Il sensore UV è molto sporco, coperto da un corpo estraneo oppure direttamente esposto ai raggi del sole.	Solleverare leggermente l'ingresso e verificare se sono presenti corpi estranei all'interno dell'apparecchio. Rimuovere la polvere eventualmente presente con aria compressa.
Banknote feeding sensor (vedere figura)	Il sensore è coperto da una o più banconote inserite oppure è molto sporco.	Rimuovere la/le banconota/e inserita/e. Pulire il sensore.
Banknote receiving sensor (vedere figura)	Il sensore è coperto da una o più banconote all'interno del cassetto di raccolta oppure è molto sporco.	Rimuovere la/le banconota/e. Pulire il sensore.
Left counting sensor (vedere figura)	Il sensore è coperto da un corpo estraneo oppure è molto sporco.	Rimuovere il corpo estraneo. Pulire il sensore.
Right counting sensor (vedere figura)	Il sensore è coperto da un corpo estraneo oppure è molto sporco.	Rimuovere il corpo estraneo. Pulire il sensore.
Ext IR sensor (non visibile)	La barra del sensore è coperta da un corpo estraneo oppure è molto sporca.	Rimuovere il corpo estraneo spostando manualmente i rulli di trasporto all'ingresso delle banconote. Liberare i sensori dalla polvere con l'ausilio di aria compressa.
Rotate speed sensor	Guasto dei sensori preposti alla verifica dello stato del movimento.	Contattare il team di assistenza radiotec.
Internal memory fault	L'apparecchio è stato disattivato durante una procedura di conteggio. Al momento si trova in uno stato non definito.	Ripristinare le impostazioni di fabbrica. Tenere premuto il tasto CLEAR e attivare l'apparecchio. Sul display compare “-DEF-H-“. Confermare con RESET.
L'apparecchio non mostra alcuna funzione.	Per un breve intervallo l'apparecchio per il conteggio di banconote ha assorbito una quantità eccessiva di energia. Il fusibile di protezione dell'apparecchio si è bruciato.	Estrarre il fusibile difettoso accanto all'attacco del cavo di alimentazione e sostituirlo con uno nuovo.



Oltre a questi messaggi di errore, che possono comparire all'avvio del sistema dell'apparecchio per il conteggio delle banconote, ci sono numerosi messaggi che segnalano sospette banconote false. A tale proposito consultare la tabella seguente:

### Messaggio di errore durante l'esercizio:

Messaggio di errore	Causa	Misura correttiva
Slant notes Remove all	L'apparecchio ha introdotto una banconota in modo non corretto.	Rimuovere tutte le banconote dal cassetto di raccolta e riavviare la procedura di conteggio.
Chained notes Remove all	Più banconote sono state introdotte in rapida successione e conteggiate come banconota unica.	Rimuovere tutte le banconote dal cassetto di raccolta e riavviare la procedura di conteggio.
Double notes Remove all	Sono state introdotte più banconote contemporaneamente.	Rimuovere tutte le banconote dal cassetto di raccolta e riavviare la procedura di conteggio.
Incomplete notes Remove all	È stata introdotta una banconota non integra.	Rimuovere tutte le banconote dal cassetto di raccolta e riavviare la procedura di conteggio.
UV error	La banconota introdotta è molto danneggiata, sporca oppure probabilmente falsa.	Rimuovere l'ultima banconota espulsa. Verificare l'integrità della banconota e proseguire la procedura di conteggio premendo il tasto START.
IR error	La banconota introdotta è molto danneggiata, sporca oppure probabilmente falsa.	Rimuovere l'ultima banconota espulsa. Verificare l'integrità della banconota e proseguire la procedura di conteggio premendo il tasto START.
Magnetic feature fail	La banconota introdotta è molto danneggiata, sporca oppure probabilmente falsa.	Rimuovere l'ultima banconota espulsa. Verificare l'integrità della banconota e proseguire la procedura di conteggio premendo il tasto START.
Width error	L'altezza della banconota introdotta non corrisponde al valore di riferimento, in quanto è danneggiata e/o sgualcita.	Rimuovere l'ultima banconota espulsa. Verificare l'integrità della banconota e proseguire la procedura di conteggio premendo il tasto START.

Messaggio di errore	Causa	Misura correttiva
Denomination different (solo per il modello rapidcount T 275)	L'apparecchio per il conteggio delle banconote si trova in modalità di conteggio valore, conteggio singoli tipi. La banconota non corrisponde ai tipi di riferimento previsti.	Prelevare l'ultima banconota espulsa. Proseguire la procedura di conteggio premendo il tasto START.
Cannot Judge denomination	Le caratteristiche valutate non corrispondono, cioè non è possibile ordinare le banconote in base al loro valore.	Rimuovere l'ultima banconota espulsa. Verificare l'integrità della banconota e proseguire la procedura di conteggio premendo il tasto START.
Receiver stack full	Il cassetto di raccolta contiene al massimo 220 banconote. Il limite massimo è stato superato.	Rimuovere tutte le banconote dal cassetto di raccolta. L'apparecchio per il conteggio delle banconote è di nuovo pronto all'uso.

## Pulizia e manutenzione

Per poter garantire un funzionamento corretto dell'apparecchio è indispensabile effettuare interventi regolari di pulizia e manutenzione. I depositi che si formano col passare del tempo, ad es. quelli di polvere sui sensori ottici, possono determinare un aumento dei messaggi di errore. Pertanto è necessario pulire regolarmente i seguenti componenti dell'apparecchio:

1. Sensore di alimentazione: per il riconoscimento delle banconote inserite.
2. Sensore del cassetto di raccolta: per il riconoscimento delle banconote all'interno del cassetto di raccolta.

Per la pulizia di questi sensori utilizzare soltanto acqua e un bastoncino di ovatta. I detersivi aggressivi possono attaccare la superficie dei sensori ottici, rendendoli persino inutilizzabili.

Utilizzare il set di pulizia adeguato e uno spray ad aria compressa.







## Dati tecnici

Dati tecnici	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Velocità di conteggio max.	1000	1000	1000	1000
Capacità ingresso	300	300	300	300
Capacità emissione	220	220	220	220
Consumo	60W	60W	60W	60W
Temperatura d'esercizio	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Conteggio pezzi	✓	✓	✓	✓
Riconoscimento del formato	✓	✓	✓	✓
Verifica caratteristiche UV	✓	✓	✓	✓
Verifica caratteristiche magnetiche	–	✓	–	✓
Verifica caratteristiche IR	–	✓	–	✓
Lettura del codice magnetico	–	–	–	✓
Definizione del valore	–	–	✓	✓
Funzione di stampa ricevute	–	–	✓	✓
Valute disponibili	Euro / Altre disponibili	Euro / Altre disponibili	Euro / Altre disponibili	Euro / Altre disponibili
Funzione di addizione	✓	✓	✓	✓
Funzione mazzette	✓	✓	✓	✓
Avvio automatico	✓	✓	✓	✓
Tensione di alimentazione	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Misure	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248
Peso	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg

## Introduction

Chère cliente, cher client,

merci d'avoir choisi les compteuses de billet rapidcount T de ratiotec : ce produit de qualité ne vous décevra pas ! Avec cet appareil, vous êtes à même de compter rapidement et facilement des sommes importantes en billets de banque.

La rapidcount T est disponible dans les quatre modèles suivants :

1. rapidcount T 100 : compte le nombre de billets (pour compter les billets triés, détection UV)
2. rapidcount T 200 : compte le nombre de billets (pour compter les billets triés, détection UV, IR et MG)
3. rapidcount T 225 : compte la somme totale (pour compter les billets non triés, détection UV)
4. rapidcount T 275 : compte la somme totale (pour compter les billets non triés, détection UV, IR et MG, reconnaissance du code magnétique).

Pour garantir un fonctionnement sans interruption et sans erreurs, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Par ailleurs, nous recommandons de faire effectuer la maintenance de la machine une fois par an. La capacité du comptage optimale se limite à 0,8 millions de billets par an. Si vous avez dépassé la capacité de comptage, SERVICE apparaîtra sur l'écran. Appuyez sur la touche START pour continuer.

## Table des matières

Éléments de commandes / panneau de commandes  
Fonctionnement  
Fonctions  
Réglages  
Messages d'erreur  
Nettoyage et maintenance  
Remarques  
Données techniques

## Panneau de commandes / face avant / face arrière

### Face avant de l'appareil

1. Guides d'insertion : guidage réglable des billets au niveau de l'insertion
2. Insertion des billets
3. Écran
4. Sortie des billets
5. Bac de réception des billets



## Face arrière de l'appareil

1. Poignée de transport déplaçable
2. Vis de réglage pour l'insertion des billets
3. Port sériel pour imprimante de reçu (Remarque : valable exclusivement pour la rapidcount T 275 !)
4. Interrupteur ON/OFF
5. Port pour câble réseau, et emplacement du fusible en verre remplaçable



## Panneau de commandes

1. Sélection du mode de comptage
2. Comptage avec addition
3. Réglage de la vitesse de comptage
4. Affichage du rapport de comptage
5. Sélection de la devise
6. Fonction liasse / paquet
7. Ajustement manuel du nombre de billets de la liasse, en pas de +1 à +10
8. Effacement de la quantité de billets par liasse
9. Démarrage du processus de comptage par paquet de billets posé et fonction Autostart désactivée / reprise du processus de comptage lors d'un message de détection de faux billet ou pour tout autre message d'erreur
10. Remise à zéro des résultats de comptage



## Fonctionnement

Branchez le cordon d'alimentation et allumez la machine. Celle-ci procède d'abord à un autotest.

Une fois le test a été effectué, l'appareil est prêt à fonctionner. En cas de message d'erreur, veuillez vous reporter au chapitre « Messages d'erreur » pour la procédure à suivre.

La liasse des billets à compter doit être placée entre les guides d'insertion.

Remarque : sur les modèles rapidcount T 100 et rapidcount T 200, il est possible de compter uniquement des liasses de billets d'un seul type.



Lorsque la fonction Autostart est activée, la compteuse de billets commence automatiquement le comptage, après deux secondes, environ.

Remarque : si la fonction Autostart est désactivée, le processus de comptage est démarré en appuyant sur la touche START !

Les billets sont comptés et déposés dans le bac de réception, du côté de la sortie. Le résultat du comptage est affiché à l'écran. Les modèles T 200, T 225 et T 275 vérifient également l'authenticité des billets pendant le processus de comptage.

## Fonctions – Fonctions partagées par tous les modèles rapidcount T

### START

En appuyant sur cette touche pendant un certain temps, vous pouvez passer du mode Démarrage automatique au mode Démarrage manuel, et inversement:

#### **Démarrage automatique:**

le processus de comptage commence environ deux secondes à la suite du placement des billets entre les guides d'insertion.

#### **Démarrage manuel:**

le processus de comptage ne commence qu'après avoir appuyé sur la touche START.

Par ailleurs, c'est également en appuyant sur la touche START que vous pouvez relancer le processus de comptage, après un message d'erreur ou après la sortie d'un billet détecté comme faux.


### SPEED

Il est possible de sélectionner deux vitesses de comptage sur la machine : « Low » (comptage lent) et « Hi » (comptage rapide). Le réglage de la vitesse n'est pas fonction du mode de comptage. Plus les billets sont usés, plus la vitesse doit être lente. De cette manière, vous éviterez l'apparition répétée de messages d'erreur dus à la difficulté d'évaluer les caractéristiques des billets. En outre, une vitesse élevée soumet les billets à des sollicitations plus importantes, ce qui peut les endommager.



## BATCH

La fonction de liasse vous permet un comptage précis à l'unité des billets sous forme de liasse ; il est possible de sélectionner cette fonction indépendamment du mode de comptage. Cette fonction est activée à l'aide de la touche BATCH. Après avoir appuyé sur cette touche, vous avez la possibilité de sélectionner une des valeurs prédéfinies suivantes : 100 → 50 → 20 → 10 → 5 → 0 → 100. Si vous souhaitez compter les billets en vous basant sur une autre valeur, appuyez sur la touche +1/+10 pour augmenter la valeur préréglée par degré. Pour augmenter la valeur de +1, appuyez sur la touche brièvement ; pour augmenter la valeur de +10, appuyez sur la touche plus longtemps. Le nombre voulu de billets par liasse est affiché à l'écran, près de la touche BATCH. Si la compteuse de billets est réglée sur un nombre de vingt billets par liasse, par exemple, elle s'arrête automatiquement après que ce nombre a été atteint. Pour effacer le nombre de billets par liasse ou pour désactiver la fonction BATCH, appuyez sur la touche CLEAR.

Remarque : la fonction de liasse est désactivée automatiquement après que le nombre  indiqué a été atteint, même lorsque la machine compte des liasses de billets de plusieurs types.

## ADD

« Yes » apparaît à l'affichage près de la touche ADD lorsque la fonction d'addition est activée, et « No » si elle n'est pas activée.

### No:

une fois que le processus de comptage termine, le résultat est effacé dès que tous les billets sont retirés du bac de réception.

### Yes:

une fois que le processus de comptage terminé, le résultat n'est pas effacé, même après que tous les billets ont été retirés du bac de réception. Le résultat de chaque processus de comptage suivant est ajouté au résultat précédent. Appuyer sur la touche RESET permet d'effacer le total de l'addition.

Remarque : la valeur de l'addition est effacée lorsque la fonction d'addition est désactivée. 

## CURR

Cette touche vous permet de sélectionner la devise. La devise réglée apparaît à l'affichage près de la touche CURR. En usine, la devise est réglée sur l'euro.

## Fonctions spécifiques à chaque modèle de la compteuse de billets rapidcount T:

### rapidcount T 100

#### Mode

##### Count:

Désigne le mode de comptage du nombre de billets. La détection des caractéristiques UV est désactivée.

##### UV:

Pendant le comptage du nombre de billets, la détection des signes reconnaissables aux UV est également activée.

#### REPORT

Lorsqu'on appuie sur cette touche après le processus de comptage, le résultat apparaît clairement à l'affichage. La machine retourne au mode d'affichage normal lorsque vous appuyez de nouveau sur la touche ou lorsqu'un nouveau processus de comptage est lancé.

## rapidcount T 200

### Mode

#### Count:

Désigne le mode de comptage du nombre de billets. La vérification de l'authenticité du billet est désactivée.

#### Check:

Pendant le comptage du nombre de billets, la vérification du format et la détection UV, infrarouge et des signes magnétiques sont également activées.

### REPORT

Lorsqu'on appuie sur cette touche après le processus de comptage, le résultat apparaît clairement à l'affichage. La machine retourne au mode d'affichage normal lorsque vous appuyez de nouveau sur la touche ou lorsqu'un nouveau processus de comptage est lancé.

## rapidcount T 225

### Mode

**Count:** Désigne le mode de comptage du nombre de billets. La détection des caractéristiques UV est désactivée. C'est le nombre de billets qui est compté.

**Sort:** Ce mode correspond au comptage de billets du même type, par exemple le comptage d'une liasse de billets de 10 Euro. Le nombre et la somme totale des billets insérés sont déterminés. C'est le premier billet inséré (c'est-à-dire celui qui se trouve sous la liasse) qui sert de valeur de référence. Si des billets ne correspondant pas à la valeur de référence se trouvent dans la liasse, la machine génère un message d'erreur et le comptage s'arrête immédiatement. Le billet détecté peut être retiré du bac de réception, et vous pouvez relancer le processus de comptage en appuyant sur la touche START.

**Mix:** Comptage de billets de types différents.

### REPORT

Lorsqu'on appuie sur cette touche après le processus de comptage, le nombre des billets comptés ainsi que la somme totale apparaissent clairement à l'affichage. La machine retourne au mode d'affichage normal lorsque vous appuyez de nouveau sur la touche ou lorsqu'un nouveau processus de comptage est lancé.

Remarque: si une imprimante de reçu est connectée au port imprimante de la compteuse de billets, il est possible d'imprimer un reçu par une pression longue sur cette touche, parallèlement à l'affichage à l'écran.



## rapidcount T 275

### Mode

**Count:** Désigne le mode de comptage du nombre de billets. La vérification de l'authenticité est désactivée. C'est le nombre de billets qui est compté.

**Sort:** Ce mode correspond au comptage de billets du même type, par exemple le comptage d'une liasse de billets de 10 Euro. Le nombre et la somme totale des billets insérés sont déterminés. C'est le premier billet inséré (c'est-à-dire celui qui se trouve sous la liasse) qui sert de valeur de référence. Si des billets ne correspondant pas à la valeur de référence se trouvent dans la liasse, la machine génère un message d'erreur et le comptage s'arrête immédiatement. Le billet détecté peut être retiré du bac de réception, et vous pouvez relancer le processus de comptage en appuyant sur la touche START. Pendant le comptage, la vérification des couleurs et du format, ainsi que la détection UV, infrarouge et magnétique des signes caractéristiques sont également activées.

**Mix:** Comptage de billets de types différents. Pendant le comptage de la somme, la vérification des couleurs et du format, ainsi que la détection UV, infrarouge et des signes magnétiques caractéristiques sont également activées.

### REPORT

Lorsqu'on appuie sur cette touche après le processus de comptage, le nombre des billets comptés ainsi que la somme totale apparaissent clairement à l'affichage. La machine retourne au mode d'affichage normal lorsque vous appuyez de nouveau sur la touche ou lorsqu'un nouveau processus de comptage est lancé.


Remarque : si une imprimante de reçu est connectée au port imprimante de la compteuse de billets, il est possible d'imprimer un reçu par une pression longue sur cette touche, parallèlement à l'affichage à l'écran.




## Réglages

Tous les modèles de la série rapidcount T se configurent et s'ajustent automatiquement lors de l'allumage de l'appareil. Toutefois, si les billets ne s'insèrent pas correctement, vous pouvez rectifier cette erreur en procédant à l'ajustage de l'insertion. À cet effet, une vis de réglage vous permettant de régler manuellement la pression d'insertion se trouve sur la face arrière de l'appareil.

Placez un billet dans le bac et maintenez-le fermement, étant la machine allumée. Lorsque vous sentez une traction, cela signifie que la machine est correctement réglée. Dans le cas contraire, modifiez l'inclinaison de l'insertion des billets au moyen de la vis de réglage sur la face arrière de l'appareil. Pour augmenter la pression d'insertion sur les billets, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour réduire la pression, tournez la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

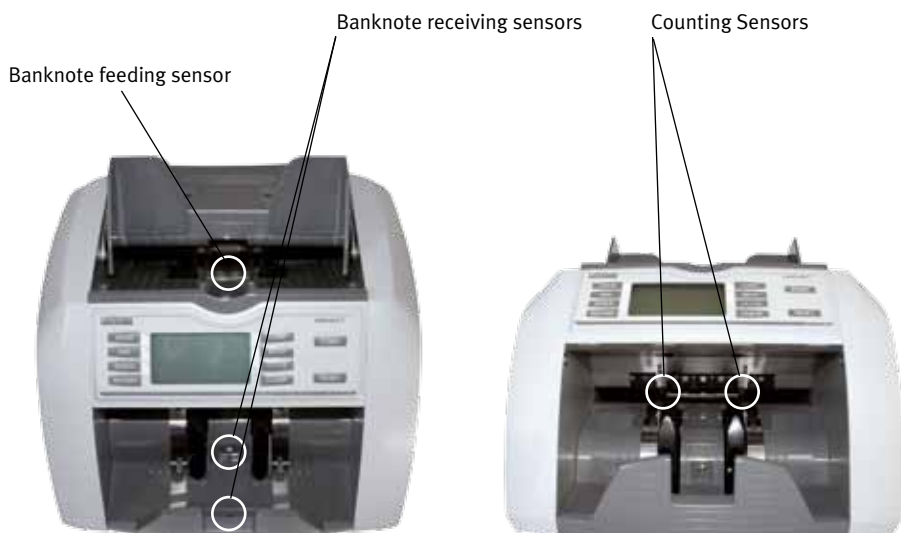
Attention : lors de températures basses, attendez trois minutes après avoir éteint la machine avant de commencer le comptage (il est possible que de la condensation se forme sur les capteurs). 

Remarque : suivant la qualité des billets, il est possible que ceux-ci adhèrent les uns aux autres, lorsque la pression est trop forte ou trop faible. Dans ce cas, modifiez l'insertion jusqu'à ce que le transport des billets s'effectue sans erreurs. 

## Messages d'erreur

La rapidcount T est une compteuse de billets fiable. Toutefois, il peut arriver que des messages d'erreur apparaissent – une des raisons en est que la compteuse traite des billets dont elle doit vérifier l'authenticité. Comme décrit au chapitre précédent, la compteuse de billets se configure automatiquement lors de chaque allumage. Ceci comprend un test de tous les capteurs, entre autres.

### Les capteurs:



Les messages d'erreur suivants peuvent se produire lors du test:

### Messages d'erreur lors du démarrage de la machine:

Message d'erreur	Cause	Dépannage
Fluorescence sensor (non visible)	Le capteur UV est fortement encrassé, recouvert par un corps étranger ou exposé directement aux rayons du soleil.	Basculez l'insertion légèrement vers le haut et vérifiez si un corps étranger se trouve dans l'appareil. Éliminez la poussière éventuelle au moyen d'air comprimé.
Banknote feeding sensor (voir figure)	Le capteur est recouvert par un/des billet(s) inséré(s), ou il est fortement encrassé.	Ôtez le(s) billet(s) inséré(s) en haut de la machine. Nettoyez le capteur.
Banknote receiving sensor (voir figure)	Le capteur est recouvert par un/des billet(s) se trouvant dans le bac de réception, ou il est fortement encrassé.	Ôtez le(s) billet(s). Nettoyez le capteur.
Banknote receiving sensor (voir figure)	Le capteur est recouvert par un corps étranger, ou il est fortement encrassé.	Ôtez le corps étranger. Nettoyez le capteur.
Right counting sensor (voir figure)	Le capteur est recouvert par un corps étranger, ou il est fortement encrassé.	Ôtez le corps étranger. Nettoyez le capteur.
Ext IR sensor (non visible)	La barre du capteur est recouverte par un corps étranger, ou elle est fortement encrassée.	Ôtez le corps étranger en déplaçant manuellement les rouleaux d'entraînement, dans l'insertion. Débarrassez le système de capteurs de la poussière, au moyen d'air comprimé.
Rotate speed sensor	La technique sensorielle pour le contrôle de l'état du mouvement ne fonctionne plus.	Contactez le service technique de ratiotec.
Internal memory fault	La compteur de billets a été éteinte pendant un processus de comptage. Elle se trouve dans un état indéfini.	Effectuez un retour aux réglages usine. Maintenez la touche CLEAR enfoncée, et allumez l'appareil. « -DEF-H- » apparaît à l'affichage. Confirmez en appuyant sur la touche RESET.
Aucune fonction de l'appareil ne réagit.	La puissance absorbée de la compteur de billets a été trop élevée pendant un bref instant. Le fusible destiné à la protection de la machine a claqué.	Retirez le fusible défectueux, situé près de la connexion du cordon d'alimentation, et remplacez-le par un neuf.





Outre les messages d'erreur ci-dessus, pouvant apparaître lors de l'allumage de la compteuse de billets, il existe de nombreux messages indiquant la possibilité que des billets soient faux. Pour ce type de message, reportez-vous à la table suivante:

### Messages d'erreur pendant le fonctionnement:

Message d'erreur	Cause	Dépannage
Slant notes Remove all	La compteuse de billets a inséré le billet de travers.	Retirez tous les billets du bac de réception, et recommencez le processus de comptage.
Chained notes Remove all	Plusieurs billets ont été insérés d'un coup les uns à la suite des autres, et ont été reconnus comme un seul billet.	Retirez tous les billets du bac de réception, et recommencez le processus de comptage.
Double notes Remove all	Plus d'un billet à la fois a été inséré.	Retirez tous les billets du bac de réception, et recommencez le processus de comptage.
Incomplete notes Remove all	Un billet incomplet a été inséré.	Retirez tous les billets du bac de réception, et recommencez le processus de comptage.
UV error	Le billet inséré est fortement endommagé, sali ou il s'agit éventuellement d'un faux billet.	Retirez le billet sorti en dernier. Vérifiez s'il est authentique et poursuivez le processus de comptage en appuyant sur la touche START.
IR error	Le billet inséré est fortement endommagé, sali ou il s'agit éventuellement d'un faux billet.	Retirez le billet sorti en dernier. Vérifiez s'il est authentique et poursuivez le processus de comptage en appuyant sur la touche START.
Magnetic feature fail	La hauteur du billet ne correspond pas à la valeur indicative : le billet est endommagé et/ou froissé.	Retirez le billet sorti en dernier. Vérifiez s'il est authentique et poursuivez le processus de comptage en appuyant sur la touche START.
Width error	La compteuse de billets est en mode de comptage avec somme, par type de billet unique. Le billet ne correspond pas au type de référence attendu.	Retirez le billet sorti en dernier. Poursuivez le processus de comptage en appuyant sur la touche START.

Message d'erreur	Cause	Dépannage
Denomination different (uniquement pour le modèle rapidcount T 275)	La comteuse de billets de trouve sur comptage de valeur, comtage de type individuel. Le billet ne correspond pas à la valeur du type de référence.	Retirez le billet sorti en dernier. Poursuivez le processus de comptage en appuyant sur la touche START.
Cannot Judge denomination	Les caractéristiques reconnues ne correspondent pas entre elles ; il est impossible d'attribuer le billet à un type déterminé, au moyen de sa valeur.	Retirez le billet sorti en dernier. Vérifiez s'il est authentique et poursuivez le processus de comptage en appuyant sur la touche START.
Receiver stack full	Le bac de réception de la comteuse de billets peut accueillir au maximum deux cent vingt billets. Vous avez dépassé ce maximum.	Retirez tous les billets du bac de réception. La comteuse de billets est de nouveau prête à être utilisée.

## Nettoyage et maintenance

Afin d'assurer un fonctionnement impeccable de l'appareil, des opérations de nettoyage et de maintenance régulières sont impératives. Il peut arriver que les dépôts se forment avec le temps – par exemple de la poussière sur les capteurs optiques – entraînent une apparition plus fréquente des messages d'erreur. Par conséquent, il est recommandé de nettoyer régulièrement les composants de l'appareil suivants :

1. Capteur d'insertion : destiné à la reconnaissance des billets insérés.
2. Capteur de réception : destiné à la reconnaissance des billets se trouvant dans le bac de réception.

Pour le nettoyage de ces capteurs, utilisez uniquement un tissu microfibre ou des cotons-tiges légèrement humectés avec de l'eau. Les produits de nettoyage agressifs peuvent attaquer la surface des capteurs optiques, les rendant parfois inutilisables !

Veuillez utiliser le kit de nettoyage approprié et la bombe à air comprimé.





## Données techniques

Données techniques	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Vitesse de comptage maximale	1000	1000	1000	1000
Capacité d'insertion	300	300	300	300
Capacité de sortie	220	220	220	220
Puissance	60W	60W	60W	60W
Température de fonctionnement	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Comptage du nombre de billets	✓	✓	✓	✓
Reconnaissance du format	✓	✓	✓	✓
Vérification des signes UV	✓	✓	✓	✓
Vérification des signes magnétiques	–	✓	–	✓
Vérification des signes IR	–	✓	–	✓
Lecture du fil magnétique	–	–	–	✓
Détermination de la somme	–	–	✓	✓
Document printing function	–	–	✓	✓
Impression de reçu	Euro / autres devises optionnelles	Euro / autres devises optionnelles	Euro / autres devises optionnelles	Euro / autres devises optionnelles
Devises disponibles	✓	✓	✓	✓
Fonction d'addition	✓	✓	✓	✓
Fonction liasse	✓	✓	✓	✓
Démarrage automatique	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Alimentation en tension	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248
Poids	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg

## Introducción

Distinguidos/as clientes/as:

Muchas gracias por decidirse a adquirir una contadora de billetes rapidcount T de ratiotec. Con la compra de este producto de calidad han hecho una excelente elección. Esta máquina le permite contar con rapidez y comodidad grandes sumas de billetes.

La rapidcount T está disponible en los cuatro modelos siguientes:

1. rapidcount T 100: contadora de unidades (recuento de billetes ya clasificados, con control UV).
2. rapidcount T 200: contadora de unidades (recuento de billetes ya clasificados, con control UV, IR, MG).
3. rapidcount T 225: contadora de valor (recuento de billetes no clasificados, con control UV).
4. rapidcount T 275: contadora de valor (recuento de billetes no clasificados, con control UV, IR, MG y de código magnético).

Por favor, lea atentamente estas instrucciones para garantizar el perfecto funcionamiento de la máquina, sin fallos ni errores. Se recomienda también encargar el mantenimiento de la máquina a un servicio técnico una vez al año. El rendimiento ideal se limita a 0,8 millones de billetes por año. Si ha sobrepasado el volumen de recuento, la palabra SERVICE aparecerá en la pantalla. Pulse START para continuar.

## Contenido

Elementos de mando y panel de control

Manejo

Funciones

Configuración

Mensajes de error

Limpieza y mantenimiento

Notas

Datos técnicos

## Parte delantera, parte trasera y panel de control

### Parte delantera de la máquina

1. Guías de entrada: guía regulable para los billetes en la entrada
2. Entrada de billetes
3. Pantalla
4. Salida de billetes
5. Bandeja de billetes



## Parte trasera de la máquina

1. Asa de transporte flexible
2. Tornillo de ajuste para la entrada de los billetes-
3. Puerto serial para la impresora de recibos (Nota: sólo para el modelo rapidcount T 275).
4. Interruptor de encendido y apagado ( ON/OFF)
5. Conexión para el cable de la red, así como posición del fusible de vidrio intercambiable.



## Panel de control

1. Selección del modo de recuento
2. Suma acumulativa
3. Ajuste de la velocidad de recuento
4. Vista del informe del recuento
5. Selección de la moneda
6. Función de pila o paquete
7. Adaptación manual de la cantidad de los paquetes en intervalos de +1 ó +10
8. Borrar la cantidad para los paquetes
9. Inicio del proceso de recuento con la pila de billetes colocada y la función de autoarranque desactivada. También reanudación del recuento tras una notificación de sospecha de billete falso o tras otros mensajes de error.
10. Puesta a cero de los resultados del contador.




## Manejo


Enchufe el cable a la red y encienda la máquina. A continuación la máquina ejecuta un autotest.

Si el test es correcto la máquina estará ya preparada para trabajar. En caso de mensaje de error, por favor, consulte el capítulo de mensajes de error.

La pila de billetes a contar tiene que estar centrada en la entrada de billetes.

Nota: los modelos rapidcount T 100 y rapidcount T 200 sólo pueden contar  billetes de un tipo ya clasificados.

Si está activada la función de arranque automático, la contadora de billetes inicia el proceso de recuento al cabo de 2 segundos.

Nota: si el arranque automático está desactivado el recuento sólo  se iniciará cuando se pulse la tecla START.

La máquina cuenta los billetes y los expulsa por la salida para depositarlos en la bandeja. El resultado del recuento se visualiza en la pantalla. Los modelos T 200, T 225 y T 275 verifican la autenticidad de los billetes durante el proceso de recuento.

## Funciones – Funciones comunes en todos los modelos de rapidcount T

### START

La pulsación larga de este botón permite cambiar entre el arranque automático o el manual.

#### **Arranque automático:**

el proceso de recuento comienza al cabo de unos 2 segundos después depositar los billetes en la entrada.

#### **Arranque manual:**

el proceso de recuento se inicia sólo cuando se pulsa el botón START.

Con el botón START también se puede reanudar el recuento tras un error o cuando se ha expulsado un billete supuestamente falso.


### SPEED

En la contadora de billetes puede seleccionar una de las dos velocidades (speed) de recuento „Low“ (baja) y „Hi“ (alta). Ésta puede ser ajustada independientemente del modo de recuento. La velocidad deberá ralentizarse en función del grado de desgaste de los billetes. De este modo puede evitar la aparición de mensajes de error innecesarios debido al mal reconocimiento de las propiedades a analizar. Además con una velocidad alta se somete a mayor esfuerzo a los billetes, pudiendo incluso sufrir daños.



## BATCH

La función de paquetes (Batch) le permite hacer un recuento exacto por unidades de billetes formando paquetes. Puede ajustarse independientemente del modo de recuento. Esta función se activa con el botón BATCH. Tras pulsar ese botón puede elegir entre una serie de valores predefinidos: 100 → 50 → 20 → 10 → 5 → 0 → 100. Si desea contar otra cantidad de billetes pulse los botones +1/+10 para aumentar paso a paso el valor preajustado. Para aumentar en +1 pulse el botón brevemente, para aumentar en +10 es necesario pulsar durante un tiempo. La cantidad de billetes deseada para los paquetes se indica en la pantalla junto al botón BATCH. Si la contadora de billetes está ajustada a paquetes de, por ejemplo, 20 billetes, se detiene automáticamente cuando ha contado esa cantidad. Para borrar la cantidad de los paquetes o desactivar la función BATCH pulse CLEAR.

Nota: la función de paquetes detiene el recuento automáticamente al llegar a la cantidad especificada, también cuando la máquina está contando una pila de billetes mezclados. 

## ADD


Si está activada la función de adición, en la pantalla se visualiza ADD junto al botón: “Yes”, si no estuviese activada: “No”.

### No:

al terminar el proceso de recuento se borra el resultado en el momento en el que se retiran los billetes de la bandeja.

### Yes:

al terminar el proceso de recuento no se borra el resultado, aún cuando se retire de la bandeja los billetes. Los recuentos siguientes se suman a los anteriores. El resultado de la suma acumulada se borra pulsando RESET.

Nota: el valor de la suma se borra al desconectar el modo de adición. 

## CURR

Con esta tecla se puede seleccionar la moneda. La moneda actualmente programada se indica en la pantalla junto a la tecla CURR. De fábrica, la máquina tiene configurado el euro como moneda.

## Funciones específicas para los distintos modelos de contadoras de billetes rapidcount T:

### rapidcount T 100

#### Mode

##### Count:

designa el modo de recuento por unidades. El control de las propiedades UV no está activo.

##### UV:

durante el recuento por unidades también está activo el control de las propiedades UV.

## REPORT

Al pulsar esta tecla tras el recuento se muestra en la pantalla el resultado en forma sinóptica. Una nueva pulsación de esta tecla o el inicio de un nuevo proceso de recuento restituye la máquina al modo de indicación normal.

## rapidcount T 200

### Mode

**Count:** designa el modo de recuento por unidades de la máquina. El control de autenticidad de los billetes no está activado.

**Check:** durante el recuento por unidades también está activado el control de formato, UV, infrarrojos y de las propiedades magnéticas.

### REPORT

Al pulsar esta tecla tras el recuento se muestra en la pantalla el resultado en forma sinóptica. Una nueva pulsación de esta tecla o el inicio de un nuevo proceso de recuento restituye la máquina al modo de indicación normal.

## rapidcount T 225

### Mode

**Count:** designa el modo de recuento por unidades. El control de las propiedades UV no está activo. Se efectúa el recuento de la cantidad de billetes.

**Sort:** este modo designa el recuento de billetes de un sólo tipo, p. ej. el recuento de una pila de billetes de 10 euros. La máquina calcula el valor y la cantidad de los billetes colocados. El primer billete tomado por la máquina (el billete inferior de la pila) sirve de valor de referencia. Si la pila contiene billetes extraños, es decir que no se correspondan con el valor de referencia, la máquina lo indica con un mensaje de error y detiene el recuento de inmediato. El billete extraño puede ser retirado de la pila y Ud. puede reanudar el recuento pulsando START.

**Mix:** recuento de billetes de varios tipos sin clasificar.

### REPORT

Pulsando esta tecla al finalizar el recuento la pantalla muestra la cantidad de todos los billetes contados, así como la suma total de forma sinóptica. Una nueva pulsación de esta tecla o el inicio de un nuevo proceso de recuento restituye la máquina al modo de indicación normal.

Nota: si hay una impresora conectada a la contadora de billetes se puede imprimir un recibo paralelamente a la indicación en pantalla.



Para ello pulse prolongadamente esta tecla.

## rapidcount T 275

### Mode

**Count:** designa el modo de recuento por unidades de la máquina. El control de autenticidad no está activado. Se efectúa el recuento de la cantidad de billetes.

**Sort:** este modo designa el recuento de billetes de un sólo tipo, p. ej. el recuento de una pila de billetes de 10 euros. La máquina calcula el valor y la cantidad de los billetes colocados. El primer billete tomado por la máquina (el billete inferior de la pila) sirve de valor de referencia. Si la pila contiene billetes extraños, es decir que no se correspondan con el valor de referencia, la máquina lo indica con un mensaje de error y detiene el recuento de inmediato. El billete extraño puede ser retirado de la pila y Ud. puede reanudar el recuento pulsando START. Durante el recuento también está activado el control de colores, así como de formato, UV, infrarrojos y de las propiedades magnéticas.

**Mix:** recuento de billetes de varios tipos sin clasificar. Durante el recuento de valor también está activado el control de colores, así como de formato, UV, infrarrojos y de las propiedades magnéticas.

### REPORT

Pulsando esta tecla al finalizar el recuento la pantalla muestra la cantidad de todos los billetes contados, así como la suma total de forma sinóptica. Una nueva pulsación de esta tecla o el inicio de un nuevo proceso de recuento restituye la máquina al modo de indicación normal.

Nota: si hay una impresora conectada a la contadora de billetes se puede imprimir un recibo paralelamente a la indicación en pantalla.




Para ello pulse prolongadamente esta tecla.




## Configuración

Todos los modelos de la serie rapidcount T se configuran y ajustan automáticamente al encender la máquina. Si los billetes no son cogidos correctamente por la máquina puede solucionar el error ajustando la entrada. En la parte trasera de la máquina se encuentra un tornillo de ajuste con el que Ud. puede regular manualmente la presión de la entrada.

Coloque un billete y sujételo con el aparato encendido. El aparato está correctamente ajustado si puede notar la tracción. Si no fuera el caso, cambie la inclinación de la entrada de billetes con ayuda del tornillo de ajuste en la parte trasera de la máquina. El giro del tornillo en el sentido de las agujas del reloj aumenta la presión de la entrada sobre los billetes. Si lo gira en sentido contrario a las agujas del reloj, disminuye la presión.

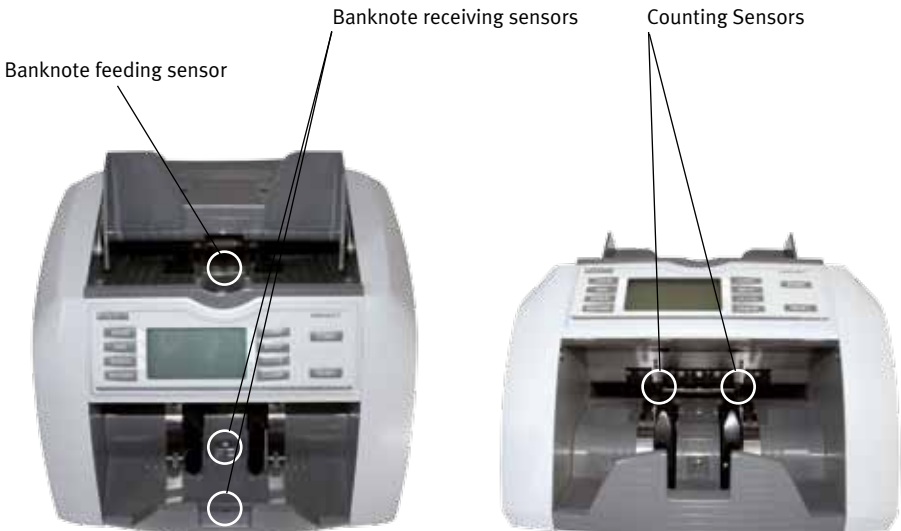
Atención: con temperaturas bajas espere 3 minutos después de encender la máquina y antes de empezar con el recuento (¡existe la posibilidad de que se forme agua condensada sobre los sensores!). 

Nota: según la calidad de los billetes, estos pueden quedar adheridos entre sí cuando la presión es demasiado alta o demasiado baja. En ese caso regule la entrada hasta que el transporte funcione sin fallos. 

## Mensajes de error

La rapidcount T es una contadora de billetes muy segura. No obstante pueden presentarse mensajes de error, en buena parte debido a la comprobación de billetes falsos que lleva a cabo la contadora de billetes. Como ya se ha dicho en el capítulo anterior, la máquina se configura automáticamente cada vez que se enciende. Durante la configuración ejecuta, entre otros, un test de todos los sensores.

### Cuadro general de los sensores:



Mensajes de error que pueden aparecer durante la configuración y ajuste.

**Mensajes de error al encender la máquina:**

Mensaje de error	Causa	Solución
Fluorescence sensor (no visible)	El sensor UV está muy sucio, cubierto por un cuerpo extraño o expuesto directamente a la luz del sol.	Levante la tapa que cubre la entrada con cuidado y compruebe si hay algún cuerpo extraño en el aparato. Limpie el polvo existente con aire a presión.
Banknote feeding sensor (véase figura)	El sensor está cubierto por los billetes colocados en la entrada o está muy sucio.	Retire los billetes colocados en la parte superior. Limpie el sensor.
Banknote receiving sensor (véase figura)	El sensor está cubierto por los billetes depositados en la bandeja o está muy sucio.	Retire los billetes. Limpie el sensor.
Left counting sensor (véase figura)	El sensor está cubierto por algún cuerpo extraño o está muy sucio.	Retire el cuerpo extraño. Limpie el sensor.
Right counting sensor (véase figura)	El sensor está cubierto por algún cuerpo extraño o está muy sucio.	Retire el cuerpo extraño. Limpie el sensor.
Ext IR sensor (no visible)	La barra del sensor está cubierta por algún cuerpo extraño o está muy sucia.	Retire el cuerpo extraño moviendo manualmente las ruedas de transporte en la entrada de billetes. Limpie el polvo de los sensores con ayuda de aire a presión.
Rotate speed sensor	Los sensores para el control del estado de movimiento no funcionan.	Póngase en contacto con el servicio técnico de ratiotec.
Internal memory fault	La contadora de billetes ha sido apagada durante el proceso de recuento. Ahora se encuentra en un estado no definido.	Restablezca la configuración de fábrica de la máquina. Mantenga pulsada la tecla CLEAR y encienda la máquina. En la pantalla aparece "-DEF-H-". Confirme con RESET.
La máquina no muestra una función	El consumo de energía de la contadora ha sido demasiado alto por un momento. Para proteger la máquina ha saltado el fusible.	Extraiga el fusible defectuoso, junto a la conexión del cable de electricidad y cámbielo por uno nuevo.



Además de los mensajes de error que pueden aparecer al arrancar el sistema, existe una serie de mensajes que indican al usuario la sospecha de billetes falsos. Consulte al respecto la tabla siguiente.

### Mensajes de error durante el funcionamiento:

Mensaje de error	Causa	Solución
Slant notes Remove all	Un billete ha entrado torcido en la contadora.	Retire los billetes de la bandeja y comience el proceso de recuento de nuevo.
Chained notes Remove all	La máquina ha tomado varios billetes seguidos y los ha contado como si fueran uno sólo.	Retire los billetes de la bandeja y comience el proceso de recuento de nuevo.
Double notes Remove all	La máquina ha tomado más de un billete al mismo tiempo.	Retire los billetes de la bandeja y comience el proceso de recuento de nuevo.
Incomplete notes Remove all	Se ha introducido un billete incompleto.	Retire los billetes de la bandeja y comience el proceso de recuento de nuevo.
UV error	El billete introducido está muy deteriorado, sucio o existe sospecha de falsificación.	Retire el último billete expulsado. Compruebe si el billete está en orden y reanude el proceso de recuento pulsando START.
IR error	El billete introducido está muy deteriorado, sucio o existe sospecha de falsificación.	Retire el último billete expulsado. Compruebe si el billete está en orden y reanude el proceso de recuento pulsando START.
Magnetic feature fail	El billete introducido está muy deteriorado, sucio o existe sospecha de falsificación.	Retire el último billete expulsado. Compruebe si el billete está en orden y reanude el proceso de recuento pulsando START.
Width error	La altura del billete introducido no se corresponde con el valor de referencia al estar deteriorado o arrugado.	Retire el último billete expulsado. Compruebe si el billete está en orden y reanude el proceso de recuento pulsando START.

Mensaje de error	Causa	Solución
Denomination different (sólo en el modelo rapidcount T 275)	La contadora se encuentra en el modo de recuento por valor, recuento por tipos clasificados. El billete no se corresponde con el tipo de referencia esperado.	Retire el último billete expulsado. Reanude el proceso de recuento pulsando START.
Cannot Judge denomination	Las propiedades analizadas no coinciden, es decir que no es posible clasificar el billete de forma inequívoca en base a su valor.	Retire el último billete expulsado. Compruebe si el billete está en orden y reanude el proceso de recuento pulsando START.
Receiver stack full	La bandeja de la contadora tiene capacidad para un máximo de 220 billetes. Se ha sobrepasado la cantidad máxima.	Retire los billetes de la bandeja. La máquina ya está preparada de nuevo para funcionar.

## Limpieza y mantenimiento

Para poder garantizar el perfecto funcionamiento de la máquina es imprescindible llevar a cabo una limpieza y mantenimiento de la misma con regularidad. Los depósitos que se forman con el tiempo, por ejemplo de polvo sobre los sensores ópticos, pueden provocar una acumulación de errores. Por eso se debe limpiar periódicamente los siguientes componentes:

1. Sensor de entrada: para el reconocimiento de los billetes a contar.
2. Sensor de salida: para el reconocimiento de los billetes depositados en la bandeja de salida.

Para limpiar estos sensores utilice únicamente un paño de microfibra o bastoncitos de algodón ligeramente húmedos. Los productos limpiadores agresivos pueden corroer la superficie de los sensores ópticos e incluso dejarlos inservibles.

Utilice el juego de limpieza adecuado y el spray de aire a presión.





## Datos técnicos

Datos técnicos	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Velocidad de recuento máxima	1000	1000	1000	1000
Capacidad de la entrada	300	300	300	300
Capacidad de la salida	220	220	220	220
Consumo de energía	60W	60W	60W	60W
Temperatura de servicio	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Recuento por unidades	✓	✓	✓	✓
Identificación de formato	✓	✓	✓	✓
Control de propiedades UV	✓	✓	✓	✓
Control de propiedades magnéticas	–	✓	–	✓
Control de propiedades IR	–	✓	–	✓
Lectura del hilo magnético	–	–	–	✓
Cálculo del valor	–	–	✓	✓
Impresión de recibo	–	–	✓	✓
Monedas disponibles	Euro / otras divisas opcionales	Euro / otras divisas opcionales	Euro / otras divisas opcionales	Euro / otras divisas opcionales
Función de suma	✓	✓	✓	✓
Función de paquetes	✓	✓	✓	✓
Arranque automático	✓	✓	✓	✓
Alimentación de tensión	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Medidas	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248
Peso	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg

## Inleiding

Geachte klanten, geachte dames en heren,

hartelijk dank dat u voor de biljettentelmachine rapidcount T van ratiotec gekozen heeft. Met de aankoop van dit kwaliteitsproduct heeft u een goede keuze gedaan. Met dit toestel bent u in staat om snel en comfortabel grote sommen biljetten te tellen.

De rapidcount T is in de volgende vier uitvoeringen verkrijgbaar:

1. rapidcount T 100: stukteller (biljetten gesorteerd tellen, met UV-controle)
2. rapidcount T 200: stukteller (biljetten gesorteerd tellen, met UV-, IR-, MG-controle)
3. rapidcount T 225: waardeteller (biljetten ongesorteerd tellen, met UV-controle)
4. rapidcount T 275: waardeteller (biljetten ongesorteerd tellen, met UV-, IR, MG-controle en magneetcodeherkenning).

Voor een storingsvrij en probleemloos bedrijf moet u de bedieningshandleiding aandachtig lezen. Wij raden bovendien aan de machine een keer per jaar aan een onderhoudsbeurt te onderwerpen. De optimale maximale capaciteit is gelimiteerd op 0,8 miljoen biljetten per jaar. Bijgeval u deze capaciteit heeft overschreden, verschijnt SERVICE op de display. De START toets moet gedrukt worden om de telling uit te voeren.

## Inhoud

Bedieningselementen / bedieningspaneel  
Bediening  
Functies  
Instellingen  
Foutmeldingen  
Reiniging en onderhoud  
Instructies  
Technische gegevens

## Vorkant / achterkant / bedieningspaneel

### Vorkant van het toestel

1. Intrekk rails: instelbare geleiding van de biljetten aan het intrekvak
2. Intrekvak voor biljetten
3. Display
4. Uitwerpvak voor biljetten
5. Aflegvak voor biljetten





## Achterkant van het toestel

1. Beweeglijke transportgreep
2. Stelschroef voor het intrekvak voor biljetten
3. ON/OFF schakelaar
4. Seriële aansluiting voor bewijsprinter (Opmerking: dit geldt alleen voor de rapidcount T 275!)
5. Aansluiting voor de netkabel evenals de positie van de vervangbare gasbeveiliging



## Bedieningspaneel

1. Selectie van de telmodus
2. Optellend tellen
3. Instelling van de telsnelheid
4. Weergave van het telrapport
5. Selectie van de munteenheid
6. Stapel- / bundelfunctie
7. Manuele aanpassing van de bundelhoeveelheid in stappen van +1 of +10
8. Wissen van de bundelhoeveelheid
9. Start van de telling bij ingelegde biljettenstapel en gedeactiveerde autostart / hervatting van de telling bij gemelde verdenking van vals geld of een andere foutmelding
10. De telresultaten weer op nul zetten



## Bediening

De netkabel aansluiten en de machine inschakelen. De machine voert nu een zelftest uit.

Na de succesvolle test is het toestel gebruiksklaar. In geval van een foutmelding moet u het hoofdstuk Foutmeldingen raadplegen om te zien wat u moet doen.

De te tellen biljettenstapel moet in het midden in het intrekvak gelegd worden.

Opmerking: Bij de modellen rapidcount T 100 en rapidcount T 200 kunt u alleen stapels biljetten van hetzelfde soort tellen.

Bij geactiveerde automatische start, start de biljettentelmachine na ca. 2 sec. automatisch met het tellen.

Opmerking: Is de automatische start gedeactiveerd dan wordt de telling gestart door middel van de toets START!



De biljetten worden geteld en via het uitwerpmechanisme naar het aflegvak getransporteerd. Het telresultaat kunt u van het display aflezen. Bij de T 200, T 225 en T 275 wordt tijdens het tellen ook gelijktijdig de echtheid van de biljetten gecontroleerd.

## Funcities

### Gemeenschappelijke funcities van alle rapidcount T modellen

#### START

Wanneer deze toets langer ingedrukt wordt, heeft u de mogelijkheid om te wisselen tussen automatische start en manuele start:

##### **Automatische start:**

De telling begint ca. 2 seconden nadat u de biljetten in het intrekvak gelegd heeft.

##### **Manuele start:**

De telling begint pas nadat de START toets ingedrukt wordt.

Verder bevestigt u met de toets START dat de telling na een gemelde fout resp. na het uitwerpen van een verdacht biljet verder gezet wordt.

#### SPEED


U kunt bij de telsnelheid van de biljettentelmachine kiezen tussen de twee niveaus "Low" en "Hi". Dit niveau kan onafhankelijk van de telmodus vrij ingesteld worden. Hoe sterker de te tellen biljetten versleten zijn, des te langzamer moet de snelheid zijn. Zo vermijdt u onnodig optredende foutmeldingen wegens slecht te analyseren eigenschappen. Verder belast u met een hogere snelheid de biljetten sterker zodat deze beschadigd kunnen worden.





## BATCH

De bundelfunctie maakt u een exacte telling van de biljetten als bundels mogelijk en kan onafhankelijk van de telmodus ingesteld worden. U activeert de functie met de BATCH toets. Wanneer u deze toets indrukt kunt u keuze maken uit een reeks vooraf gedefinieerde waarden: 100 → 50 → 20 → 10 → 5 → 0 → 100. Wanneer u een ander aantal biljetten wilt aftellen dan drukt u op de toets +1/+10 om de voorgestelde waarde stapsgewijs te verhogen. Om met +1 te verhogen drukt u de toets kortstondig in, om met +10 te verhogen moet de toets lang ingedrukt worden. Het gewenste aantal biljetten per bundel wordt naast de toets BATCH in het display getoond. Is de biljettentelmachine op een bundelhoeveelheid van bijvoorbeeld 20 biljetten ingesteld dan stopt de machine automatisch wanneer dit aantal geteld is. U wist de bundelhoeveelheid resp. deactiveert de BATCH functie door de toets CLEAR in te drukken.

Opmerking: De bundelfunctie stopt automatisch bij het aangegeven aantal,  ook wanneer de biljettentelmachine een gemengde biljettenstapel telt.

## ADD

Is de optelfunctie geactiveerd dan staat in het display naast de toets ADD: “Yes“, is deze functie niet geactiveerd, dan leest u “No“.

### No:

Is de telling beëindigd dan wordt het resultaat gewist zodra u alle biljetten uit het aflegvak verwijderd heeft.

### Yes:

Is de telling beëindigd dan wordt het telresultaat, ook nadat alle biljetten uit het aflegvak verwijderd werden, niet gewist. Elke andere telling wordt bij het vorige resultaat geteld. De opgetelde waarde wordt gewist door middel van de toets RESET.

Opmerking: De optelwaarde wordt na de uitschakeling van de optelmodus gewist. 

## CURR

Met deze toets kunt u de munteenheid selecteren. De op dit ogenblik ingestelde munteenheid verschijnt naast de toets CURR in het display. In de fabriek wordt de munteenheid Euro ondersteund.

## Modelafhankelijke functies van de rapidcount T biljettentelmachines:

### rapidcount T 100

#### Mode

##### Count:

Is de naam van de stuktelmodus van de biljettentelmachine. De controle van de UV-eigenschappen is niet geactiveerd.

##### UV:

Tijdens de telling van het aantal is eveneens de controle van de UV-eigenschappen geactiveerd.

## REPORT

Wanneer deze toets na de telling ingedrukt wordt, toont het display het telresultaat op overzichtelijke wijze. Door de toets opnieuw in te drukken of door een nieuwe telling te beginnen keert u naar de normale weergavemodus terug.

## rapidcount T 200

### Mode

**Count:** Omschrijft de stuktelmodus van de biljettentelmachine. De echtheidscontrole van het biljet is niet geactiveerd.

**Check:** Tijdens de telling van het aantal is ook de controle van de formaat-, UV-, infrarood- en de magnetische eigenschappen geactiveerd.

### REPORT

Wanneer deze toets na de telling ingedrukt wordt, toont het display het telresultaat op overzichtelijke wijze. Door de toets opnieuw in te drukken of door een nieuwe telling te starten keert u terug naar de normale weergavemodus.

## rapidcount T 225

### Mode


**Count:** Is de naam van de stuktelmodus van de biljettentelmachine. De controle van de UV-eigenschappen is niet geactiveerd. Geteld wordt het aantal biljetten.

**Sort:** Deze modus omschrijft de telling van biljetten van hetzelfde soort, bijvoorbeeld de telling van een stapel biljetten van 10 Euro. De waarde en het aantal ingelegde biljetten worden berekend. Het eerste ingetrokken biljet (het onderste biljet van de opgelegde stapel!) dient als referentiewaarde. Bevinden zich vreemde biljetten in de stapel, m.a.w. biljetten die niet met de referentiewaarde overeenstemmen, wordt dit met een foutmelding aangegeven en stopt het toestel onmiddellijk. Het vreemde biljet kan uit het aflegvak verwijderd worden en u kunt de telling verder zetten met de toets START.

**Mix:** Telling van biljetten van niet hetzelfde soort.

### REPORT

Wanneer deze toets na de telling ingedrukt wordt, toont het display het aantal van alle getelde biljetten evenals de totale som op overzichtelijke wijze. Door de toets opnieuw in te drukken of door een nieuwe telling te starten keert u terug naar de normale weergavemodus.

Opmerking: Is een bewijsprinter op de printeraansluiting van de biljettentelmachine aangesloten dan kan parallel met de weergave in het display, wanneer de toets lang ingedrukt wordt, een bewijs geprint worden. 

## rapidcount T 275

### Mode


**Count:** Omschrijft de stuktelmodus van de biljettentelmachine. De echtheidscontrole van het biljet is niet geactiveerd. Geteld wordt het aantal biljetten.

**Sort:** Deze modus omschrijft de telling van biljetten van hetzelfde soort, bijvoorbeeld de telling van een stapel biljetten van 10 Euro. De waarde en het aantal ingelegde biljetten worden berekend. Het eerste ingetrokken biljet (het onderste biljet van de opgelegde stapel!) dient als referentiewaarde. Bevinden zich vreemde biljetten in de stapel, m.a.w. biljetten die niet met de referentiewaarde overeenstemmen, wordt dit met een foutmelding aangegeven en stopt het toestel onmiddellijk. Het vreemde biljet kan uit het aflegvak verwijderd worden en u kunt de telling verder zetten met de toets START. Tijdens de telling is eveneens de controle van de formaat-, IV-, infrarood- en de magnetische eigenschappen geactiveerd.

**Mix:** Telling van biljetten van niet hetzelfde soort. Tijdens de waardetelling is eveneens de controle van de formaat-, IV-, infrarood- en de magnetische eigenschappen geactiveerd.

### REPORT

Wanneer deze toets na de telling ingedrukt wordt, toont het display het aantal van alle getelde biljetten evenals de totale som op overzichtelijke wijze. Door de toets opnieuw in te drukken of door een nieuwe telling te starten keert u terug naar de normale weergavemodus.


Opmerking: Is een bewijsprinter op de printeraansluiting van de biljettentelmachine aangesloten dan kan parallel met de weergave in het display, wanneer de toets lang ingedrukt wordt, een bewijs geprint worden. 




## Instellingen

Elk model van de rapidcount T-serie wordt bij de inschakeling van het toestel automatisch geconfigureerd en ingesteld. Indien de biljetten desondanks niet correct ingetrokken worden kunt u de fout via de instelling van het intrekmechanisme verhelpen. Daarvoor bevindt zich aan de achterkant van het toestel een stelschroef voor de manuele regeling van de intrekdruk, waar u deze manueel kunt veranderen.

Leg een biljet in en houd het biljet bij ingeschakelde machine vast. Wanneer u de trekkracht voelt is de machine correct ingesteld. Is dit niet het geval dan verandert u de inclinatie van het intrekvak door middel van de stelschroef aan de achterkant van het toestel. Draait u de stelschroef in richting van de wijzers van de klok dan wordt de druk van het intrekmechanisme op de biljetten verhoogd. Draait u de stelschroef tegen de richting van de wijzers van de klok in dan wordt de druk verminderd.

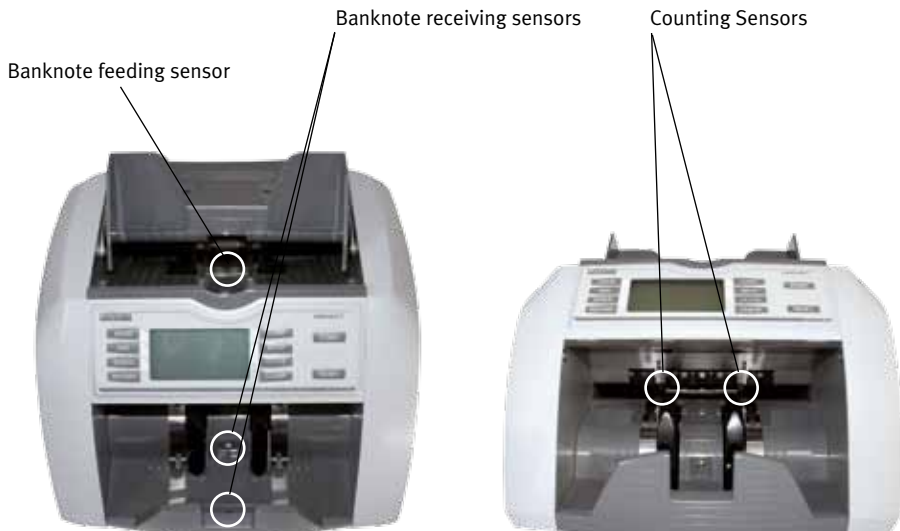
Attentie: Bij lage temperaturen wacht u na inschakeling 3 minuten voordat u begint te tellen (minimale condenswatervorming op de sensoren mogelijk). 

Opmerking: Afhankelijk van de kwaliteit van de biljetten kunnen zij, bij te sterke of te zwakke druk, aan elkaar kleven. In dat geval verandert u de intrek zolang tot het transport foutloos verloopt. 

## Foutmeldingen

De rapidcount T is een betrouwbare biljettentelmachine. Toch kunnen foutmeldingen optreden, niet in de laatste plaats omdat de biljettentelmachine biljetten controleert die als verdacht beschouwd worden. Zoals reeds in het vorige hoofdstuk beschreven wordt de biljettentelmachine bij elke inschakeling automatisch geconfigureerd. Daarbij hoort onder andere een test van alle sensoren.

### Overzicht van de sensoren:



De volgende foutmeldingen kunnen tijdens deze tests optreden:

**Foutmelding bij de start van de machine**

Foutmelding	Oorzaak	Maatregel
Fluorescence sensor (niet zichtbaar)	De UV-sensor is sterk vervuild, bedekt door een vreemd lichaam of is aan directe zonnestrallen blootgesteld.	De intrek lichtjes naar boven trekken en controleren of zich vreemde voorwerpen in het toestel bevinden. Eventuele stof met perslucht verwijderen.
Banknote feeding sensor (zie afbeelding)	De sensor is bedekt door ingelegde biljet(ten) of is sterk vervuild.	Het/de boven ingelegde biljet(ten) verwijderen. De sensor reinigen.
Banknote receiving sensor (zie afbeelding)	De sensor is bedekt door biljet(ten) in het aflegvak of is sterk vervuild.	Het/de ingelegde biljet(ten) verwijderen. De sensor reinigen.
Left counting sensor (zie afbeelding)	De sensor is bedekt door een vreemd lichaam of is sterk vervuild.	Het vreemde voorwerp verwijderen. De sensor reinigen.
Right counting sensor (zie afbeelding)	De sensor is bedekt door een vreemd lichaam of is sterk vervuild.	Het vreemde voorwerp verwijderen. De sensor reinigen.
Ext IR sensor (niet zichtbaar)	De sensorlijst is door een vreemd voorwerp bedekt of is sterk vervuild.	Het vreemde voorwerp verwijderen door de transportrollen in het intrekvak voor biljetten manueel te bewegen. De sensoren van stof ontdoen met behulp van perslucht.
Rotate speed sensor	De werking van de sensoren voor de controle van de bewegingsstaat is uitgevallen.	Contact opnemen met het ratiotec serviceteam.
Internal memory fault	De biljettentelmachine werd tijdens een telling uitgeschakeld. De machine bevindt zich in een ongedefinieerde staat.	Het toestel weer op de fabrieksinstellingen zetten. De toets CLEAR ingedrukt houden en het toestel inschakelen. In het display verschijnt „-DEF-H-“. Met RESET bevestigen.
Het toestel toont geen functie.	De vermogensopname van de biljettentelmachine was kortstondig te hoog. Ter bescherming van de machine is de zekering doorgebrand.	De defecte zekering naast de aansluiting van de stroomkabel uittrekken en door een nieuwe vervangen.



Naast deze foutmeldingen die bij de systeemstart van de biljettentelmachine kunnen optreden is er een groot aantal meldingen die u aangeven dat er verdenking van valse biljetten bestaat. Zie daarvoor de volgende tabel:

### Foutmeldingen tijdens het bedrijf

Foutmelding	Oorzaak	Maatregel
Slant notes Remove all	De biljettentelmachine heeft het biljet schuin ingetrokken.	Alle biljetten van het aflegdeel nemen en de telling opnieuw starten.
Chained notes Remove all	Meerdere biljetten zijn direct na elkaar ingetrokken en werden als een biljet herkend.	Alle biljetten van het aflegdeel nemen en de telling opnieuw starten.
Double notes Remove all	Meer dan een biljet werd gelijktijdig ingetrokken.	Alle biljetten van het aflegdeel nemen en de telling opnieuw starten.
Incomplete notes Remove all	Een onvolledig biljet werd ingetrokken.	Alle biljetten van het aflegdeel nemen en de telling opnieuw starten.
UV error	Het ingetrokken biljet is sterk beschadigd, vervuild of er bestaat verdenking van vals geld.	Het laatste uitgeworpen biljet verwijderen. Controleren of het biljet in orde is en de telling uitvoeren door de Start toets in te drukken.
IR error	Het ingetrokken biljet is sterk beschadigd, vervuild of er bestaat verdenking van vals geld.	Het laatste uitgeworpen biljet verwijderen. Controleren of het biljet in orde is en de telling uitvoeren door de Start toets in te drukken.
Magnetic feature fail	Het ingetrokken biljet is sterk beschadigd, vervuild of er bestaat verdenking van vals geld.	Het laatste uitgeworpen biljet verwijderen. Controleren of het biljet in orde is en de telling uitvoeren door de Start toets in te drukken.
Width error	De omvang van het ingetrokken biljet komt niet overeen met de richtwaarde, omdat het biljet beschadigd en/of gekreukt is.	Het laatste uitgeworpen biljet verwijderen. Controleren of het biljet in orde is en de telling uitvoeren door de Start toets in te drukken.

Foutmelding	Oorzaak	Maatregel
Denomination different (enkel bij het model rapidcount T 275)	De biljettentelmachine bevindt zich in de waardetelmodus, telling van soorten. Het biljet komt niet overeen met het verwachte referentiesoort.	Het laatste uitgeworpen biljet verwijderen. De telling verder zetten door de Start toets in te drukken.
Cannot Judge denomination	Het laatste uitgeworpen biljet verwijderen	Het laatste uitgeworpen biljet verwijderen. Controleren of het biljet in orde is en de telling verder zetten door de Start toets in te drukken.
Receiver stack full	Het aflegvak van de biljettentelmachine grijpt maximum 220 biljetten. U heeft het maximale aantal overschreden.	Alle biljetten uit het aflegvak verwijderen. De biljettentelmachine is weer gebruiksklaar.

## Reiniging en onderhoud

Om een perfect bedrijf te kunnen garanderen zijn regelmatige reinigings- en onderhoudswerken aan het toestel onontbeerlijk. De afzettingen die in de loop van de tijd ontstaan, zoals stof op de optische sensoren, kunnen tot een opeenhoping van foutmeldingen leiden. Daarom moeten de volgende componenten van het toestel regelmatig gereinigd worden:

1. Inlegsensoren: om ingelegde biljetten te herkennen.
2. Aflegsensoren: Om biljetten in het aflegvak te herkennen.

Voor de reiniging van deze sensoren uitsluitend staafjes watten gebruiken. Agressieve reinigingsproducten kunnen het oppervlak van de optische sensoren aantasten en ze soms onbruikbaar maken!

De passende reinigingsset en de perslucht spray gebruiken.





## Technische gegevens

Technische gegevens	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Telsnelheid maximaal	1000	1000	1000	1000
Intrekcapaciteit	300	300	300	300
Uitwerpcapaciteit	220	220	220	220
Verbruik	60W	60W	60W	60W
Bedrijfstemperatuur	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Stukstelling	✓	✓	✓	✓
Formaatherkenning	✓	✓	✓	✓
Controle UV eigenschappen	✓	✓	✓	✓
Controle magnetische eigenschappen	–	✓	–	✓
Controle IR-eigenschappen	–	✓	–	✓
Uitlezen van de magneetdraad	–	–	–	✓
Waardeberekening	–	–	✓	✓
Bewijsprintfunctie	–	–	✓	✓
Beschikbare munteenheden	Euro / andere zijn optioneel	Euro / andere zijn optioneel	Euro / andere zijn optioneel	Euro / andere zijn optioneel
Bundelfunctie	✓	✓	✓	✓
Automatische start	✓	✓	✓	✓
Spanningsvoorzorging	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Afmetingen	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248
Gewicht	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg

## Introdução

Cara cliente, caro cliente,

muito obrigado por ter escolhido a máquina de contar notas bancárias rapidcount T da ratiotec. Foi uma boa opção adquirir este produto de qualidade. Com este produto a contagem de somas avultadas de notas bancárias pode ser feita de um modo rápido e confortável.

A rapidcount T pode ser adquirida nos quatro modelos seguintes:

1. rapid count T 100: Quantidades (organiza as notas, com controlo UV)
2. rapidcount T 200: Quantidades (organiza as notas, com controlo UV, IR e MG)
3. rapidcount T 225: Contador de valores (para notas desorganizadas, com controlo UV)
4. rapidcount T 275: Contador de valores (para notas desorganizadas, com UV, IR e MG, controlo de cor e detecção de código magnético).

Para uma utilização sem problemas nem erros, leia atentamente o manual de instruções. Recomendamos também uma manutenção anual da máquina. O volume ideal a ser contado anualmente tem um limite de 0,8 milhões de notas bancárias.

## Conteúdo

Controlos / Painel  
Operação  
Funções  
Problemas  
Mensagens de erro  
Limpeza e manutenção  
Observações  
Dados técnicos

## Parte dianteira / Parte traseira / Painel

### Parte dianteira do aparelho

1. Faixas de alimentação:  
Entrada ajustável de notas bancárias na alimentação
2. Entrada para as notas
3. Visor
4. Saída das notas
5. Armazenamento das notas







## Parte traseira do aparelho

1. Alça móvel para transporte
2. Parafuso regulador para a entrada de notas
3. Porta de série para impressora de recibos  
(Observação: válido apenas para o modelo rapidcount T 275!)
4. Interruptor ON/OFF
5. Porta para o cabo de rede e posição do fusível de vidro intercambiável



## Painel

1. Escolha do modo de contagem
2. Adicionando números
3. Configuração da velocidade de contagem
4. Visualização do relatório de contagem (Impressão de um recibo)
5. Escolha da moeda
6. Função de pilha / maço
7. Ajuste manual da quantidade de maços em etapas +1 ou +10
8. Apagar a quantidade de focagem
9. Início do processo de contagem, no caso de ter inserido pilhas de notas, e início automático desactivado / Reinício do processo de contagem no caso de suspeita de dinheiro falsificado ou outra mensagem de erro
10. Redefinir o contador para zero



## Operação

Conecte o cabo de rede e ligue a máquina. A máquina executará agora um auto-teste.

Se o teste decorrer com sucesso, o aparelho está funcional. Em caso de receber uma mensagem de erro, consulte os procedimentos no capítulo Mensagens de Erro.

O maço de notas a ser contado deve ser colocado no meio da entrada para notas.

Observação: Maços de notas do mesmo tipo só podem ser contados nos modelos rapidcount T 100 e rapidcount T 200.

Ao ativar o início automático, a máquina de contagem de cédulas inicia automaticamente, aproximadamente após 2 segundos, o processo de contagem.

Observação: Se o início automático estiver desactivado, o processo de contagem pode ser iniciado premindo START!



As notas são contadas e transportadas pela saída de notas até à prateleira de armazenamento. O resultado da contagem pode ser lido no visor. Nos modelos T 200, T 225 e T 275, a autenticidade das notas é verificada durante o processo de contagem.

## Operação

### START

Ao manter este botão premido, tem-se a possibilidade de alternar entre o início automático e manual:

#### **Início automático:**

A máquina de contar notas inicia o processo de contagem em torno de 2 segundos depois de ter colocado as notas na entrada para notas.

#### **Início manual:**

A máquina de contar notas só inicia o processo de contagem após o botão START ter sido premido.

Pressione o botão START para avançar com o processo de contagem após a uma mensagem de erros ou a remoção de uma nota suspeita.

### SPEED

Pode escolher um dos modos de velocidade da máquina „Low“ ou „Hi“ (lento ou rápido). Estes podem ser ajustados independentemente do modo de contagem. Quanto maior for o desgaste da textura das notas a contar, menor deverá ser a velocidade. Deste modo evita-se mensagens de erro desnecessárias que podem ocorrer devido a características mal avaliadas. Para além disso, o uso de uma velocidade maior aumenta o desgaste da textura das notas, podendo estas ser danificadas.



## BATCH

A função de maços permite-lhe contar, de um modo preciso, notas em maços, e é configurável independentemente do modo de contagem. Esta função pode ser activada com o botão BATCH. Após premir este botão, pode-se escolher dentro de uma série de valores pré-definidos: 100 → 50 → 20 → 10 → 5 → 0 → 100. Se desejar contar outro número de notas, prima o botão +1/ +10, a fim de aumentar passo a passo o valor pré-definido. Para aumentar +1, prima rapidamente o botão, para aumentar +10, mantenha o botão premido mais tempo. A quantidade desejada de notas por maço será apresentada no visor, ao lado do botão BATCH. Se a máquina de contar notas estiver configurada para uma quantidade de por exemplo 20 notas por maço, ela parará automaticamente, após esta quantidade ter sido contada. Pode apagar a quantidade de notas num maço ou desactivar a função BATCH ao premir o botão CLEAR.

Observação: A função de maços pára automaticamente na quantidade indicada, mesmo que a máquina conte um maço de notas misto.



## ADD

Se esta função estiver activada, aparecerá no visor, ao lado do botão ADD: „Yes“. Se não estiver activada, aparecerá „No“.

### No:

Quando o processo de contagem estiver concluído, o resultado será apagado assim que tiver removido todas as notas da prateleira.

### Yes:

Quando o processo de contagem estiver concluído, o resultado da contagem não será apagado, mesmo depois de todas as notas terem sido removidas da prateleira. Todos os processos de contagem seguintes serão adicionados ao anterior. Para apagar o valor adicionado, prima o botão RESET.

Observação: O valor adicionado será apagado após desligar o modo de adição.



## CURR

Este botão permite-lhe seleccionar a moeda. A moeda que se encontra seleccionada de momento aparece no visor, ao lado do botão CURR. De fábrica, as moedas Euro são suportadas.

## As funções que dependem do modelo das máquinas de contar notas rapidcount T:

### rapidcount T 100

#### Modo

##### Count:

Designa o modo de contagem de notas da máquina. O controlo das características UV não está activado.

##### UV:

Durante a contagem, o controlo das características UV também se encontra activado.

## REPORT

Ao premir este botão após o processo de contagem, o visor apresentará o resultado da contagem, de forma clara. Se premir o botão novamente ou se iniciar um novo processo de contagem, regressará ao modo normal de visualização.

## rapidcount T 200

### Modo

**Count:** Designa o modo de contagem da máquina. A verificação de autenticidade da nota não está activado.

**Check:** Durante a contagem, o controlo das características de formato, UV, infravermelhos e magnéticas, está também activado.

### REPORT

Ao premir este botão após o processo de contagem, o visor apresentará o resultado da contagem de forma clara. Se premir o botão novamente ou iniciar uma nova contagem, regressará ao modo normal do visor.

## rapidcount T 225

### Modo


**Count:** Designa o modo de contagem de notas da máquina. O controlo das características UV não está activado. O número de notas é contado.

**Sort:** Este modo designa a contagem de notas do mesmo tipo, por exemplo a contagem de um maço de notas de 10 euros. É determinado o valor e número das notas inseridas. A primeira nota inserida (a que se encontra debaixo de todas num maço) serve de valor de referência. Caso hajam notas diferentes no maço, i.e., que não correspondam ao valor de referência, a ocorrência será sinalizada com uma mensagem de erro e o aparelho pára por completo. A nota diferente pode ser removida da prateleira e poderá continuar o processo de contagem com o botão START.

**Mix:** Contagem de notas desorganizadas.

### REPORT

Se premir este botão após o processo de contagem, o visor apresentará o número de todas as notas contadas e a soma total, de forma clara. Se premir novamente o botão ou iniciar um novo processo de contagem, regressará ao modo normal do visor.

Observação: Se uma impressora de recibos estiver ligada à porta da máquina para impressoras, pode imprimir-se em paralelo à mensagem no visor, um recibo. Para o fazer, mantenha o botão premido. 

## rapidcount T 275

### Modo


**Count:** Designa o modo de contagem da máquina. A verificação de autenticidade não está activada. O número de notas é contado.

**Sort:** Este modo designa a contagem de notas do mesmo tipo, por exemplo a contagem de um maço de notas de 10 euros. É determinado o valor e número das notas inseridas. A primeira nota inserida (a que se encontra debaixo de todas num maço) serve de valor de referência. Caso hajam notas diferentes no maço, i.e., que não correspondam ao valor de referência, a ocorrência será sinalizada com uma mensagem de erro e o aparelho pára por completo. A nota diferente pode ser removida da prateleira e poderá continuar o processo de contagem com o botão START. Durante a contagem, o controlo de cores, as características de formato, UV, infravermelhos e magnéticas estão activadas.

**Mix:** Contagem de notas desorganizadas. Durante a contagem do valor, o controlo de cores, as características de formato, UV, infravermelhos e magnéticas também estão activadas.

### REPORT

Se premir este botão após o processo de contagem, o visor apresentará o número de todas as notas contadas e a soma total, de forma clara. Se premir novamente o botão ou iniciar um novo processo de contagem, regressará ao modo normal do visor.

Observação: Se uma impressora de recibos estiver ligada à porta da máquina para impressoras, pode imprimir-se em paralelo à mensagem no visor, um recibo. Para o fazer, mantenha o botão premido. 



## Opções

Todos os modelos da série T da rapidcount configuram-se e ajustam-se automaticamente quando são ligados. No entanto, se as notas não forem inseridas correctamente, poderá rectificar o erro através do ajuste da entrada. Para tal, na parte traseira do aparelho, está incluído um parafuso regulador para a regulação manual da pressão da entrada.

Com a máquina ligada, insira uma nota e segure-a firmemente. Quando a sentir a puxar, a máquina estará correctamente ajustada. Se não for o caso, altere a inclinação da entrada para notas com a ajuda do parafuso regulador, na parte traseira do aparelho. Se virar o parafuso regulador no sentido dos ponteiros do relógio, a pressão da entrada sobre as notas aumentará. Se o virar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, a pressão diminuirá.

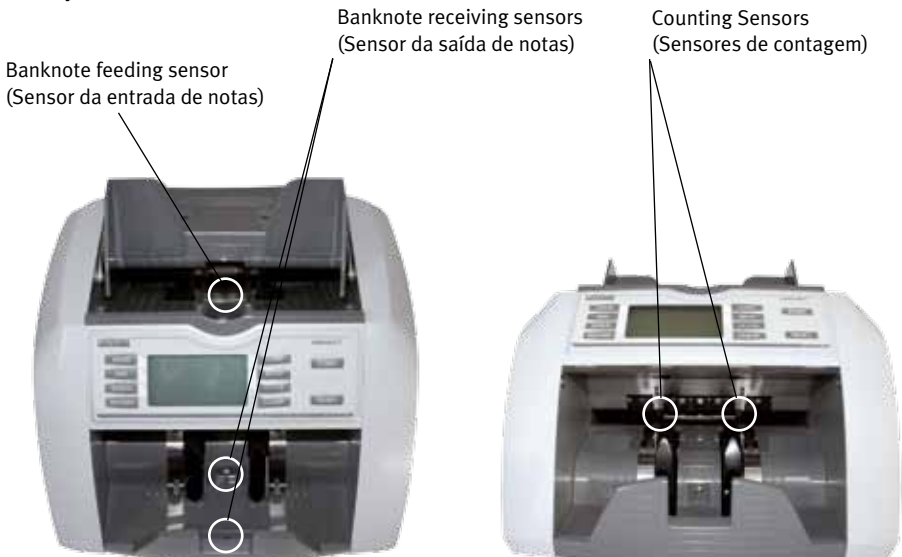
Atenção: Em caso de temperaturas baixas, espere 3 minutos depois de ligar a máquina, antes de iniciar a contagem (é possível a formação de condensação nos sensores).

Observação: Dependendo da qualidade das notas, estas podem, se a pressão for demasiado forte ou demasiado fraca, agarrar-se umas às outras. Neste caso, varie a entrada até o transporte decorrer sem erros.

## Mensagens de erro

A rapidcount T é uma máquina de contar notas de confiança. No entanto, podem surgir mensagens de erro, até porque a máquina verifica como suspeitas notas a classificar. Como descrito no capítulo anterior, a máquina configura-se automaticamente cada vez que é ligada. Esta configuração inclui, entre outros, um teste a todos os sensores.

### Descrição dos sensores:



As seguintes mensagens de erro podem aparecer durante estes testes:

**Mensagem de erro ao ligar a máquina:**

Mensagem de erro	Motivo	Medida a tomar
Fluorescence sensor (não visível)	O sensor UV está demasiado sujo, coberto por um corpo estranho ou exposto directamente à luz solar.	Levante suavemente a entrada e verifique se há corpos estranhos no aparelho. Remova o pó existente com ar comprimido.
Banknote feeding sensor (ver figura)	O sensor está coberto por uma ou mais notas inseridas ou demasiado sujo.	Remova a(s) nota(s) inserida(s). Limpe o sensor.
Banknote receiving sensor (ver figura)	O sensor está coberto por uma ou mais notas na zona de armazenamento ou demasiado sujo.	Remova a(s) nota(s). Limpe o sensor.
Left counting sensor (ver figura)	O sensor está coberto por um corpo estranho ou demasiado sujo.	Remova o corpo estranho. Limpe o sensor.
Right counting sensor (ver figura)	O sensor está coberto por um corpo estranho ou demasiado sujo.	Remova o corpo estranho. Limpe o sensor.
Ext IR sensor (não visível)	A barra do sensor está coberta por um corpo estranho ou demasiado suja.	Remova o corpo estranho através de um movimento manual das rodas de transporte na entrada para notas. Remova o pó dos sensores com a ajuda de ar comprimido.
Rotate speed sensor	Os sensores para o controlo do estado de movimento avariaram.	Entre em contacto com a equipa de atendimento da ratiotec.
Internal memory fault	A máquina desligou-se durante um processo de contagem. Encontra-se num estado indefinido.	Reponha as opções de fábrica do aparelho. Mantenha o botão CLEAR premido e ligue o aparelho. No visor aparecerá „-DEF-H-“. Confirme com RESET.
O aparelho não funciona.	O consumo de energia da máquina foi recentemente demasiado elevado. Para a protecção da máquina, o fusível queimou.	Retire o fusível defeituoso ao lado da porta do cabo de alimentação e troque-o por um novo.



Para além destas mensagens de erro, que podem aparecer ao iniciar a máquina, existem várias mensagens que o avisam quanto à suspeita de notas falsificadas. Leia a seguinte tabela:

### Mensagens de erro em funcionamento:

Mensagem de erro	Motivo	Medida a tomar
Slant notes Remove all	A máquina recolheu a nota enviesada.	Remova todas as notas do local de armazenamento de notas e reinicie o processo de contagem.
Chained notes Remove all	Várias notas foram recolhidas umas atrás das outras e foram reconhecidas como apenas uma nota.	Remova todas as notas do local de armazenamento de notas e reinicie o processo de contagem.
Double notes Remove all	Mais do que uma nota foi recolhida simultaneamente.	Remova todas as notas do local de armazenamento de notas e reinicie o processo de contagem.
Incomplete notes Remove all	Uma nota incompleta foi recolhida	Remova todas as notas do local de armazenamento de notas e reinicie o processo de contagem.
UV error	A nota inserida está demasiado danificada, suja ou existe suspeita de dinheiro falsificado.	Remova a última nota que foi ejectada. Verifique se a nota está em condições e continue o processo de contagem premindo o botão START.
IR error	A nota inserida está demasiado danificada, suja ou existe suspeita de dinheiro falsificado.	Remova a última nota que foi ejectada. Verifique se a nota está em condições e continue o processo de contagem premindo o botão START.
Magnetic feature fail	A nota inserida está demasiado danificada, suja ou existe suspeita de dinheiro falsificado.	Remova a última nota que foi ejectada. Verifique se a nota está em condições e continue o processo de contagem premindo o botão START.
Width error	A largura da nota inserida não corresponde ao valor de referência, dado que se encontra danificada e/ou vinçada.	Remova a última nota que foi ejectada. Verifique se a nota está em condições e continue o processo de contagem premindo START.

Mensagem de erro	Motivo	Medida a tomar
Denomination different (só no modelo rapidcount T 275)	A máquina encontra-se em modo de contagem de valor, contagem de tipos individuais. A nota não corresponde ao tipo de referência esperado.	Remova a última nota que foi ejectada. Continue o processo de contagem premindo o botão START.
Cannot Judge denomination	As características avaliadas não coincidem, i.e., uma associação clara da nota segundo o seu valor não é possível.	Remova a última nota que ejectada. Verifique se a nota está em condições e continue o processo de contagem premindo START.
Receiver stack full	A máquina encontra-se em modo de contagem de valor, contagem de tipos individuais. A nota não corresponde ao tipo de referência esperado.	Remova a última nota que foi ejectada. Continue o processo de contagem premindo o botão START.

## Limpeza e Manutenção

Para garantir um funcionamento perfeito, são indispensáveis a limpeza e manutenção regulares do aparelho. A sedimentação que surge com o passar do tempo, como por exemplo pó nos sensores ópticos, pode resultar numa acumulação de mensagens de erro. Limpe portanto, com regularidade, os seguintes componentes do aparelho:

1. Sensor de inserção: Reconhece as notas inseridas.
2. Sensor de depósito: Reconhece as notas que se encontram na zona de depósito.

Para limpar estes sensores, utilize um pano de micro-fibra ligeiramente húmido ou uma cotonete. Produtos de limpeza agressivos podem danificar a superfície dos sensores ópticos e em certas circunstâncias inutilizá-los!

Utilize produtos de limpeza adequados e spray de ar comprimido.







## Dados Técnicos

Dados Técnicos	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Velocidade máxima de contagem	1000	1000	1000	1000
Capacidade de entrada	300	300	300	300
Capacidade de ejeção	220	220	220	220
Consumo de energia	60W	60W	60W	60W
Temperatura em funcionamento	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Quantidade	✓	✓	✓	✓
Deteção de formato	✓	✓	✓	✓
Controlo de características UV	✓	✓	✓	✓
Controlo de características magnéticas	–	✓	–	✓
Controlo de características IR	–	✓	–	✓
Leitura do fio magnético	–	–	–	✓
Avaliação	–	–	✓	✓
Função de impressão de recibos	–	–	✓	✓
Moedas disponíveis	Euro / outras moedas opcionais	Euro / outras moedas opcionais	Euro / outras moedas opcionais	Euro / outras moedas opcionais
Função de adição	✓	✓	✓	✓
Função de maços de notas	✓	✓	✓	✓
Início automático	✓	✓	✓	✓
Alimentação	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Medidas	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248
Peso	7,0	7,0	7,0	7,0

## SISSEJUHATUS

LUGUPEETUD KLIENT,

suur tänu, et otsustasite firma ratiotec rahatähtede lugemismasina rapidcount T kasuks. Käesoleva kvaliteettoote ostuga tegite väga hea valiku. Seade võimaldab teil kiirelt ja mugavalt suuri koguseid rahatähti loendada.

rapidcount T on saadaval järgmistes kolmes mudelis (sulgudes seadme iseärasused):

1. rapidcount T 100: Tükilugeja (Sorteeritud sedelite lugemine, koos UV-testiga)
2. rapidcount T 200: Tükilugeja (Sorteeritud sedelite lugemine, koos UV-, IR-, MG-testiga)
3. rapidcount T 225: Väärtuselugeja (Sorteerimata sedelite lugeja, koos UV-testiga)
4. rapidcount T 275: Väärtuselugeja (Sorteerimata sedelite lugeja, koos UV-, IR, MG - ja värvitestiga ning magnetkoodi tuvastusega).

Masina tõrgeteta ja vigadeta toimimise tagamiseks, lugege juhised hoolikalt läbi. Samuti soovitame kord aastas läbi viia masina tehnilise kontrolli ja hoolduse. Optimaalne aastane lugemismaht ulatub 800 000 pangasedelini.

## SISUKORD

Funktsioonidenupud/ Juhtpaneel

Kasutamine

Omadused/ Funktsioonid

Seaded

Veateated

Puhastus ja hooldus

Märkused

Tehnilised andmed

## ESIPANEEL / TAGAKÜLG / JUHTPANEEL

### ESIPANEEL

1. Feederi siidid: Reguleeritavad, märgib rahatähtede söötmise feedris
2. Pangatähtede tagasilüke
3. Kuvar
4. Rahatähtede väljastus
5. Rahatähtede šaht





## TAGAKÜLG

1. Liigutatav kandepide
2. Feedri- ehk rahasalve kinnitus-, reguleerimiskruvi-
3. Seeriakaabli pistik kviitungi välja printimiseks,  
(Märkus: Kehtib ainult rapidcount T 275 puhul!)
4. ON/OFF -lülit
5. Pistik võrgukaabli ühendamiseks ja ühendamiskoha vahetatava klaaskaitsekilbiga



## JUHTPANEEL

1. Lugesirežiimi valik
2. Additiivne lugemine (lisamis-, liitmisfunktsioon)
3. Lugesikiiruse seadistus
4. Lugesiraporti näidik (Kviitungi väljaprintimine)
5. Valuuta valik
6. Ladustamisfunktsioon / Paki-, kogumi seariatöötlus
7. Kogumi/ rahapaki käitsi kohandamine sätestatud summa kaupa +1 või +10
8. Ladustuskoguse summa tühistamine
9. Sisestatud pangatähtedepaki lugemistoimingu käivitamine automaatkäivituse väljalülitatud olekus / lugemisprotseduuri taasalustamine võltsitud raha kahtluse tõttu või mingi muu veateate puhul
10. Aktiveeritud seadistuse tühistamine, lugemistulemuse sättimine nullile




## KASUTAMINE

Ühendage võrgukaabel ja lülitage masin sisse. Seejärel käivitub masina automaatkontroll.

Pärast õnnestunud automaatkontrolli on seade kasutamiseks valmis. Veateadete korral lugege palun peatükist "Veateated" kuidas toimida.

Asetage loendatav rahatähtede pinu/ kogum feedri(salve) keskele. Märkus: rapidcount T 100 ja rapidcount T 200- mudelite puhul on võimalik ainult sorteeritud, ühe rahatüübi rahatähtedekogumit lugeda. Aktiveeritud automaatstardi puhul käivitub rahatähtede lugemismasin lugemisprotseduuri umbes 2 sek. järel.

Märkus: Kui automaatstart on deaktiveeritud (välja lülitatud) tuleb lugemisprotseduuri  alustada START-nupu vajutusega!

Rahatähed loendatakse ja juhitakse või veetakse seejärel rahatähtede feedri väljastusluugi kaudu rahatähtede kassalaekasse. Lugemis-, arvestustulemust saate lugeda ekraanilt. Mudelite T 200, T 225 ja T 275 puhul viiakse lugemisoperatsiooniga samaaegselt läbi ka rahatähtede autentsuskontroll.

## Kasutamine

### START

Hoides klahvi/ nuppu pikemat aega alla vajutatult on teil võimalik valida ja vahetada automaatstart manuaalseks käivituseks ja vastupidi:

#### **Automaatstart:**

Rahatähtede lugemismasin käivitub umbes 2 sek. pärast rahatähtede asetamist feedrisse.

#### **Manuaalne käivitus:**

Rahatähtede lugemismasin käivitab lugemisprotseduuri alles pärast START-nupu vajutust.

Lisaks kinnitate Start-nupu vajutusega lugemisprotseduuri jätkumise pärast veateadet või kahtlase pangatähe väljastamise korral.

### SPEED

Te saate valida rahatähtede lugemismasina lugemis-, loendamiskiiruseks astmete "Low" või "High" vahel, mida on võimalik vabalt seadistada lugemisrežiimist sõltumata. Mida kulunud on loendatavad rahatähed, seda aeglasem peaks olema kiirus. Niimoodi hoiate eemal asjatud vead ehk rahatähtede halvasti eristatavate hindamisomaduste tõttu ilmuvad veateated. Suurema kiiruse korral töötletaks rahatähti samas ka tugevamalt, mis võib neid vigastada.



## BATCH

Partii- või ladustamisfunktsioon võimaldab teil rahatähtede täpset, rahapaki tükikaupa lugemist, mida saab sõltumata lugemisrežiimist vabalt ja eraldi määrata/ seadistada. Funktsioon aktiveeritakse BATCH-nupu vajutusega. Pärast klahvi vajutust võite valida mitme, eelkehtestatud väärtuste vahel: 100 → 50 → 20 → 10 → 5 → 0 → 100. Kui soovite lugeda erinevate rahatähtede tükiarvu, vajutage eelseadistatud väärtuse aste-astmeliseks tõstmiseks nuppu +1/+10. Vaid ühe astme võrra tõstmise (+1) puhul vajutage nuppu vaid korra, kõrgeima puhul +10 tuleb hoida nuppu kaua allavajutatult. Söödetud rahatähtede hulk rahapaki kohta näidatakse BATCH-nupu kõrval oleval kuvaril. Rahatähtede lugemismasin seadistamine näiteks 20 pangasedeli suurusele kogumile/ - pakile, peatub masin automaatselt pärast 20- sedelisuuruse paki lugemist. Tühistate ladustuskoguse või lülitate BATCH funktsiooni välja nupu CLEAR vajutusega.

Märkus: rahatähtede lugemismasin peatub partii- ehk ladustamisfunktsiooni puhul sisestatud tükiarvu lugemise järel automaatselt, ka siis kui rahapaki kogus sisaldab erineva suurusega rahatähti.



## ADD

Aktiveeritud lisamis- ehk aditiivse lugemisfunktsiooni puhul on ADD-nupu kõrval paikneval kuvaril: “Yes“, väljalülitatud olekus “No“.

### No:

Lõpuni viidud lugemisprotseduuri järel kustutatakse lugemistulemus kohe kui rahatähed on hoiulaekast eemaldatud.

### Yes:

Lõpuni viidud lugemisprotseduuri järel lugemistulemust ei kustutata, ka siis mitte, kui rahatähed on hoiulaekast eemaldatud. Iga järgmine lugemisprotsess lisatakse eelmisele summale juurde. Lisatud väärtus kustutatakse nupu RESET vajutusega.

Märkus: Kogumi kokkuarvestatud väärtus tühistatakse ka vastava lisamis-, kokkuliitmis-, aditiivse lugemisrežiimi väljalülitamise korral.



## CURR

Curr-nupp on valuuta valikute määramiseks. Kehtiv ehk viimati seadistatud valuuta ilmub CURR nupu kõrval paiknevale ekraanile. Standardseadistuses kehtib valuuta Euro.

## Rahatähtede lugemisseade rapidcount T eri mudelitele kehtivad iseärasused:

### rapidcount T 100

#### Mode

##### Count:

Tähistab seadme rahalugemisrežiimi tükikaupa. UV-omaduste kontroll pole sisse lülitatud.

##### UV:

Tükikaupa rahalugemisrežiimi ajal kontrollitakse ka UV-omadusi (Kontroll aktiveeritud).

## REPORT

Vajutades report-nupule pärast lugemisprotseduuri, näidatakse lugemistulemus ekraanil selgelt ja ülevaatlikult. Pärast järgmist uut nupu vajutust või uue lugemisprotseduuri käivitamist taastatakse normaalne kuva-režiim.

## rapidcount T 200

### Mode

**Count:** Tähistab seadme tükikaupa rahalugemisrežiimi. Sedelite autentsuskontroll pole sisse lülitatud.

**Check:** Aktiveeritud olekus tükikaupa rahalugemisrežiimi ajal paralleelne formaadi-, UV-, infrapuna- ja magneetiliste omaduste kontroll.

### REPORT

Vajutades report-nupule pärast lugemisprotseduuri, näidatakse lugemistulemus ekraanil selgelt ja ülevaatlikult. Pärast järgmist uut nupu vajutust või uue lugemisprotseduuri käivitamist taastatakse normaalne kuva-režiim.

## rapidcount T 255

### Mode


**Count:** Tähistab seadme rahalugemisrežiimi tükikaupa. UV-omaduste kontroll pole sisse lülitatud. Loetakse rahatähtede arv.

**Sort:** Režiim tähistab ühe rahatüüpi kuuluvate rahatähtede lugemist, näiteks 10-euroste rahatähtede paki lugemist. Sisestatud rahatähtede arvu ja väärtuse välja selgitamine. Esimene söödetud rahatäht (sisestatud rahapaki kõige alumine rahatäht!) on referents-/ juhenduvaks väärtuseks. Kui pakis on võõrad rahatähed, s.t. need mis ei vasta referentsväärtusele, esitatakse veateade ja seade peatub kohe. Eemaldage võõras rahatäht rahalaekast ja jätkage lugemisprotseduuri START- nupu vajutusega.

**Mix:** Sorteerimata rahatähtede lugemisrežiim.

### REPORT

Vajutades report-nupule pärast lugemisprotseduuri, näidatakse ekraanil rahatähtede arv ja nende kogusumma selgelt ja ülevaatlikult. Pärast järgmist uut nupu vajutust või uue lugemisprotseduuri käivitamist taastatakse normaalne kuva-režiim.

Märkus: Kui kviitungiväljatrükkimisseade on ühendatud rahalugemismasinaga  (ehk sisestatud selleks ettenähtud rahalugemismasinapistikusse), on võimalik trükkida välja kviitung (paralleelselt kuvarinäiduga), kui hoitakse Report-nuppu kauem aega allavajutatult.

## rapidcount T 275

### Mode


**Count:** Tähistab seadme rahalugemisrežiimi tükikaupa. Sedelite autentsuskontroll pole sisse lülitatud. Loetakse rahatähtede arv.

**Sort:** Režiim tähistab ühe rahatüüpi kuuluvate rahatähtede lugemist, näiteks 10-euroste rahatähtede paki lugemist. Sisestatud rahatähtede arvu ja väärtuse välja selgitamine. Esimene söödetud rahatäht (sisestatud rahapaki kõige alumine rahatäht!) on referents-/ juhenduvaks väärtuseks. Kui pakis on võõrad rahatähed, s.t. need mis ei vasta referentsväärtusele, esitatakse veateade ja seade peatub kohe. Eemaldage võõras rahatäht rahalaekast ja jätkage lugemisprotseduuri START- nupu vajutusega. Aktiveeritud olekus lugemisprotseduuri ajal viiakse läbi rahatähtede värvi-, formaadi-, UV-, infrapuna- ja magneetiliste omaduste kontrolltest.

**Mix:** Sorteerimata rahatähtede lugemisrežiim. Aktiveeritud olekus lugemisprotseduuri ajal viiakse läbi rahatähtede väärtuse lugemine, kui ka värvi-, formaadi-, UV-, infrapuna- ja magneetiliste omaduste kontrolltest.

### REPORT


Vajutades report-nupule pärast lugemisprotseduuri, näidatakse ekraanil rahatähtede arv ja nende kogusumma selgelt ja ülevaatlikult. Pärast järgmist uut nupu vajutust või uue lugemisprotseduuri käivitamist taastatakse normaalne kuva-režiim.


Märkus: Kui kviitungiväljatrükkimisseade on ühendatud rahalugemismasinaga  (ehk sisestatud selleks ettenähtud rahalugemismasinapistikusse), on võimalik trükkida välja kviitung (paralleelselt kuvarinäiduga), kui hoitakse Report-nuppu kauem aega allavajutatult.

## SEADISTUSED

Iga mudel rapidcount T-seeriast konfigureeritakse ja seadistatakse automaatselt kohe seadme sisselülitamisel. Juhul kui masin siiski ei kasseeri rahatähti õieti, võite vea kõrvaldada (kassalaeka)sööteava kohandamisega. Selleks kasutage seadme tagaküljel olevat seadistuskruvi kassalaeka käsitsi (manuaalse) reguleerimiseks ehk täpsemalt söötmissõõtsu korrigeerimiseks.

Asetage rahatäht masinasse ja hoidke sellest kinni, kui olete masina sisselülitanud. Kui tunnete õhuvoolu, siis masin on õigesti seadistatud. Kui see nii ei ole, muutke feedrisöötmissalve kallet tagapaneeil oleva reguleerimiskruvi abil. Kui te pöörate reguleerimiskruvi päripäeva, siis tõuseb feedrisöötmissalve rõhk rahatähtedele. Kui pöörate kruvi vastupäeva, väheneb vastavalt ka surve.

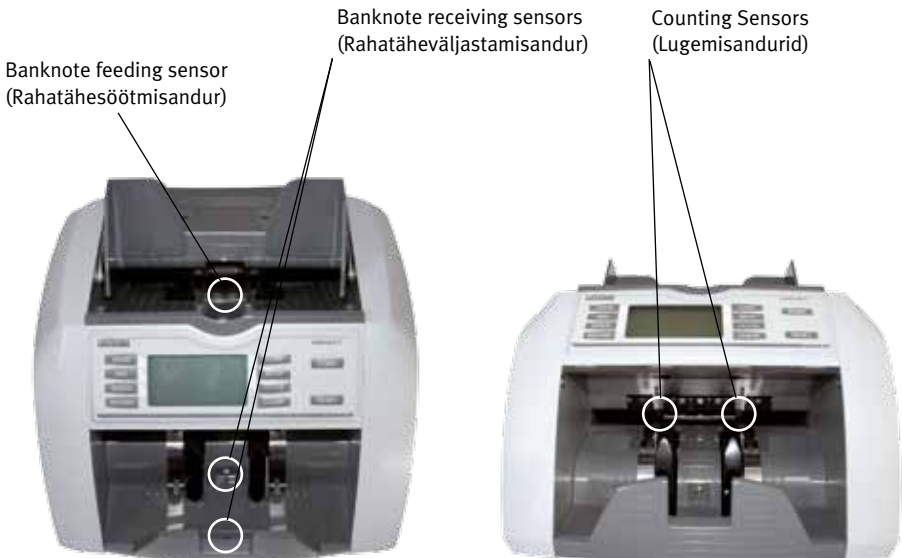
Hoiatus: Madalate temperatuuride korral oodake pärast käivitamist 3 minutit, enne kui hakkate lugema (võimalik minimaalne kondensveekogunemine anduritel). 

Märkus: Sõltuvalt rahatähtede paberikvaliteedist võivad need liiga tugeva või nõrga rõhu all omavahel kinni kleepuda. Sel juhul katsetage feedrisisestussalve eri kaldeid nii kaua, kuni rahatähtede liikumine ja ülekanne sujub vigadeta. 

## VEATEATED

rapidcount T on igati usaldusväärne rahatähtede lugemismasin. Sellest hoolimata võib esineda vigu ja veateateid, ainuüksi sellepärast, et rahalugemismasin kontrollib ka kahtlasi rahatähti. Nagu eelmises peatükis kirjeldati, konfigureeritakse rahalugemismasin igal sisselülitamisel automaatselt. Kontroll ja konfiguratsioon puudutab kõiki andureid.

### Ülevaade anduritest:



Järgmised veateated võivad esineda kontrollimisel:

**Veateated masina käivitusel:**

Veateade	Põhjus	Meede
Fluorescence sensor (mitte nähtav)	UV-andur on tugevasti määrdunud, seda katab võõrkeha või on aldistanud otsese päikesekiirgusele.	Pöörake laekumissalve pisut ülespoole ja kontrollige seades võimalikku võõrkeha. Pühkige tolm surveõhuga.
Banknote feeding sensor (vt. Joonist)	Sisestatud rahatäht või tähed katavad anduri või see on väga määrdunud.	Eemaldage sisestatud rahatäht, -tähed. Puhastage andur.
Banknote receiving sensor (vt. Joonist)	Kassalaekas olevad rahatähed katavad anduri või see on väga määrdunud.	Eemaldage sisestatud rahatäht, -tähed. Puhastage andur.
Left counting sensor (vt. Joonist)	Võõrkeha katab andurit või viimane on väga määrdunud.	Eemaldage võõrkeha. Puhastage andur.
Right counting sensor (vt. Joonist)	Võõrkeha katab andurit või viimane on väga määrdunud.	Eemaldage võõrkeha. Puhastage andur.
Ext IR sensor (mitte nähtav)	Anduririba katab võõrkeha või anduririba on väga määrdunud.	Eemaldage võõrkeha ülekande-rullide käsitsi liigutamisega rahatähtede laekumissalves. Eemaldage tolm surveõhuga
Rotate speed sensor	Lugemisoleku ja -kiiruse testimisandurid on langenud välja.	Võtke ühendust Ratiotec hooldemeeskonnaga.
Internal memory fault	Rahatähtede lugemismasin lülitati lugemisprotseduuri ajal välja ja on määritlemata olekus.	Taastage tehaseseadistused hoides CLEAR –nuppu allavajutatult ja lülitage seade uuesti sisse. Kuvarile ilmub „-DEF-H-“. Kinnitage valik RESET –nupu vajutusega.
Seade ei näita mingit funktsiooni.	Rahalugemismasina jõudlus/ võimsus ületas kriitilise piiri. Seadmekaitse läbipõlenud.	Tõmmake vigastatud kaitse voolujuhtme pistikust välja ja vahetage see uue vastu.





Ülalmainitud veateadetele, mis võivad ilmned a rahalugemismasina käivitusel, võib esineda lisaks palju selliseid teateid, mis annab teile teada võimalikest võltsitud rahatähedest. Palun vaadake siinkohal järgmist tabelit:

**Veateade töötlemise ajal:**

Veateade	Põhjus	Meede
Slant notes Remove all	Rahatäht on rahalugemismasinasse viltuselt sisestatud	Eemaldage kõik rahatähed kassalaekast ja käivitage lugemisprotseduur uuesti.
Chained notes Remove all	Rahatähed sisestati üksteise järel liiga kiresti, nii et rahalugemismasin luges neid ühe rahatähena.	Eemaldage kõik rahatähed kassalaekast ja käivitage lugemisprotseduur uuesti.
Double notes Remove all	Rohkem kui üks rahatäht söödeti korraga sisse.	Eemaldage kõik rahatähed kassalaekast ja käivitage lugemisprotseduur uuesti.
Incomplete notes Remove all	Mittetäielik rahatäht söödeti sisse.	Eemaldage kõik rahatähed kassalaekast ja käivitage lugemisprotseduur uuesti.
UV error	Söödetud rahatäht on tugevasti kahjustunud, määratud või on tingitud võltsrahakahtlusest.	Eemaldage tagasilükatud rahatäht. Kontrollige, kas rahatähega on kõik korras ja jätkake lugemisprotseduuri START-nupu vajutusega.
IR error	Söödetud rahatäht on tugevasti kahjustunud, määratud või viga on tingitud võltsrahakahtlusest.	Eemaldage tagasilükatud rahatäht. Kontrollige, kas rahatähega on kõik korras ja jätkake lugemisprotseduuri START-nupu vajutusega.
Magnetic feature fail	Söödetud rahatäht on tugevasti kahjustunud, määratud või viga on tingitud võltsrahakahtlusest.	Eemaldage tagasilükatud rahatäht. Kontrollige, kas rahatähega on kõik korras ja jätkake lugemisprotseduuri START-nupu vajutusega.
Width error	Söödetud rahatähesuurus ei vasta orientiirväärtusele, kuna rahatäht on vigastatud või kortsus.	Eemaldage tagasilükatud rahatäht. Kontrollige, kas rahatähega on kõik korras ja jätkake lugemisprotseduuri START-nupu vajutusega.

Veateade	Põhjus	Meede
Denomination different (ainult mudelil rapidcount T 275)	Rahalugemismasin on väärtuslugemisrežiimis. Üksiktüübilugemine. Rahatäht ei vasta sätestatud referentstüübile.	Eemaldage tagasilükatud rahatäht. Kontrollige, kas rahatähga on kõik korras ja jätkake lugemisprotseduuri START -nupu vajutusega.
Cannot Judge denomination	Väärtuse- või hinnatöötlemisomadused ei ühildu, s.t. rahatähe klassifitseerimine väärtuse järgi pole võimalik.	Eemaldage tagasilükatud rahatäht. Kontrollige, kas rahatähga on kõik korras ja jätkake lugemisprotseduuri START -nupu vajutusega.
Receiver stack full	Rahatähelugemismasin mahutab kõige rohkem 220 rahatähte. Ületasite selle määra.	Eemaldage kõik rahatähed kassalaekast. Masin on jälle töökorras.

## Puhastus ja hooldus

Seadme tõrgeteta toimimise tagamiseks on regulaarne puhastus ja hooldus hädavajalik ja lausa vältimatu. Aja jooksul tekkivad ladestused, nagu näiteks tolmgil optilistel anduritel võib esile kutsuda korduvad veateated. Puhastage seepärast järgmised seadmeosad regulaarselt:

1. Sisestus-/ söötmisandur: sisestatud rahatähtede tuvastamiseks.
2. Kassalaekaandur: Kassalaekas olevate rahatähtede tuvastamiseks.

Kasutage andurite puhastamiseks kergelt niisutatud mikrokiudlappi või vatipulki. Liiga kanged puhastusvahendid või liiga tugev materjal võib optiliste andurite pealispinda kahjustada ja teatud olukorras lausa kasutuskõlbmatuteks muuta!

Kasutage sobivat puhastuskomplekti ja surveõhupritsi.





## Tehnilised andmed

Tehnilised andmed	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Lugemiskiirus maksimaalselt	1000	1000	1000	1000
Feedri, laekumissalvevõimsus	300	300	300	300
Kassalaeka- väljastussalve võimsus	220	220	220	220
Sooritusvõimsus-, jõudlus	60W	60W	60W	60W
Töötlemistemperatuur	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Tükikaupa lugemine	✓	✓	✓	✓
Formaadituvastus	✓	✓	✓	✓
UV-omaduste test/kontroll	✓	✓	✓	✓
Magneetiliste omaduste test	–	✓	–	✓
IR-omaduste kontroll	–	✓	–	✓
Võõtkoodi lugemine	–	–	–	✓
Väärtusevahendamine	–	–	✓	✓
Kviitungi väljatrükkimine	–	–	✓	✓
Kasutatavad valuutad	Euro / valikuliselt teised	Euro / valikuliselt teised	Euro / valikuliselt teised	Euro / valikuliselt teised
Liitmis- lisamisfunktsioon	✓	✓	✓	✓
Ladustusfunktsioon	✓	✓	✓	✓
Automaatkäivitus	✓	✓	✓	✓
Voolutugevus	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Mõõdud	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248	234 x 287 x 248
Kaal	7,0	7,0	7,0	7,0

## Εισαγωγή

Αγαπητοί πελάτες,

σας ευχαριστούμε πολύ που επιλέξατε τον καταμετρητή χαρτονομισμάτων rapidcount T της radiotec. Με την αγορά αυτού του προϊόντος υψηλής ποιότητας κάνατε μία πολύ καλή επιλογή. Με αυτή τη συσκευή μπορείτε να καταμετρήσετε μεγάλες ποσότητες χαρτονομισμάτων γρήγορα και εύκολα.

Ο rapidcount T διατίθεται σε τρεις τύπους:

1. rapidcount T 100: καταμετρητής (καταμέτρηση ταξινομημένων χαρτονομισμάτων, με υπεριώδη ακτινοβολία)
2. rapidcount T 200: καταμετρητής (καταμέτρηση ταξινομημένων χαρτονομισμάτων, με υπεριώδη, υπέρυθρη και μαγνητική ακτινοβολία)
3. rapidcount T 225: μετρητής αξίας (μέτρηση ταξινομημένων χαρτονομισμάτων, με υπεριώδη ακτινοβολία)
4. rapidcount T 275: μετρητής αξίας (μέτρηση ταξινομημένων χαρτονομισμάτων, με υπεριώδη, υπέρυθρη και μαγνητική ακτινοβολία και σύστημα αναγνώρισης μαγνητικού κώδικα).

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για την απρόσκοπτη χρήση αυτής της συσκευής. Συνιστάται η συντήρηση της συσκευής μία φορά το χρόνο. Ο βέλτιστος όγκος καταμέτρησης περιορίζεται σε 0,8 εκατομμύρια χαρτονομίσματα.

## Περιεχόμενα

Πακέτο παράδοσης  
Στοιχεία χειρισμού / Τμήμα χειρισμού  
Χρήση  
Λειτουργίες  
Ρυθμίσεις  
Μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας  
Καθαρισμός και συντήρηση  
Υποδείξεις  
Τεχνικά στοιχεία

## Μπροστινή πλευρά / Πίσω πλευρά / Τμήμα χειρισμού

### Μπροστινή πλευρά της συσκευής

1. Ράβδοι εισόδου χαρτονομισμάτων:  
Ρυθμιζόμενο σύστημα τοποθέτησης των χαρτονομισμάτων στο σημείο εισόδου
2. Σημείο εισόδου χαρτονομισμάτων
3. Οθόνη
4. Σημείο εξόδου χαρτονομισμάτων
5. Σημείο διαλογής χαρτονομισμάτων



## Πίσω πλευρά της συσκευής

1. Κινούμενη λαβή μεταφοράς
2. Βίδα ρύθμισης για το σημείο εισόδου χαρτονομισμάτων
3. Διακόπτης ON/OFF
4. Σειριακή υποδοχή για τον εκτυπωτή αποδεικτικού εγγράφου  
(Προσοχή: Ισχύει μόνο για τον rapidcount T 275!)
5. Υποδοχή για καλώδιο δικτύου καθώς και θέση της εναλλάξιμης γυάλινης ασφάλειας



## Τμήμα χειρισμού

1. Επιλογή του τρόπου καταμέτρησης
2. Καταμέτρηση με πρόσθεση
3. Ρύθμιση της ταχύτητας καταμέτρησης
4. Εμφάνιση της αναφοράς καταμέτρησης
5. Επιλογή νομίσματος
6. Λειτουργία δημιουργίας δεσμίδων
7. Χειροκίνητη προσαρμογή των δεσμίδων ανά +1 ή +10
8. Διαγραφή της ποσότητας δεσμίδων
9. Εκκίνηση της διαδικασίας καταμέτρησης μετά την τοποθέτηση της δεσμίδας χαρτονομισμάτων και απενεργοποίηση της αυτόματης εκκίνησης / Συνέχιση της διαδικασίας καταμέτρησης μετά την εμφάνιση μηνύματος για τυχόν πλαστά χαρτονομίσματα ή άλλο μήνυμα λανθασμένης λειτουργίας
10. Επιστροφή του αποτελέσματος καταμέτρησης στο 0




## Χρήση

Συνδέστε το καλώδιο δικτύου και ενεργοποιήστε τη μηχανή. Η μηχανή διεξάγει πρώτα έναν αυτοέλεγχο. Μετά τον επιτυχή αυτοέλεγχο η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση. Σε περίπτωση εμφάνισης μηνύματος λανθασμένης λειτουργίας ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τα μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας για να ενημερωθείτε τι πρέπει να κάνετε. Τοποθετείστε τη δεσμίδα που προορίζεται για καταμέτρηση στο μέσο της θήκης εισόδου χαρτονομισμάτων.

Προσοχή: Στα μοντέλα rapidcount T 100 και rapidcount T 200 μπορείτε να καταμετρήσετε μόνο τα ξινομημένες δεσμίδες χαρτονομισμάτων.

Σε περίπτωση που η αυτόματη εκκίνηση είναι ενεργοποιημένη η μηχανή καταμέτρησης χαρτονομισμάτων θα ξεκινήσει αυτόματα τη διαδικασία καταμέτρησης μετά από περίπου 2 δευτερόλεπτα.

Προσοχή: Σε περίπτωση που η αυτόματη εκκίνηση είναι απενεργοποιημένη η διαδικασία καταμέτρησης θα ξεκινήσει αφού πατήσετε το κουμπί START! 

Τα χαρτονομίσματα θα καταμετρηθούν και θα μεταφερθούν μέσω του σημείου εξόδου στο σημείο διαλογής. Το αποτέλεσμα της καταμέτρησης φαίνεται στην οθόνη. Στα μοντέλα T 200, T 225 και T 275 ελέγχεται κατά τη διαδικασία καταμέτρησης η γνησιότητα των χαρτονομισμάτων.

## Κοινές λειτουργίες όλων των μοντέλων rapidcount T

### START

Κρατώντας πατημένο αυτό το κουμπί μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση μεταξύ αυτόματης εκκίνησης και χειροκίνητης εκκίνησης:

#### **Αυτόματη εκκίνηση:**

Η διαδικασία εκκίνησης ξεκινά περίπου 2 δευτερόλεπτα μετά την τοποθέτηση των χαρτονομισμάτων στη σημείο εισόδου χαρτονομισμάτων.

#### **Χειροκίνητη εκκίνηση:**

Η διαδικασία καταμέτρησης ξεκινά μόλις πατήσετε το κουμπί START.

Επιπλέον μπορείτε πατώντας το κουμπί START να επιβεβαιώσετε τη συνέχιση καταμέτρησης σε περίπτωση εμφάνισης μηνύματος λανθασμένης λειτουργίας ή μετά την έξοδο ενός ύποπτου χαρτονομίσματος.

### SPEED

Μπορείτε να επιλέξετε την ταχύτητα καταμέτρησης της συσκευής μεταξύ των δύο ρυθμίσεων “χαμηλή” και “υψηλή”. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα καταμέτρησης ανεξάρτητα από τον τρόπο καταμέτρησης. Όσο πιο κατεστραμμένα είναι τα χαρτονομίσματα που θέλετε να καταμετρήσετε τόσο πιο χαμηλή πρέπει να είναι η ταχύτητα. Έτσι μπορείτε να αποφύγετε την άσκοπη εμφάνιση μηνυμάτων λανθασμένης λειτουργίας λόγω της δύσκολης αναγνώρισης των χαρακτηριστικών των χαρτονομισμάτων. Εκτός αυτού η υψηλή ταχύτητα μπορεί καταστρέψει τα χαρτονομίσματα.



## BATCH

Η λειτουργία δημιουργίας δεσμίδων σας δίνει τη δυνατότητα να καταμετρήσετε ακριβώς τα τεμάχια μίας δεσμίδας χαρτονομισμάτων. Η ρύθμιση αυτή είναι ανεξάρτητη από τον τρόπο καταμέτρησης. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή πατώντας το κουμπί BATCH. Μετά την ενεργοποίηση μπορείτε να επιλέξετε από μία σειρά προεπιλεγμένων τιμών: 100 > 50 > 20 > 10 > 5 > 0 > 100. Σε περίπτωση που θέλετε να μετρήσετε ένα άλλο αριθμό χαρτονομισμάτων πατήστε το κουμπί +1/+10 για να αλλάξετε σταδιακά την προεπιλεγμένη τιμή. Για αύξηση κατά +1 μονάδα πατήστε το κουμπί για λίγο, ενώ εάν θέλετε αύξηση +10 μονάδες κρατήστε πατημένο το κουμπί. Ο αριθμός των χαρτονομισμάτων ανά δεσμίδα εμφανίζεται στην οθόνη δίπλα στο κουμπί BATCH. Σε περίπτωση που η συσκευή καταμέτρησης είναι ρυθμισμένη για π.χ. 20 χαρτονομίσματα ανά δεσμίδα θα σταματήσει αυτόματα μόλις μετρήσει αυτή την ποσότητα χαρτονομισμάτων. Πατώντας το κουμπί CLEAR μπορείτε να διαγράψετε την ποσότητα χαρτονομισμάτων ανά δεσμίδα ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία BATCH. Προσοχή: Η διαδικασία δημιουργίας δεσμίδων σταματά αυτόματα μόλις καταμετρηθούν όσα χαρτονομίσματα έχετε προεπιλέξει ακόμη και εάν η συσκευή καταμετρήσει μία δεσμίδα με ανάμεικτα χαρτονομίσματα.

## ADD

Σε περίπτωση που η λειτουργία πρόσθεσης είναι ενεργοποιημένη εμφανίζεται στην οθόνη δίπλα στο κουμπί ADD: “Yes“, σε περίπτωση που δεν είναι ενεργοποιημένη εμφανίζεται “No“.

**No:** Μόλις απομακρύνετε τα χαρτονομίσματα από το σημείο διαλογής θα διαγραφεί το αποτέλεσμα καταμέτρησης.

**Yes:** Το αποτέλεσμα καταμέτρησης δεν διαγράφεται ακόμη και εάν απομακρύνετε τα χαρτονομίσματα από το σημείο διαλογής. Κάθε επιπλέον καταμέτρηση προστίθεται στην προηγούμενη. Μπορείτε να διαγράψετε την τιμή πατώντας το κουμπί RESET.

Προσοχή: Η τιμή μετά τη διαδικασία πρόσθεσης διαγράφεται μετά την απενεργοποίηση της ρύθμισης πρόσθεσης.



## CURR

Με αυτό το κουμπί μπορείτε να επιλέξετε το νόμισμα. Το επιλεγμένο νόμισμα εμφανίζεται στην οθόνη δίπλα στο κουμπί CURR. Το προεπιλεγμένο νόμισμα της συσκευής είναι το Ευρώ.

**Ξεχωριστές λειτουργίες των διάφορων μοντέλων συσκευών καταμέτρησης χαρτονομισμάτων rapidcount T**

## rapidcount T 100

### Ρύθμιση

**Count:** Τρόπος καταμέτρησης των τεμαχίων της συσκευής. Ο έλεγχος των υπεριδιών χαρακτηριστικών δεν είναι ενεργοποιημένος.

**UV:** Κατά την καταμέτρηση των τεμαχίων είναι ενεργοποιημένος ο έλεγχος των υπεριδιών χαρακτηριστικών.

### REPORT

Πατώντας αυτό το κουμπί μετά τη διαδικασία καταμέτρησης το αποτέλεσμα της καταμέτρησης εμφανίζεται στην οθόνη σε συνοπτική μορφή. Πατώντας πάλι το κουμπί ή ξεκινώντας μία νέα διαδικασία καταμέτρησης επανέρχεστε στη ρύθμιση απλής ένδειξης.

## rapidcount T 200

### Ρύθμιση

**Count:** Τρόπος καταμέτρησης των τεμαχίων της συσκευής. Ο έλεγχος γνησιότητας των χαρτονομισμάτων δεν είναι ενεργοποιημένος.

**Check:** Κατά την καταμέτρηση των τεμαχίων είναι ενεργοποιημένος ο έλεγχος των υπεριδιών, υπέρυθρων και μαγνητικών χαρακτηριστικών.

### REPORT

Πατώντας αυτό το κουμπί μετά τη διαδικασία καταμέτρησης το αποτέλεσμα της καταμέτρησης εμφανίζεται στην οθόνη σε συνοπτική μορφή. Πατώντας πάλι το κουμπί ή ξεκινώντας μία νέα διαδικασία καταμέτρησης επανέρχεστε στη ρύθμιση απλής ένδειξης.

## rapidcount T 225

### Ρύθμιση


**Count:** Τρόπος καταμέτρησης των τεμαχίων της συσκευής. Ο έλεγχος των υπεριωδών χαρακτηριστικών δεν είναι ενεργοποιημένος. Πρόκειται για καταμέτρηση του αριθμού των χαρτονομισμάτων.

**Sort:** Σε αυτή τη ρύθμιση πρόκειται για καταμέτρηση ταξινομημένων χαρτονομισμάτων, π.χ. καταμέτρηση μίας δεσμίδας χαρτονομισμάτων των 10€. Η συσκευή εμφανίζει την αξία και τον αριθμό τεμαχίων των χαρτονομισμάτων. Το πρώτο χαρτονόμισμα που εισέρχεται στη συσκευή (το κατώτερο χαρτονόμισμα της δεσμίδας!) θεωρείται ως τιμή αναφοράς. Σε περίπτωση που βρίσκονται στη δεσμίδα ξένα χαρτονομίσματα (διαφορετικά από το χαρτονόμισμα αναφοράς) εμφανίζεται ένα μήνυμα λανθασμένης λειτουργίας και η συσκευή διακόπτει αμέσως τη λειτουργία της. Μπορείτε να απομακρύνετε το ξένο χαρτονόμισμα από τη συσκευή και να συνεχίσετε τη διαδικασία καταμέτρησης πατώντας το κουμπί START.

**Mix:** Καταμέτρηση μη ταξινομημένων χαρτονομισμάτων.

### REPORT

Πατώντας αυτό το κουμπί μετά τη διαδικασία καταμέτρησης το αποτέλεσμα της καταμέτρησης των τεμαχίων των χαρτονομισμάτων καθώς και το συνολικό ποσό εμφανίζεται στην οθόνη σε συνοπτική μορφή. Πατώντας πάλι το κουμπί ή ξεκινώντας μία νέα διαδικασία καταμέτρησης επανέρχεστε στη ρύθμιση απλής ένδειξης.

Προσοχή: Σε περίπτωση που η μηχανή καταμέτρησης είναι  συνδεδεμένη με έναν εκτυπωτή αποδεικτικού εγγράφου μπορείτε να εκτυπώσετε ένα αποδεικτικό κρατώντας πατημένο το κουμπί.

## rapidcount T 275

### Ρύθμιση


**Count:** Τρόπος καταμέτρησης των τεμαχίων της συσκευής. Ο έλεγχος γνησιότητας των χαρτονομισμάτων δεν είναι ενεργοποιημένος. Πρόκειται για καταμέτρηση του αριθμού των χαρτονομισμάτων.

**Sort:** Σε αυτή τη ρύθμιση πρόκειται για καταμέτρηση ταξινομημένων χαρτονομισμάτων, π.χ. καταμέτρηση μίας δεσμίδας χαρτονομισμάτων των 10€. Η συσκευή εμφανίζει την αξία και τον αριθμό τεμαχίων των χαρτονομισμάτων. Το πρώτο χαρτονόμισμα που εισέρχεται στη συσκευή (το κατώτερο χαρτονόμισμα της δεσμίδας!) θεωρείται ως τιμή αναφοράς. Σε περίπτωση που βρίσκονται στη δεσμίδα ξένα χαρτονομίσματα (διαφορετικά από το χαρτονόμισμα αναφοράς) εμφανίζεται ένα μήνυμα λανθασμένης λειτουργίας και η συσκευή διακόπτει αμέσως τη λειτουργία της. Μπορείτε να απομακρύνετε το ξένο χαρτονόμισμα από τη συσκευή και να συνεχίσετε τη διαδικασία καταμέτρησης πατώντας το κουμπί START. Κατά τη διαδικασία καταμέτρησης είναι επίσης ενεργοποιημένος ο έλεγχος των χρωμάτων καθώς και της μορφής, των υπεριωδών, υπέρυθρων και μαγνητικών χαρακτηριστικών.

**Mix:** Καταμέτρηση μη ταξινομημένων χαρτονομισμάτων. Κατά τη διαδικασία καταμέτρησης των τιμών είναι επίσης ενεργοποιημένος ο έλεγχος των χρωμάτων καθώς και της μορφής, των υπεριωδών, υπέρυθρων και μαγνητικών χαρακτηριστικών.

### REPORT

Πατώντας αυτό το κουμπί μετά τη διαδικασία καταμέτρησης το αποτέλεσμα της καταμέτρησης των τεμαχίων των χαρτονομισμάτων καθώς και το συνολικό ποσό εμφανίζεται στην οθόνη σε συνοπτική μορφή. Πατώντας πάλι το κουμπί ή ξεκινώντας μία νέα διαδικασία καταμέτρησης επανέρχεστε στη ρύθμιση απλής ένδειξης.

Προσοχή: Σε περίπτωση που η μηχανή καταμέτρησης είναι  συνδεδεμένη με έναν εκτυπωτή αποδεικτικού εγγράφου μπορείτε να εκτυπώσετε ένα αποδεικτικό κρατώντας πατημένο το κουμπί.



## Ρυθμίσεις

Κάθε μοντέλο της Σειράς T της rapidcount αποκτά τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις αυτόματα με την ενεργοποίηση της συσκευής. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά τα χαρτονομίσματα δεν εισαχθούν σωστά στη συσκευή μπορείτε να διορθώσετε αυτό το λάθος μετατρέποντας τη ρύθμιση εισόδου των χαρτονομισμάτων. Στο πίσω μέρος της συσκευής βρίσκεται μία βίδα ρύθμισης για χειροκίνητη ρύθμιση της πίεσης στο σημείο εισόδου. Αφού ενεργοποιήσετε τη συσκευή τοποθετείτε ένα χαρτονομίσμα στο σημείο εισόδου και κρατήστε το γερά. Η συσκευή είναι ρυθμισμένη σωστά εάν μπορείτε να αισθανθείτε το «τράβηγμα» στο χαρτονομίσμα. Εάν δεν αισθάνεστε το «τράβηγμα» τότε αλλάξετε την κλίση του χαρτονομίσματος με τη βίδα ρύθμισης που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής. Γυρίζοντας τη βίδα κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού αυξάνετε την πίεση του «τραβήγματος» στο χαρτονομίσμα. Γυρίζοντας τη βίδα κατά την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού μειώνετε την πίεση.

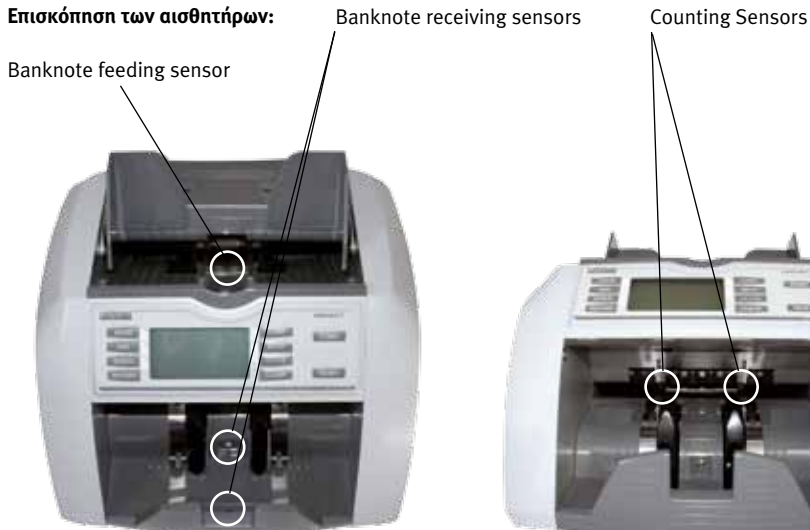
**!** Προσοχή: Όταν επικρατούν χαμηλές θερμοκρασίες περιμένετε 3 λεπτά μετά την ενεργοποίηση της συσκευής για να ξεκινήσετε τη διαδικασία καταμέτρησης (πιθανόν σχηματισμός ελάχιστης ποσότητας νερού συμπυκνώματος στους αισθητήρες).

**!** Σημείωση: Ανάλογα με την ποιότητα των χαρτονομισμάτων μπορεί λόγω υψηλής ή χαμηλής πίεσης να κολλήσουν μεταξύ τους. Σε αυτή την περίπτωση αλλάξτε τον τρόπο εισόδου μέχρι να γίνεται η μεταφορά των χαρτονομισμάτων απρόσκοπτα.

## Μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας

Η rapidcount T είναι μία αξιόπιστη συσκευή καταμέτρησης χαρτονομισμάτων. Παρόλα αυτά μπορεί να εμφανιστούν μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας. Αιτία μπορεί να είναι το ότι η συσκευή συνάντησε χαρτονομίσματα που πιθανόν να είναι πλαστά. Όπως αναφέρθηκε στο προηγούμενο κεφάλαιο η συσκευή αποκτά τις εργοστασιακές ρυθμίσεις αυτόματα με την ενεργοποίησή της. Εκτός των άλλων διεξάγει έναν έλεγχο σε όλους τους αισθητήρες.

### Επισκόπηση των αισθητήρων:



Κατά τη διάρκεια του ελέγχου μπορεί να εμφανιστούν τα ακόλουθα μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας:  
**Μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας κατά την εκκίνηση της συσκευής**

Μήνυμα λανθασμένης λειτουργίας	Αιτία	Αντιμετώπιση
Fluorescence sensor [Αισθητήρας φθορισμού] (μη ορατός)	Ο αισθητήρας υπεριώδους ακτινοβολίας είναι λερωμένος, καλύπτεται από ένα τρίτο σώμα ή εκτίθεται απευθείας στην ηλιακή ακτινοβολία.	Ανασπώστε ελαφρώς το σημείο εισόδου και ελέγξτε εάν έχει εισέλθει κάποιο ξένο σώμα στη συσκευή. Απομακρύνετε τυχόν σκόνη με πεπιεσμένο αέρα.
Banknote feeding sensor (βλέπε απεικόνιση)	Ο αισθητήρας καλύπτεται από ένα χαρτονόμισμα ή είναι πολύ λερωμένος.	Απομακρύνετε το/τα χαρτονόμισμα/χαρτονόμισματα που βρίσκεται/βρίσκονται πάνω πάνω. Καθαρίστε τον αισθητήρα.
Banknote receiving sensor (βλέπε απεικόνιση)	Ο αισθητήρας καλύπτεται από ένα χαρτονόμισμα που βρίσκεται στο σημείο διαλογής ή είναι πολύ λερωμένος.	Απομακρύνετε το/τα χαρτονόμισμα/χαρτονόμισματα. Καθαρίστε τον αισθητήρα.
Left counting sensor (βλέπε απεικόνιση)	Ο αισθητήρας καλύπτεται από ένα ξένο σώμα ή είναι πολύ λερωμένος.	Απομακρύνετε το ξένο σώμα. Καθαρίστε τον αισθητήρα.
Right counting sensor (βλέπε απεικόνιση)	Ο αισθητήρας καλύπτεται από ένα ξένο σώμα ή είναι πολύ λερωμένος.	Απομακρύνετε το ξένο σώμα. Καθαρίστε τον αισθητήρα.
Ext IR sensor (μη ορατός)	Η ράβδος του αισθητήρα καλύπτεται από ένα ξένο σώμα ή είναι πολύ λερωμένη.	Απομακρύνετε το ξένο σώμα μετακινώντας με το χέρι σας το ρολό μεταφοράς στο σημείο εισόδου των χαρτονομισμάτων. Απομακρύνετε τη σκόνη από το σύστημα αισθητήρων με πεπιεσμένο αέρα.
Rotate speed sensor	Οι αισθητήρες για τον έλεγχο της κίνησης των χαρτονομισμάτων δε λειτουργούν.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης της ratiotec.
Internal memory fault	Η συσκευή καταμέτρησης χαρτονομισμάτων απενεργοποιήθηκε κατά τη διαδικασία καταμέτρησης. Βρίσκεται σε μία μη προσδιορισμένη κατάσταση.	Επαναφέρετε στη συσκευή τις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Κρατήστε πατημένο το κουμπί CLEAR και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα „DEF-H-“. Επιβεβαιώστε πατώντας το κουμπί RESET.
Η συσκευή δεν δείχνει κάποια λειτουργία	Η ισχύς της συσκευής καταμέτρησης χαρτονομισμάτων ήταν για μικρό χρονικό διάστημα πολύ υψηλή. Η ασφάλεια κάπκε για την προστασία της μηχανής.	Απομακρύνετε την κατεστραμμένη ασφάλεια δίπλα από την υποδοχή του καλωδίου ρεύματος και τοποθετήστε μία καινούργια.



Εκτός από τα μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας που μπορεί να εμφανιστούν κατά την εκκίνηση της συσκευής υπάρχουν διάφορα μηνύματα που μπορεί να εμφανιστούν όταν ένα καρτονόμισμα είναι πιθανόν πλαστό. Ελέγξτε τον ακόλουθο πίνακα:

### Μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας κατά τη λειτουργία της συσκευής

Μήνυμα λανθασμένης λειτουργίας	Αιτία	Αντιμετώπιση
Slant notes Remove all	Ένα καρτονόμισμα εισήλθε στραβά στη μηχανή καταμέτρησης.	Απομακρύνετε όλα τα καρτονόμισμα από το σημείο διαλογής και ξεκινήστε τη διαδικασία καταμέτρησης εκ νέου.
Chained notes Remove all	Περισσότερα καρτονόμισμα εισήχθησαν το ένα μετά το άλλο και αναγνωρίστηκαν ως ένα καρτονόμισμα.	Απομακρύνετε όλα τα καρτονόμισμα από το σημείο διαλογής και ξεκινήστε τη διαδικασία καταμέτρησης εκ νέου.
Double notes Remove all	Εισήχθησαν ταυτόχρονα περισσότερα του ενός καρτονόμισμα.	Απομακρύνετε όλα τα καρτονόμισμα από το σημείο διαλογής και ξεκινήστε τη διαδικασία καταμέτρησης εκ νέου.
Incomplete notes Remove all	Εισήχθη ένα καρτονόμισμα που δεν είναι ολόκληρο.	Απομακρύνετε όλα τα καρτονόμισμα από το σημείο διαλογής και ξεκινήστε τη διαδικασία καταμέτρησης εκ νέου.
UV error	Το καρτονόμισμα που εισήχθη είναι κατεστραμμένο, λερωμένο ή πιθανόν πλαστό.	Απομακρύνετε το καρτονόμισμα που εξήχθη από τη συσκευή τελευταίο. Ελέγξτε εάν το καρτονόμισμα είναι εντάξει και συνεχίστε τη διαδικασία καταμέτρησης πατώντας το κουμπί START.
IR error	Το καρτονόμισμα που εισήχθη είναι κατεστραμμένο, λερωμένο ή πιθανόν πλαστό.	Απομακρύνετε το καρτονόμισμα που εξήχθη από τη συσκευή τελευταίο. Ελέγξτε εάν το καρτονόμισμα είναι εντάξει και συνεχίστε τη διαδικασία καταμέτρησης πατώντας το κουμπί START.
Magnetic feature fail	Το καρτονόμισμα που εισήχθη είναι κατεστραμμένο, λερωμένο ή πιθανόν πλαστό.	Απομακρύνετε το καρτονόμισμα που εξήχθη από τη συσκευή τελευταίο. Ελέγξτε εάν το καρτονόμισμα είναι εντάξει και συνεχίστε τη διαδικασία καταμέτρησης πατώντας το κουμπί START.
Width error	Το ύψος των καρτονομισμάτων που εισήλθαν δεν αντιστοιχεί στην κατευθυντήρια τιμή γιατί είναι κατεστραμμένα και/ή διπλωμένα.	Απομακρύνετε το καρτονόμισμα που εξήχθη από τη συσκευή τελευταίο. Ελέγξτε εάν το καρτονόμισμα είναι εντάξει και συνεχίστε τη διαδικασία καταμέτρησης πατώντας το κουμπί START.

Μήνυμα λανθασμένης λειτουργίας	Αιτία	Αντιμετώπιση
Denomination different (μόνο στο μοντέλο rapidcount T 275)	Η συσκευή καταμέτρησης χαρτονομισμάτων βρίσκεται στην κατάσταση καταμέτρησης αξίας, καταμέτρηση ενός είδους. Το χαρτονόμισμα δεν αντιστοιχεί στο είδος αναφοράς.	Απομακρύνετε το χαρτονόμισμα που εξήχθη από τη συσκευή τελευταίο. Συνεχίστε τη διαδικασία καταμέτρησης πατώντας το κουμπί START.
Cannot Judge denomination	Τα χαρακτηριστικά προς έλεγχο δεν ταυτίζονται. Δεν είναι δυνατή η σαφής ταξινόμηση του χαρτονομίσματος με βάση τα χαρακτηριστικά του.	Απομακρύνετε το χαρτονόμισμα που εξήχθη από τη συσκευή τελευταίο. Ελέγξτε εάν το χαρτονόμισμα είναι εντάξει και συνεχίστε τη διαδικασία καταμέτρησης πατώντας το κουμπί START.
Receiver stack full	Στο σημείο διαλογή των χαρτονομισμάτων μπορούν να συλλεχθούν 220 χαρτονομίσματα. Έχετε υπερβεί αυτό το όριο.	Απομακρύνετε όλα τα χαρτονομίσματα από το σημείο διαλογής. Η συσκευή καταμέτρησης χαρτονομισμάτων μπορεί να τεθεί σε χρήση.

## Καθαρισμός και συντήρηση

Ο τακτικός καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής είναι απαραίτητα για την απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Με το πέρασμα του χρόνου η συσκευή λερώνει (π.χ. σκόνη στο σύστημα αισθητήρων) και αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να εμφανίζονται όλο και πιο συχνά μηνύματα λανθασμένης λειτουργίας. Γι' αυτό το λόγο πρέπει να καθαρίζετε τακτικά τα ακόλουθα τμήματα της συσκευής:

1. Αισθητήρας εισόδου: Για την αναγνώριση των χαρτονομισμάτων που τοποθετούνται στη συσκευή.
2. Αισθητήρας διαλογής: Για την αναγνώριση των χαρτονομισμάτων που βρίσκονται στο σημείο διαλογής.

Για τον καθαρισμό αυτών των αισθητήρων χρησιμοποιείτε μόνο νερό και μπατονέτες. Ισχυρά καθαριστικά μπορεί να βλάψουν την επιφάνεια των οπτικών αισθητήρων και να τους καταστρέψουν!

Χρησιμοποιείτε μόνο το κατάλληλο σετ καθαρισμού και το σπρέι πεπιεσμένου αέρα.





## Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Μέγιστη ταχύτητα καταμέτρησης	1000	1000	1000	1000
Χωρητικότητα εισόδου	300	300	300	300
Χωρητικότητα εισόδου	220	220	220	220
Κατανάλωση	60W	60W	60W	60W
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Καταμέτρηση τεμαχίων	✓	✓	✓	✓
Αναγνώριση μορφής	✓	✓	✓	✓
Έλεγχος υπεριδιών	✓	✓	✓	✓
Έλεγχος μαγνητικών	–	✓	–	✓
Controle IR-eigenschappen	–	✓	–	✓
Έλεγχος υπέρυθρων	–	–	–	✓
Ανάγνωση μαγνητικών νημάτων	–	–	✓	✓
Προσδιορισμός τιμών	–	–	✓	✓
Διαθέσιμα νομίσματα	Ευρώ / άλλα νομίσματα προαιρετικά	Ευρώ / άλλα νομίσματα προαιρετικά	Ευρώ / άλλα νομίσματα προαιρετικά	Ευρώ / άλλα νομίσματα προαιρετικά
Λειτουργία πρόσθεσης	✓	✓	✓	✓
Διαδικασία δημιουργίας δεσμίδων	✓	✓	✓	✓
Αυτόματη εκκίνηση	✓	✓	✓	✓
Τάση τροφοδότησης	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Διαστάσεις	234 x 287 x 248 (μήκος x πλάτος x ύψος)	234 x 287 x 248 (μήκος x πλάτος x ύψος)	234 x 287 x 248 (μήκος x πλάτος x ύψος)	234 x 287 x 248 (μήκος x πλάτος x ύψος)
Βάρος	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg

## Въведение

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че се спряхте на машина за броене на банкноти rapidcount T на фирма ratiotec. С покупката на този качествен продукт Вие направихте много добър избор. Чрез този уред ще можете да броите бързо и удобно големи суми от банкноти.

Можете да получите rapidcount T под следните модели:

1. rapidcount T 100: брояч (броене на сортирани банкноти, с UV-проверка)
2. rapidcount T 200: брояч за количество (броене на сортирани банкноти, с ултравиолетова /UV/, инфрачервена /IR/ и магнитна /MG/ проверка)
3. rapidcount T 225: брояч за стойност (броене на сортирани банкноти, с UV-проверка)
4. rapidcount T 275: брояч за стойност (броене на сортирани банкноти, с ултравиолетова /UV/, инфрачервена /IR/ и магнитна /MG/ проверка, както и разпознаване на магнитния код).

За безотказна и безупречна работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Освен това препоръчваме профилактика на машината веднъж годишно. Оптималният годишен капацитет на брояча е ограничен до 0,8 мил. банкноти.

## Съдържание

Обем на доставка  
Оперативни елементи / оперативно поле  
Опериране  
Функции  
Настройки  
Съобщения за грешка  
Почистване и профилактика  
Указания  
Технически данни

### Обем на доставка

**Предна страна / задна страна /  
оперативно поле**

#### Предна страна на уреда

1. Подаващи шини: Регулируемо управление на банкнотите при подаването
2. Подаване на банкноти
3. Екран
4. Извеждане на банкноти
5. Контейнер за банкноти





## Задна страна на уреда

1. Подвижна транспортна дръжка
2. Регулиращ винт за подаване на банкноти
3. Бутон за включване/изключване (ON/OFF)
4. Сериен порт за фискален принтер (Указание: Това важи само за rapidcount T 275!)
5. Контакт за захранващ кабел, както и място за сменяем стъклен предпазител



## Оперативно поле

1. Избор на режим за броене
2. Сумиращо броене
3. Настройка скоростта на броене
4. Индикатор на доклада от броенето
5. Избор на валута
6. Функция за куп / пачки
7. Ръчно нагаждане на количеството пачки в стъпки +1 или +10
8. Изтриване количеството пачки
9. Начало на процеса на броене при поставен куп банкноти и деактивиран автоматичен старт / възобновяване процеса на броене при известно съмнение за фалшиви пари или друго съобщение за грешка
10. Възстановяване резултатите от броене до нула



## Опериране

Свържете кабела за захранването и включете машината. Машината извършва тест за самопроверка.

След успешен тест уредът е готов за използване. При съобщение за грешка, моля, прочетете в главата „Съобщения за грешки“ как да процедурите по-нататък.

Купът банкноти за броене трябва да се постави по средата на подаването на банкноти.

Указание: При моделите rapidcount T 100 и rapidcount T 200 можете да броите само сортирани пачки от банкноти.

При активиран автоматичен старт, машина за броене на банкноти започва процеса на броене автоматично след около 2 сек.

Указание: Ако е деактивиран автоматичният старт, процесът на броене започва с натискането на START!



Банкнотите се преброяват и се пренасят чрез извеждането в контейнера за събиране. Можете да отчетете резултата от броенето върху екрана. При моделите T 200, T 225 и T 275 по време на броенето се проверява едновременно и истинността на банкнотите.

## Функции – Общи функции на всички модели rapidcount T

### START (СТАРТ)

При продължително натискане на този бутон можете да сменят възможността за автоматичен и ръчен старт:

#### **Автоматичен старт:**

Процесът на броене започва около 2 секунди, след като сте поставили банкнотите на мястото на подаване. Ръчен старт: Процесът на броене започва едва след натискане на бутона START.

#### **Ръчен старт:**

Процесът на броене започва едва след натискане на бутона START.

Допълнително потвърдете с бутона START продължаването на процеса на броене след съобщена грешка, съотв. след изхвърляне на съмнителна банкнота.

### SPEED (СКОРОСТ)

При скоростта на броене на машината можете да избирате между двете нива “Low“ (ниска) и “Hi“ (висока). Тя може да се настройва независимо от режима на броене. Колкото по-използвани са банкнотите, подлежащи на броене, толкова по-бавна трябва да бъде скоростта. По този начин ще избегнете ненужно постъпващи съобщения за грешка поради неправилно анализирани маркери. Освен това ще подложите банкнотите на по-бързо износване с по-високата скорост, поради което могат да се повредят.





### **BATCH (ПАЧКА)**

Функцията за пачки Ви дава възможност за точен брой банкноти като пачка и се настройва независимо от режима на броене. Тази функция ще активирате с бутона BATCH. След натискането на този бутон можете да изберете от редица предварително зададени стойности: 100 > 50 > 20 > 10 > 5 > 0 > 100. Ако искате да отброите друг брой банкноти, натиснете бутона +1/+10, за да увеличите на стъпки предварително зададената стойност. За увеличение с +1 натиснете бутона за кратко, за увеличение с +10 е необходимо продължително натискане. Желаният брой банкноти за пачка се показва на екрана до бутона BATCH.

Ако машина за броене на банкноти е настроена за количество в пачка от напр. 20 банкноти, тя автоматично спира, след като ги отброи. Можете да изтриете количеството в пачка, съотв. да деактивирате функцията BATCH с натискане на бутона CLEAR.

Указание: Функцията за пачка спира автоматично при въведеното количество бройки и тогава, когато машината за броене на банкноти отброява смесен куп от банкноти.



### **ADD (ДОБАВЯНЕ)**

Ако функцията за събиране е активирана, до бутона ADD върху екрана има: “Yes“ (Да), ако не е активирана, ще прочетете “No“ (Не).

#### **No:**

Ако процесът на броене е приключил, резултатът се изтрива веднага, след като се свалят всички банкноти от контейнера за събиране.

#### **Yes:**

Ако процесът на броене е приключил, резултатът не се изтрива, дори когато се свалят всички банкноти от контейнера за събиране. Всеки следващ процес на броене се добавя към предишния. Добавената стойност се изтрива с натискането на бутона RESET (НУЛИРАНЕ).

Указание: Добавената сума се изтрива след изключване на режима за сумиране.



### **CURR (ВАЛУТА)**

С този бутон можете да избирате валутата. Текущата настроена валута се появява върху екрана до бутона CURR. Съгласно заводските настройки се подкрепя валутата евро.

### **Функции в зависимост от модела на машините за броене на банкноти rapidcount T**

## **rapidcount T 100**

### **Mode (Режим)**

#### **Count (Броене):**

Означава режима на броене на машината за броене на банкноти. Не е активирана проверката на ултравиолетовите (UV) знаци.

#### **UV:**

По време на броенето е активирана и проверката на ултравиолетови (UV) знаци.

### **REPORT (ДОКЛАД)**

При натискането на този бутон след броенето екранът показва резултата в прегледна форма. Новото натискане на бутона или стартирането на нов процес на броене Ви връща в нормалния режим на показване.

## rapidcount T 200

### Mode (Режим)

**Count (Броене):** Означава режима на броене на машината за броене на банкноти. Не е активирана проверката за истинност на банкнотите.

**Check (Проверка):** По време на броенето е активирана също така проверката на знаците според формата, ултравиолетовата, инфрачервената и магнитната защита.

### REPORT (ДОКЛАД)

При натискането на този бутон след броенето екранът показва резултата в прегледна форма. Новото натискане на бутона или стартирането на нов процес на броене Ви връща в нормалния режим на показване.

## rapidcount T 225

### Mode (Режим)


**Count (Броене):** Означава режима на броене на машината за броене на банкноти. Не е активирана проверката на ултравиолетовите (UV) знаци. Брои се количеството банкноти.

**Sort (Сортиране):** Този режим означава броене на сортирани банкноти, напр. отброяване на куп банкноти от 10 евро. Установява се стойността и броят на поставените банкноти. Първата поета банкнота (най-долната банкнота от поставения куп!) служи за указателна стойност. Ако в купа се намират чужди банкноти, т.е. несъответстващи на указателната стойност, това се сигнализира със съобщение за грешка и уредът спира незабавно. Чуждата банкнота може да се извади от контейнера за банкноти и можете да продължите процеса на броене с бутона START.

**Mix (Смесено):** Броене на несортирани банкноти.

### REPORT (ДОКЛАД)

При натискане на този бутон след отброяването екранът показва количеството на всички преброени банкноти, както и общата стойност в прегледна форма. Новото натискане на бутона или стартиране на нов процес на броене Ви връща в нормалния режим на показване.

Указание: Ако към принтерния порт на машина за броене на банкноти е свързан фискален принтер, чрез продължително натискане на бутона може да се отпечата  и бележка заедно с индикацията върху екрана.

## rapidcount T 275

### Mode (Режим)


**Count (Броене):** Означава режима на броене на машината за броене на банкноти. Не е активирана проверката за истинност. Брои се количеството банкноти.

**Sort (Сортиране):** Този режим означава броене на сортирани банкноти, напр. отброяване на куп банкноти от 10 евро. Установява се стойността и броят на поставените банкноти. Първата поета банкнота (най-долната банкнота от поставения куп!) служи за указателна стойност. Ако в купа се намират чужди банкноти, т.е. несъответстващи на указателната стойност, това се сигнализира със съобщение за грешка и уредът спира незабавно. Чуждата банкнота може да се извади от контейнера за банкноти и можете да продължите процеса на броене с бутона START. По време на броенето е активирана също така проверката за цветове, както и тази на знаците според формата, ултравиолетовата, инфрачервената и магнитната защита.

**Mix (Смесено):** Броене на несортирани банкноти. По време на отброяването на стойността е активирана също така проверката за цветове, както и тази на знаците според формата, ултравиолетовата, инфрачервената и магнитната защита

### REPORT (ДОКЛАД)

При натискане на този бутон след отброяването екранът показва количеството на всички преброени банкноти, както и общата стойност в прегледна форма. Новото натискане на бутона или стартиране на нов процес на броене Ви връща в нормалния режим на показване.


Указание: Ако към принтерния порт на машина за броене на банкноти е свързан фискален принтер, чрез продължително натискане на бутона може да се отпечата  и бележка заедно с индикацията върху екрана.




## Настройки

Всеки модел от серията rapidcount T се конфигурира и настройва автоматично при включване на уреда. Ако въпреки това не се поемат правилно банкнотите, можете да отстраните грешката чрез настройване на поемането. За целта от обратната страна на уреда има регулиращ винт за ръчното настройване на поемащото налягане, което можете да промените ръчно.

Поставете една банкнота и я задръжте здраво при включена машина. Ако усетите придърпването, машината е правилно настроена. Ако случаят не е такъв, променете наклона на поемането на банкноти посредством регулиращия винт от обратната страна на уреда. Ако завъртите регулиращия винт по посока на часовниковата стрелка, се увеличава налягането на поемането върху банкнотите. Ако завъртите по посока обратна на часовниковата стрелка, се намалява налягането.

**Внимание:** При ниски температури изчакайте 3 минути след включването, преди да започнете броење (възможно е незначително образуване на кондензирана вода върху сензорите). 

**Указание:** В зависимост от качеството на банкнотите те могат да прилепнат една към друга при твърде голямо или твърде малко налягане. В този случай променяйте подаването дотогава, докато пренасянето протече без грешка. 

## Съобщения за грешка

rapidcount T е надеждна машина за броење на банкноти. Въпреки това могат да се появят съобщения за грешка, не на последно място поради факта, че машината проверява за съмнителност банкнотите, които трябва да се разпределят. Както е описано в предишната глава, машината за броење на банкноти се конфигурира автоматично при всяко включване. Наред с другите тук се извършва и тест на всички сензори.

### Преглед на сензорите:

Banknote feeding sensor

Banknote receiving sensors

Counting Sensors



Следните съобщения за грешка могат да настъпят по време на този тест:

### Съобщение за грешка при стартиране на машината

Съобщение за грешка	Причина	Отстраняване
Fluorescence sensor (не е видим)	Ултравioletовият сензор е силно замърсен, покрит от чуждо тяло или е изложен на пряка слънчева светлина.	Преместете подаването леко нагоре и проверете, дали в уреда няма чужди тела. Отстранете наличния прах със сгъстен въздух.
Banknote feeding sensor (вижте фигурата)	Сензорът е покрит от поставена(и) банкнота(и) или е силно замърсен.	Отстранете поставената(ите) отгоре банкнота(и). Почистете сензора.
Banknote receiving sensor (вижте фигурата)	Сензорът е покрит от поставена(и) в контейнера банкнота(и) или е силно замърсен.	Отстранете банкнотата(ите). Почистете сензора.
Left counting sensor (вижте фигурата)	Сензорът е покрит от чуждо тяло или е силно замърсен.	Отстранете чуждото тяло. Почистете сензора.
Right counting sensor (вижте фигурата)	Сензорът е покрит от чуждо тяло или е силно замърсен.	Отстранете чуждото тяло. Почистете сензора.
Ext IR sensor (не е видим)	Сензорната планка е покрита от чуждо тяло или е силно замърсена.	Отстранете чуждото тяло като придвижете ръчно транспортните ролки в подаването на банкноти. Освободете сензорната техника от праха с помощта на сгъстен въздух.
Rotate speed sensor	Сензорната техника за проверка състоянието на движение не работи.	Установете контакт със сервизния екип на radiotec.
Internal memory fault	Машината за броене на банкноти е била изключена по време на броене. Тя се намира в неопределено състояние.	Нулирайте уреда обратно до заводските настройки. Задръжте бутона CLEAR натиснат и включете уреда. Върху екрана се появява „DEF-H“. Потвърдете с RESET.
Уредът не показва никаква функция.	Входната мощност на машината за броене на банкноти за кратко е била твърде висока. Изгорял е предпазителят за защита на машината.	Извадете повредения предпазител до контакта на захранващия кабел и го подменете с нов.



Наред с тези съобщения за грешка, които могат да настъпят при системното стартиране на машината за броене на банкноти, има и голям брой съобщения, които Ви показват съмнение за фалшиви банкноти. За целта вижте следната таблица:

### Съобщения за грешки по време на работа

Съобщение за грешка	Причина	Отстраняване
Slant notes Remove all	Машината за броене на банкноти е поела банкнотата полегато.	Извадете всички банкноти от контейнера и стартирайте отново процеса на броене.
Chained notes Remove all	Повече банкноти са били поети направо една зад друга и са разпознати като една.	Извадете всички банкноти от контейнера и стартирайте отново процеса на броене.
Double notes Remove all	Поети са повече от една банкнота едновременно.	Извадете всички банкноти от контейнера и стартирайте отново процеса на броене.
Incomplete notes Remove all	Поета е дефектна банкнота.	Извадете всички банкноти от контейнера и стартирайте отново процеса на броене.
UV error	Поетата банкнота е силно повредена, замърсена или възниква подозрение, че е фалшива.	Извадете последната излязла банкнота. Проверете, дали банкнотата е наред и продължете броенето с натискане на бутона START.
IR error	Поетата банкнота е силно повредена, замърсена или възниква подозрение, че е фалшива.	Извадете последната излязла банкнота. Проверете, дали банкнотата е наред и продължете броенето с натискане на бутона START.
Magnetic feature fail	Поетата банкнота е силно повредена, замърсена или възниква подозрение, че е фалшива.	Извадете последната излязла банкнота. Проверете, дали банкнотата е наред и продължете броенето с натискане на бутона START.
Width error	Широчината на поетата банкнота не съответства на правилната стойност, тъй като е повредена и/или намачкана.	Извадете последната излязла банкнота. Проверете, дали банкнотата е наред и продължете броенето с натискане на бутона START.

Съобщение за грешка	Причина	Отстраняване
Denomination different (само при модел rapidcount T 275)	Машината за броене на банкноти се намира в режим за изчисление на стойността, еднотипно броене. Банкнотата не отговаря на очаквания указан тип.	Извадете последната излязла банкнота. Продължете процеса на броене с натискане на бутона START.
Cannot Judge denomination	Оценените знаци не съвпадат, т.е. не е възможна еднозначното отнасяне на банкнотата с помощта на нейната стойност.	Извадете последната излязла банкнота. Проверете, дали банкнотата е наред и продължете броенето с натискане на бутона START.
Receiver stack full	Приемното отделение на машината за броене на банкноти поема максимум 220 банкноти. Надхвърлили сте максималния брой.	Извадете всички банкноти от контейнера. Машината за броене на банкноти отново е годна за употреба.

## Почистване и профилактика

Наложително е редовно почистване и профилактика, за да можете да гарантирате безупречна работа. Възникващите с времето отлагания, напр. прах върху оптичните сензори, могат да доведат до зачестяване на съобщенията за грешка. Затова почиствайте редовно следните компоненти на уреда:

1. Поемащ сензор: За разпознаване на поставените банкноти.
2. Сензор на контейнера За разпознаване на намиращите се в контейнера банкноти.

За почистването на тези сензори използвайте само вода и памучни клечки . Агресивните почистващи средства могат да повредят оптичните сензори и според обстоятелствата – да ги направят неизползваеми!

Използвайте подходящия комплект за почистване и спрея със сгъстен въздух.





## Технически данни

Технически данни	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Максимална скорост на броене	1000	1000	1000	1000
Капацитет на всмукване	300	300	300	300
Капацитет на изхвърляне	220	220	220	220
Консумация	60W	60W	60W	60W
Работна температура	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Отброяване на бройки	✓	✓	✓	✓
Разпознаване на формат	✓	✓	✓	✓
Проба за UV-знаци	✓	✓	✓	✓
Проверка на магнитни знаци	–	✓	–	✓
Проверка на IR-знаци	–	✓	–	✓
Четене на магнитна нишка	–	–	–	✓
Установяване на стойност	–	–	✓	✓
Функция за отпечатване на бележки	–	–	✓	✓
Налични валути	Евро / други по избор	Евро / други по избор	Евро / други по избор	Евро / други по избор
Функция за сумиране	✓	✓	✓	✓
Функция за пачки	✓	✓	✓	✓
Автоматичен старт	✓	✓	✓	✓
Захранващо напрежение	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Размери	234 x 287 x 248 mm (Д x Ш x В)	234 x 287 x 248 mm (Д x Ш x В)	234 x 287 x 248 mm (Д x Ш x В)	234 x 287 x 248 mm (Д x Ш x В)
Тегло	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg

## Uvod

Spoštovana potrošnica, cenjeni potrošnik,

Zahvaljujemo se vam, ker ste se odločili za nakup naprave za štetje bankovcev rapidcount T proizvajalca ratiotec. Dobro ste izbrali, ko ste kupili ta kakovostni izdelek. Naprava omogoča hitro in udobno štetje večjih vsot bankovcev.

Rapidcount T je na voljo v naslednjih treh izvedbah:

1. rapidcount T 100: štetje kosov (bankovce šteje sortirano z UV-preverjanjem)
2. rapidcount T 200: štetje kosov (bankovce šteje sortirano z UV-, IR- in magnetnim preverjanjem)
3. rapidcount T 225: štetje vrednosti (bankovce šteje nesortirano z UV-preverjanjem)
4. rapidcount T 275: štetje vrednosti (bankovce šteje nesortirano z UV-, IR- in magnetnim preverjanjem ter prepoznavanjem magnetne kode)

Da bi zagotovili delovanje brez okvar, skrbno preberite navodilo za uporabo. Poleg tega vam priporočamo, da stroj enkrat letno vzdržujete. Optimalni letni volumen štetja je omejen na 0,8 milijonov bankovcev.

## Vsebina

Obseg dobave

Posluževalni elementi / polje za upravljanje

Uporaba

Funkcije

Nastavitve

Sporočila o napakah

Čiščenje in vzdrževanje

Napotki

Tehnični podatki

## Obseg dobave

### Sprednja stran / zadnja stran / polje za upravljanje

#### Sprednja stran naprave

1. Tirnice za sprejem: nastavljivo vodenje bankovcev ob sprejemu
2. Držalo za sprejem bankovcev
3. Zaslona
4. Izstop bankovcev
5. Držalo bankovcev





## Zadnja stran naprave

1. Premični transportni ročaj
2. Vijak za nastavitev držala za sprejem bankovcev
3. Stikalo za vklop in izklop
4. Serijski priključek za tiskalnik potrdil (Opozorilo: Velja samo za rapidcount T 275!)
5. Priključek za napajalni kabel in položaj zamenljive steklene varovalke



## Polje za upravljanje

1. Izbira načina štetja
2. Štetje s seštevanjem
3. Nastavitev hitrosti štetja
4. Prikaz poročila o štetju
5. Izbira valute
6. Funkcija kupov/snopov
7. Ročno prilagajanje količine snopov v korakih +1 ali +10
8. Branje količine snopov
9. Začetek štetja pri vstavljenem kupu bankovcev in deaktiviranem samodejnem začetku / ponoven začetek štetja pri javljenem sumu ponarejenega denarja ali drugi napaki
10. Ponastavitev rezultata štetja na nič



## Uporaba

Priključite napajalni kabel in vklopite stroj. Stroj sedaj opravi avtomatski preizkus.

Po uspešnem preizkusu je naprava pripravljena za delo. Če pride do sporočila o napaki, pogledajte v poglavje o sporočilih o napakah, kako je potrebno ravnati.

Kup bankovcev, ki jih želite prešteti, položite na sredino držala za sprejem bankovcev.

Opozorilo: Pri modelih rapidcount T 100 in rapidcount T 200 lahko štejete le sortirane kupe bankovcev.

Pri aktiviranem samodejnem startu začne stroj za štetje bankovcev po približno 2 sekundah samodejno šteti.

Opozorilo: Če je samodejni start deaktiviran, štetje sprožite šele s pritiskom na **START!**



Bankovci se štejejo in prek izstopa bankovcev transportirajo na odlagalno površino. Rezultat štetja lahko odčitate z zaslona. Pri modelih T 200, T 225 in T 275 se med štetjem hkrati preverja še pristnost bankovcev.

## Funkcije – Skupne funkcije vseh modelov rapidcount T

### START

Z daljšim pritiskom na to tipko lahko izberete med samodejnim in ročnim startom:

#### **Samodejni start:**

Štetje se začne približno 2 sekundi po tem, ko bankovce položite na držalo za sprejem bankovcev.

#### **Ročni start:**

Štetje se začne šele s pritiskom na tipko **START**.

Poleg tega pa s tipko **START** potrdite nadaljevanje štetja po javljeni napaki oziroma po tem, ko se izvrže sumljiv bankovec.

### SPEED

Pri stroju za štetje bankovcev lahko izberete med dvema stopnjama hitrosti: »low« in »hi«, ki ju lahko prosto nastavite neodvisno od načina štetja. Bolj so bankovci, ki jih želite šteti, izrabljeni, toliko počasnejša mora biti nastavljena hitrost. Tako zaradi slabo analiziranih značilnosti preprečite sporočila o napakah. Z višjo hitrostjo pa lahko še dodatno obremenite bankovce, ki se lahko poškodujejo.



## BATCH

Funkcija snopov omogoča natančno štetje bankovcev kot snopov in jo lahko nastavite neodvisno od načina štetja. Funkcijo aktivirate s pomočjo tipke BATCH. Po pritisku na to tipko lahko izberete med številnimi predhodno opredeljenimi vrednostmi: 100 > 50 > 20 > 10 > 5 > 0 > 100. Če želite prešteti drugo število kosov bankovcev, pritisnite tipko +1/+10, da postopoma povečate predhodno nastavljeno vrednost. Če želite povečati za +1, tipko pritisnite le malo; če želite povečati za +10, jo dalj časa držite. Želeno število bankovcev na snop se na zaslonu prikaže poleg tipke BATCH. Če je stroj za štetje bankovcev nastavljen na snop npr. 20 bankovcev, se samodejno ustavi, po tem ko se preštejejo. S pritiskom na tipko CLEAR izbrišete količino v snopu ali deaktivirate funkcijo BATCH.

Opozorilo: Funkcija snopa se samodejno ustavi pri navedenem številu kosov, tudi če stroj za štetje bankovcev šteje mešan kup bankovcev.



## ADD

Če je aktivirana funkcija seštevanja, se na zaslonu poleg tipke ADD pojavi »yes«; če pa ni aktivirana, se pojavi »no«.

### No:

Če je štetje končano, se rezultat izbriše takoj, ko vse bankovce umaknete iz odlagalne površine.

### Yes:

Če je štetje končano, se rezultat štetja ne izbriše, tudi če vse bankovce umaknete iz odlagalne površine. Vsako naslednje štetje se doda prejšnjemu. Sešteto vrednost izbrišete s pritiskom na tipko RESET.

Opozorilo: Sešteta vrednost se izbriše po izklopu načina seštevanja.



## CURR

Tipka omogoča izbiro valute. Trenutno nastavljena valuta se prikaže na zaslonu zraven tipke CURR. Stroj je tovarniško nastavljen na valuto evro.

## Funkcije stroja za štetje bankovcev rapidcount T, ki so odvisne od modela

### rapidcount T 100

#### Mode

##### Count:

Označuje način štetja bankovcev stroja za štetje. Preverjanje UV-značilnosti ni aktivirano.

##### UV:

Med štetjem bankovcev je prav tako aktivirano preverjanje UV-značilnosti.

## REPORT

S pritiskom na to tipko po štetju zaslon prikaže rezultat štetja v pregledni obliki. S ponovnim pritiskom na tipko ali z začetkom novega štetja se vrnete v običajni način prikaza.

## rapidcount T 200

### Mode

**Count:** Označuje način štetja kosov. Preverjanje pristnosti bankovca ni aktivirano.

**Check:** Med štetjem bankovcev je prav tako aktivirano preverjanje oblikovnih, UV-, infrardečih in magnetnih značilnosti.

### REPORT

S pritiskom na to tipko po štetju zaslon prikaže rezultat štetja v pregledni obliki. S ponovnim pritiskom na tipko ali pa z začetkom novega štetja se vrnete v običajni način prikaza.

## rapidcount T 225

### Mode


**Count:** Označuje način štetja bankovcev stroja za štetje. Preverjanje UV-značilnosti ni aktivirano. Stroj šteje število bankovcev.

**Sort:** Ta način označuje štetje sortiranih bankovcev, npr. štetje kupa bankovcev po 10 €. Stroj sporoči vrednost in število vstavljenih bankovcev. Prvi potegnjjen bankovec (spodnji bankovec položenega kupa!) služi kot referenčna vrednost. Če so v kupu drugi bankovci, tj. tisti, ki ne ustrezajo referenčni vrednosti, stroj javi napako in naprava se takoj ustavi. Ta drugi bankovec lahko umaknete iz držala bankovcev in s pritiskom na tipko START nadaljujete s štetjem.

**Mix:** Štetje nesortiranih bankovcev.

### REPORT

S pritiskom na to tipko po štetju zaslon prikaže število vseh prešteti bankovcev ter skupno vsoto v pregledni obliki. S ponovnim pritiskom na tipko ali pa z začetkom novega štetja se vrnete v običajni način prikaza.

Opozorilo: Če je na priključek stroja za štetje bankovcev priključen tiskalnik, lahko hkrati s prikazom na zaslonu natisnete potrdilo, če za dalj časa pritisnete tipko. 

## rapidcount T 275

### Mode


**Count:** Označuje način štetja kosov. Preverjanje pristnosti ni aktivirano. Stroj šteje število bankovcev.

**Sort:** Ta način označuje štetje sortiranih bankovcev, npr. štetje kupa bankovcev po 10 €. Stroj sporoči vrednost in število vstavljenih bankovcev. Prvi potegnjjen bankovec (spodnji bankovec položenega kupa!) služi kot referenčna vrednost. Če so v kupu drugi bankovci, tj. tisti, ki ne ustrezajo referenčni vrednosti, stroj javi napako in naprava se takoj ustavi. Ta drugi bankovec lahko umaknete iz držala bankovcev in s pritiskom na tipko START nadaljujete s štetjem. Med štetjem je prav tako aktivirano preverjanje barve ter oblikovnih, UV-, infrardečih in magnetnih značilnosti.

**Mix:** Štetje nesortiranih bankovcev. Med štetjem vrednosti je prav tako aktivirano preverjanje barve ter oblikovnih, UV-, infrardečih in magnetnih značilnosti.

### REPORT

S pritiskom na to tipko po štetju zaslon prikaže število vseh prešteti bankovcev ter skupno vsoto v pregledni obliki. S ponovnim pritiskom na tipko ali pa z začetkom novega štetja se vrnete v običajni način prikaza.

Opozorilo: Če je na priključek stroja za štetje bankovcev priključen tiskalnik, lahko hkrati s prikazom na zaslonu natisnete potrdilo, če za dalj časa pritisnete tipko. 

## Nastavitve

Vsak model serije rapidcount T se ob vklopu naprave sam konfigurira in nastavi. Če se bankovci kljub temu ne povlečejo pravilno, lahko napako odpravite tako, da nastavite držalo za sprejem. V ta namen je na zadnji strani naprave na voljo vijak za ročno regulacijo držala, kjer ga lahko ročno spremenite.

Bankovec položite in ga pri vklopljenem stroju držite. Ko začutite poteg, je naprava pravilno nastavljena. Če temu ni tako, spremenite nagib držala za sprejem bankovcev s pomočjo vijaka na zadnji strani naprave. Če vijak zavrtite v smeri urinega kazalca, se poveča pritisk držala bankovcev. Če vijak zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, se pritisk zmanjša.

Pozor: Pri nizkih temperaturah po vklopu počakajte 3 minute, preden pričnete s štetjem (možen je minimalni nastanek kondenzacijske vode na senzorjih).



Opozorilo: Glede na kakovost bankovcev se lahko ti ob premočnem ali prešibkem pritisku sprimejo. V tem primeru spreminjajte držalo tako dolgo, da transport poteka brez napak.



## Sporočila o napakah

Rapidcount T je zanesljiv stroj za štetje bankovcev. Kljub temu pa lahko pride do sporočil o napakah, nenazadnje zato, ker stroj preverja sumljivo razvrščene bankovce. Kot je navedeno že v prejšnjih poglavjih, se stroj za štetje bankovcev ob vsakem vklopu samodejno konfigurira. Sem med drugim sodi tudi preverjanje vseh senzorjev.

### Pregled senzorjev:



Med preverjanjem se lahko javijo naslednja sporočila o napakah:

### Sporočila o napakah pri vklopu naprave

Sporočilo o napaki	Vzrok	Rešitev
Fluorescence sensor (ni viden)	UV-senzor je zelo umazan, prekriva ga tujek ali pa je izpostavljen neposredni sončni svetlobi.	Držalo rahlo potisnite navzgor in preverite, če se v napravi nahajajo tujki. Prah odstranite s stisnjenim zrakom.
Banknote feeding sensor (glejte sliko)	Senzor zakriva vstavljen bankovec ali pa je zelo umazan.	Odstranite vstavljen bankovec. Senzor očistite.
Banknote receiving sensor (glejte sliko)	Senzor zakriva bankovec, ki je na površini, ali pa je senzor zelo umazan.	Bankovec odstranite. Senzor očistite.
Left counting sensor (glejte sliko)	Senzor zakriva tujek ali pa je zelo umazan.	Tujek odstranite. Senzor očistite.
Right counting sensor (glejte sliko)	Senzor zakriva tujek ali pa je zelo umazan.	Tujek odstranite. Senzor očistite.
Ext IR sensor (ni viden)	Letev senzorja zakriva tujek ali pa je zelo umazana.	Tujke odstranite z ročnim premikom transportnih valjev v držalu za sprejem bankovcev. Prah očistite s senzorja s stisnjenim zrakom.
Rotate speed sensor	Senzorika za preverjanje stanja premikanja je odpovedala.	Stopite v stik z ratiotecovim servisom.
Internal memory fault	Stroj za štetje bankovcev se je med postopkom štetja izklopil. Nahaja se v neopredeljenem stanju.	Napravo ponastavite na tovarniške nastavitve. Tipko CLEAR držite pritisnjeno in napravo vklopite. Na zaslonu se prikaže »DEF-H-«. Potrdite z RESET.
Naprava ne kaže znakov delovanja	Prejeta moč stroja za štetje bankovcev je bila za kratek čas previsoka. Varovalo je pregorelo z namenom zaščite stroja.	Izvlcite varovalo v okvari, ki se nahaja zraven priključka napajalnega kabla, in ga zamenjajte z novim.



Poleg teh sporočil o napakah, ki se lahko javijo ob sistemskem zagonu stroja za štetje bankovcev, obstaja še nekaj sporočil, ki vas opozarjajo na sum ponarejenih bankovcev. Poglejte si spodnjo preglednico:

### Sporočila o napakah pri obratovanju

Sporočilo o napaki	Vzrok	Rešitev
Slant notes Remove all	Stroj za štetje bankovcev je poševno potegnil bankovec.	Vse bankovce umaknite z držala bankovcev in ponovno začnite s postopkom štetja.
Chained notes Remove all	Stroj je potegnil več bankovcev enega za drugim in jih prepoznal kot enega.	Vse bankovce umaknite z držala bankovcev in ponovno začnite s postopkom štetja.
Double notes Remove all	Stroj je hkrati potegnil več kot en bankovec.	Vse bankovce umaknite z držala bankovcev in ponovno začnite s postopkom štetja.
Incomplete notes Remove all	Stroj je potegnil nepopoln bankovec.	Vse bankovce umaknite z držala bankovcev in ponovno začnite s postopkom štetja.
UV error	Potegnjen bankovec je zelo poškodovan, umazan ali obstaja sum, da je ponarejen.	Odstranite zadnji potegnjeni bankovec. Preverite, če je bankovec cel in s pritiskom na tipko START nadaljujte s postopkom štetja.
IR error	Potegnjen bankovec je zelo poškodovan, umazan ali obstaja sum, da je ponarejen.	Odstranite zadnji potegnjeni bankovec. Preverite, če je bankovec cel in s pritiskom na tipko START nadaljujte s postopkom štetja.
Magnetic feature fail	Potegnjen bankovec je zelo poškodovan, umazan ali obstaja sum, da je ponarejen.	Odstranite zadnji potegnjeni bankovec. Preverite, če je bankovec cel in s pritiskom na tipko START nadaljujte s postopkom štetja.
Width error	Višina potegnjenega bankovca ne ustreza orientacijski vrednosti, saj je poškodovan in/ali zmečkan.	Odstranite zadnji potegnjeni bankovec. Preverite, če je bankovec cel in s pritiskom na tipko START nadaljujte s postopkom štetja.

Sporočilo o napaki	Vzrok	Rešitev
Denomination different (samo pri modelu rapidcount T 275)	Die Banknotenzählmaschine befindet sich im Wertzählmodus, Einzelsortenzählung. Die Banknote entspricht nicht der erwarteten Referenzsorte.	Entnehmen Sie die zuletzt ausgeworfene Banknote. Führen den Zählvorgang mit Drücken der START Taste fort.
Cannot Judge denomination	Die ausgewerteten Merkmale decken sich nicht, d.h. eine eindeutige Zuordnung der Banknote anhand ihres Wertes ist nicht möglich.	Entfernen Sie die zuletzt ausgeworfene Banknote. Überprüfen Sie, ob die Banknote in Ordnung ist und führen Sie den Zählvorgang mit Drücken der START Taste fort.
Receiver stack full	Das Ablagefach der Banknotenzählmaschine fasst maximal 220 Banknoten. Sie haben die maximale Anzahl überschritten.	Entfernen Sie alle Banknoten aus der Banknotenablage. Die Banknotenzählmaschine ist wieder einsatzbereit.

## Čiščenje in vzdrževanje

Da bi zagotovili neoporečno delovanje, je nujno potrebno redno čiščenje in vzdrževanje naprave. Nastali prah na optičnih senzorjih lahko povzroči kopičenje sporočil o napakah. Zato naslednje sestavne dele naprave redno čistite:

1. Senzor vstavljanja: za prepoznavanje vstavljenih bankovcev.
2. Senzor odlaganja: za prepoznavanje bankovcev, ki se nahajajo na površini.

Pri čiščenju teh senzorjev uporabite le vodo in palčke iz vate . Agresivna čistila poškodujejo površino optičnih senzorjev in jo glede na okoliščine naredijo neuporabno!

Uporabite primerni čistilni komplet in sprej s stisnjenim zrakom.







## Tehnični podatki

Tehnični podatki	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Največja hitrost štetja	1000	1000	1000	1000
Kapaciteta držala za sprejem bankovcev	300	300	300	300
Kapaciteta površine za držanje bankovcev	220	220	220	220
Uporaba	60W	60W	60W	60W
Delovna temperatura	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Štetje kosov	✓	✓	✓	✓
Prepoznavanje oblike	✓	✓	✓	✓
Prepoznavanje UV-značilnosti	✓	✓	✓	✓
Prepoznavanje magnetnih značilnosti	–	✓	–	✓
Prepoznavanje IR-značilnosti	–	✓	–	✓
Prepoznavanje magnetne niti	–	–	–	✓
Ugotavljanje vrednosti	–	–	✓	✓
Funkcija tiskanja potrdil	–	–	✓	✓
Razpoložljive valute	Evri / druge valute opcijsko	Evri / druge valute opcijsko	Evri / druge valute opcijsko	Evri / druge valute opcijsko
Funkcija seštevanja	✓	✓	✓	✓
Funkcija snopa	✓	✓	✓	✓
Samodejni start	✓	✓	✓	✓
Električno napajanje	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Dimenzije	234 x 287 x 248 mm (d x š x v)	234 x 287 x 248 mm (d x š x v)	234 x 287 x 248 mm (d x š x v)	234 x 287 x 248 mm (d x š x v)
Teža	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg

## Úvod

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre počítačku bankoviek rapidcount T značky ratiotec. Zakúpenie tohto vysoko kvalitného výrobku bolo vynikajúcim rozhodnutím. Pomocou tohto prístroja môžete rýchlo a pohodlne počítať veľké množstvo bankoviek.

Rapidcount T môžete zakúpiť v týchto cztery variantoch:

1. rapidcount T 100: počíta bankovky na kusy (počíta triedené bankovky, UV detekcia pravosti bankoviek)
2. rapidcount T 200: počíta bankovky na kusy (počíta triedené bankovky, detekcia pravosti bankoviek: UV, IR a MG)
3. rapidcount T 225: počíta hodnoty bankoviek (počíta netriedené bankovky, UV detekcia pravosti bankoviek)
4. rapidcount T 275: počíta hodnoty bankoviek (počíta netriedené bankovky, detekcia pravosti bankoviek: UV, IR, MG a na základe rozpoznania magnetického kódu).

S cieľom dosiahnuť nerušenú a bezchybnú prevádzku si, prosím, pozorne prečítajte návod na obsluhu. Okrem toho vám odporúčame, aby prístroj raz ročne skontroloval odborný servis. Optimálny ročný objem počítadla je obmedzený na 0,8 miliónov bankoviek.

## Obsah

Ovládacie prvky/ovládací panel

Obsluha

Funkcie

Nastavenia

Poruchové hlásenia

Čistenie a údržba

Poznámky

Technické údaje

## Predná strana/zadná strana/ ovládací panel

### Predná strana prístroja

1. Vťahovacie koľajničky: Nastaviteľné podávanie bankoviek na vstupe do počítačky
2. Vstupný zásobník
3. Displej
4. Výstupný zásobník
5. Priehradka na odkladanie bankoviek



## Zadná strana prístroja

1. Pohyblivá prepravná rukoväť
2. Regulačná skrutka vstupného zásobníka bankoviek
3. Spínač ON/OFF
4. Sériová prípojka pre tlačiareň dokladov (Poznámka: Toto platí len pre rapidcount T 275!)
5. Prípojka pre elektrický kábel a miesto pre vymeniteľnú sklenú poistku



## Ovládací panel

1. Voľba režimu počítania
2. Funkcia sčítavania
3. Nastavenie rýchlosti počítania
4. Zobrazenie správy o počítaní
5. Voľba meny
6. Funkcia počítania bankoviek do zväzku
7. Ručné nastavenie počtu bankoviek vo zväzku v krokoch +1 alebo +10
8. Vymazanie počtu bankoviek vo zväzku
9. Štart procesu počítania pri položenom zväzku bankoviek a deaktivovanom automatickom štarte/Obnovenie procesu počítania pri hlásenom nebezpečenstve falšovaných peňazí alebo inom poruchovom hlásení
10. Nastavenie výsledkov počítania na nulu



## Obsluha

Pripojte elektrický kábel a zapnite prístroj. Prístroj sa teraz sám otestuje.

Po úspešnom otestovaní je prístroj pripravený na prevádzku. V prípade poruchového hlásenia si v kapitole Hlásenia porúch ešte raz prečítajte, ako postupovať.

Položte zväzok bankoviek určených na počítanie do stredu vstupného zásobníka.

Poznámka: Pomocou modelov rapidcount T 100 a rapidcount T 200 môžete počítať len zväzky bankoviek rovnakého druhu.

Pri aktivovanom automatickom štarte počítačka po cca 2 sekundách automaticky zahájí proces počítania.

Poznámka: Ak je automatický štart deaktivovaný, proces počítania zahájite stlačením tlačidla START!



Bankovky sa počítajú a cez výstupný zásobník sa transportujú do priehradky na odkladanie bankoviek. Výsledok počítania sa zobrazuje na displeji. V prípade modelov T 200, T 225 a T 275 sa v priebehu procesu počítania súčasne overuje aj pravosť bankoviek.

## Funkcie – Spoločné funkcie všetkých modelov rapidcount T

### START

Dlhším podržaním tohto tlačidla môžete zmeniť automatický štart na manuálny:

#### **Automatický štart:**

Proces počítania sa začne cca o 2 sekundy po položení bankoviek do vstupného zásobníka.

#### **Manuálny štart:**

Proces počítania sa začne až stlačením tlačidla START.

Tlačidlom START dodatočne potvrdíte pokračovanie procesu počítania po hlásenej poruche, príp. po vyhodení podozrivej bankovky z počítačky.

### SPEED

V rámci rýchlosti počítačky bankoviek si môžete zvoliť dva stupne: „Low“ a „Hi“. Môžu sa nastaviť voľne, nezávisle od režimu počítania. Čím sú bankovky opotrebovanejšie, tým pomalšia by mala byť rýchlosť počítania. Vyvarujete sa tak zbytočných poruchových hlásení na základe zle rozlíšiteľných znakov. Navyše, pri vyššej rýchlosti sú bankovky viac namáhané a môže dôjsť k ich poškodeniu.



## BATCH

Funkcia počítania bankoviek do zväzkov vám umožňuje počítanie bankoviek s presnosťou na kus ako zväzky a dá sa nastaviť nezávisle od režimu počítania. Funkciu aktivujete pomocou tlačidla BATCH. Jeho stlačením môžete zvoliť z radu preddefinovaných hodnôt: 100 > 50 > 20 > 10 > 5 > 0 > 100. V prípade, že chcete odpočítať iný počet bankoviek, stlačte tlačidlo +1/+10, aby ste postupne zvýšili nastavenú hodnotu. Na zvýšenie o +1 stlačte tlačidlo krátko, na zvýšenie o +10 musíte tlačidlo stlačiť dlhšie. Želaný počet bankoviek vo zväzku sa na displeji zobrazí vedľa tlačidla BATCH. Keď je počítacia bankoviek nastavená na počet napr. 20 bankoviek vo zväzku, zastaví počítanie automaticky po spočítaní 20 bankoviek. Tento počet vymažete, resp. funkciu BATCH deaktivujete stlačením tlačidla CLEAR. Poznámka: Funkcia počítania bankoviek do zväzkov sa automaticky zastaví po spočítaní zadaného počtu bankoviek aj vtedy, keď počítacia počíta zmiešaný zväzok bankoviek.

Opozorilo: Funkcia snopa sa samodejno ustavi pri navedenom števile kosov, tudi česť stroj za šesť bankovcov šesť mešan kup bankovcov.



## ADD

Ak je funkcia pripočítavania aktivovaná, zobrazuje sa na displeji vedľa tlačidla ADD „Yes“, ak nie je aktivovaná, zobrazuje sa „No“.

### No:

Po skončení procesu počítania sa výsledok zmaže, hneď ako odstránite z priehradky na odkladanie všetky bankovky.

### Yes:

Po skončení procesu počítania, aj keď odstránite z priehradky všetky bankovky, sa výsledok počítania nevymaže. Každý ďalší proces počítania sa pripočíta k predchádzajúcemu. Sčítaná hodnota sa vymaže stlačením tlačidla RESET.

Sčítaná hodnota sa vymaže po vypnutí režimu sčítavania.



## CURR

Pomocou tohto tlačidla si môžete zvoliť menu. Aktuálne nastavená mena sa zobrazuje na displeji vedľa tlačidla CURR. Výrobca odporúča menu Euro.

## Funkcie závislé od modelu počítacjky bankoviek rapidcount T

### rapidcount T 100

#### Režim

##### Count:

Označuje režim počítania bankoviek na kusy. Funkcia detekcie pravosti bankoviek UV nie je aktivovaná.

##### UV:

Počas procesu počítania bankoviek na kusy je aktivovaná detekcia pravosti bankoviek UV.

## REPORT

Stlačením tohto tlačidla po procese počítania sa na displeji zobrazí výsledok v prehľadnej forme. Opätovným stlačením tlačidla alebo štartom nového procesu počítania sa obnoví normálny režim hlásenia.

## rapidcount T 200

### Režim

**Count:** Označuje režim počítania bankoviek na kusy. Funkcia detekcie pravosti bankoviek nie je aktivovaná.

**Check:** Počas počítania kusov je aktivovaná detekcia pravosti bankoviek kontrolou formátu, UV, infračerveným žiarením a magnetickými prvkami.

### REPORT

Stlačením tohto tlačidla po procese počítania sa na displeji zobrazí výsledok v prehľadnej forme. Opätovným stlačením tlačidla alebo štartom nového procesu počítania sa obnoví normálny režim hlásenia.

## rapidcount T 225

### Režim


**Count:** Označuje režim počítania bankoviek na kusy. Funkcia detekcie pravosti bankoviek UV nie je aktivovaná. Počíta sa počet bankoviek.

**Sort:** Tento režim označuje počítanie jedného druhu bankoviek, napr. počítanie zväzku bankoviek hodnoty 10 €. Počíta sa hodnota a počet vložených bankoviek. Prvá vtiahnutá bankovka (najspodnejšia bankovka z položeného zväzku!) slúži ako referenčná hodnota. Ak sa vo zväzku nachádzajú neznáme bankovky, t. j. tie, ktoré nezodpovedajú referenčnej hodnote, je to signalizované poruchovým hlásením a prístroj okamžite preruší prevádzku. Cudzia bankovka môže byť z podávača odstránená a pomocou tlačidla START môžete pokračovať v procese počítania.

**Mix:** Počítanie netriedených bankoviek.

### REPORT

Stlačením tohto tlačidla po procese počítania sa na displeji zobrazí počet všetkých spočítaných bankoviek, ako i celková suma v prehľadnej forme. Opätovným stlačením tlačidla alebo štartom nového procesu počítania sa obnoví normálny režim hlásenia.

Poznámka: Ak je na prípojku pre tlačiareň počítačky bankoviek pripojená tlačiareň dokladov, môže sa paralelne so zobrazením na displeji dlhým stlačením tlačidla vytlačiť aj doklad. 

## rapidcount T 275

### Režim


**Count:** Označuje režim počítania bankoviek na kusy. Funkcia detekcie pravosti bankoviek nie je aktivovaná. Počíta sa počet bankoviek.

**Sort:** Tento režim označuje počítanie jedného druhu bankoviek, napr. počítanie zväzku bankoviek hodnoty 10 €. Počíta sa hodnota a počet vložených bankoviek. Prvá vtiahnutá bankovka (najspodnejšia bankovka z položeného zväzku!) slúži ako referenčná hodnota. Ak sa vo zväzku nachádzajú neznáme bankovky, t. j. tie, ktoré nezodpovedajú referenčnej hodnote, je to signalizované poruchovým hlásením a prístroj okamžite preruší prevádzku. Cudzia bankovka môže byť z podávača odstránená a pomocou tlačidla START môžete pokračovať v procese počítania. V priebehu počítania je tiež aktivovaná detekcia pravosti pomocou farieb, ako i formátu, UV, infračerveného žiarenia a magnetických prvkov.

**Mix:** Počítanie netriedených bankoviek. Počas počítania hodnoty bankoviek je tiež aktivovaná detekcia pravosti pomocou farieb, ako i formátu, UV, infračerveného žiarenia a magnetických prvkov.

### REPORT

Stlačením tohto tlačidla po procese počítania sa na displeji zobrazí počet všetkých spočítaných bankoviek, ako i celková suma v prehľadnej forme. Opätovným stlačením tlačidla alebo štartom nového procesu počítania sa obnoví normálny režim hlásenia.

Poznámka: Ak je na prípojku pre tlačiareň počítačky bankoviek pripojená tlačiareň dokladov, môže sa paralelne so zobrazením na displeji dlhým stlačením tlačidla vytlačiť aj doklad. 

## Nastavenia

Každý model série rapidcount T sa po zapnutí prístroja automaticky konfiguruje a nastavuje. Ak by i napriek tomu bankovky neboli správne vtiahnuté, môžete chybu odstrániť nastavením vstupu. Na ručnú reguláciu vstupného tlaku slúži regulačná skrutka na zadnej strane prístroja, pomocou ktorej môžete tlak ručne meniť.

Vložte bankovku a pevne ju držte pri zapnutom prístroji. Ak cítite ťah, je prístroj správne nastavený. Ak to tak nie je, zmeňte sklon vstupného zásobníka bankoviek pomocou regulačnej skrutky na zadnej časti prístroja. Pootočte skrutkou v smere chodu hodinových ručičiek, zvýši sa vstupný tlak na bankovky. Ak pootočíte proti smeru chodu hodinových ručičiek, tlak sa zníži.

Pozor: Pri nízkych teplotách počkajte po zapnutí 3 minúty a až potom začnite s počítaním (minimálna tvorba pary na senzoch je prípustná).



Poznámka: V závislosti od kvality bankoviek sa pri príliš silnom alebo slabom tlaku môžu bankovky na seba prilepiť. V tomto prípade meňte polohu zásobníka dovedty, až kým nezačne transport fungovať bezchybne.



## Poruchové hlásenia

Rapidcount T je spoľahlivá počítačka bankoviek. I napriek tomu by sa však mohli vyskytnúť poruchové hlásenia, pretože počítačka kontroluje podozrivé bankovky. Ako je uvedené už v predchádzajúcej kapitole, počítačka sa pri každom zapnutí automaticky konfiguruje. K tomu medziiným patrí test všetkých senzorov.

### Prehľad senzorov:



Počas testovania sa môžu vyskytnúť tieto poruchové hlásenia:

### Poruchové hlásenie pri štarte prístroja

Poruchové hlásenie	Príčina	Opatrenie
Fluorescence sensor (neviditeľný)	UV-senzor je silne znečistený, zakrytý cudzím telesom alebo je vystavený priamemu slnečnému žiareniu.	Vyklopte vstup zľahka dohora a skontrolujte, či sa v prístroji nenachádza cudzie teleso. Odstráňte prach pomocou stlačeného vzduchu.
Banknote feeding sensor (pozri obr.)	Senzor je zakrytý vloženou bankovkou alebo je silne znečistený.	Odstráňte bankovku. Vyčistite senzor.
Banknote receiving sensor (pozri obr.)	Senzor je zakrytý bankovkou, ktorá sa nachádza v zásobníku, alebo je silne znečistený.	Odstráňte bankovku. Vyčistite senzor.
Left counting sensor (pozri obr.)	Senzor zakrýva cudzie teleso alebo je silne znečistený.	Odstráňte cudzie teleso. Vyčistite senzor.
Right counting sensor (pozri obr.)	Senzor zakrýva cudzie teleso alebo je silne znečistený.	Odstráňte cudzie teleso. Vyčistite senzor.
Ext IR sensor (neviditeľný)	Okraj senzora zakrýva cudzie teleso alebo je silne znečistený.	Odstráňte cudzie teleso ručným pohybom pohonných kruhov vo vstupe počítačky. Odstráňte zo senzora prach pomocou stlačeného vzduchu.
Rotate speed sensor	Senzorika na kontrolu stavu pohyblivých častí počítačky nefunguje.	Kontaktujte, prosím, servisné stredisko radiotec.
Internal memory fault	Počítačka bankoviek sa počas procesu počítania vypla. Nachádza sa v nedefinovanom stave.	Obnovte výrobné nastavenia prístroja. Držte stlačené tlačidlo CLEAR a zapnite prístroj. Na displeji sa zobrazí „-DEF-H-“. Potvrďte to tlačidlom RESET.
Prístroj nezobrazuje žiadnu funkciu	Výkon počítačky bankoviek bol krátkodobou príliš vysoký. Pri ochrane prístroja došlo k prepáleniu poistky.	Vytiahnite prepálenú poistku vedľa prípojky elektrického kábla a vymeňte ju za novú.





Okrem týchto poruchových hlásení, ktoré sa môžu vyskytnúť pri štarte systému počítačky bankoviek, existuje množstvo hlásení, ktoré oznamujú podozrenie na falšované bankovky. Pozrite si túto tabuľku:

### Poruchové hlásenia počas prevádzky

Poruchové hlásenie	Príčina	Opatrenie
Slant notes Remove all	Počítačka vtiahla bankovku šikmo.	Odstráňte z priehradky na odkladanie všetky bankovky a zahajte proces počítania nanovo.
Chained notes Remove all	Viacere bankovky boli vtiahnuté hneď za sebou a boli rozpoznané ako jedna bankovka.	Odstráňte z priehradky na odkladanie všetky bankovky a zahajte proces počítania nanovo.
Double notes Remove all	Naraz bolo vtiahnutých viac bankoviek, nielen jedna.	Odstráňte z priehradky na odkladanie všetky bankovky a zahajte proces počítania nanovo.
Incomplete notes Remove all	Dovnútra bola vtiahnutá neúplná bankovka.	Odstráňte z priehradky na odkladanie všetky bankovky a zahajte proces počítania nanovo.
UV error	Vtiahnutá bankovka je veľmi poškodená, znečistená alebo existuje podozrenie, že ide o falšovanú bankovku.	Odstráňte najskôr vyhodenu bankovku. Skontrolujte, či je bankovka v poriadku a stlačením tlačidla START obnovte proces počítania.
IR error	Vtiahnutá bankovka je veľmi poškodená, znečistená alebo existuje podozrenie, že ide o falšovanú bankovku.	Odstráňte najskôr vyhodenu bankovku. Skontrolujte, či je bankovka v poriadku a stlačením tlačidla START pokračujte v procese počítania.
Magnetic feature fail	Vtiahnutá bankovka je veľmi poškodená, znečistená alebo existuje podozrenie, že ide o falšovanú bankovku.	Odstráňte najskôr vyhodenu bankovku. Skontrolujte, či je bankovka v poriadku a stlačením tlačidla START pokračujte v procese počítania.
Width error	Výška vtiahnutej bankovky nezodpovedá referenčnej hodnote, pretože je poškodená a/alebo pokrčená.	Odstráňte najskôr vyhodenu bankovku. Skontrolujte, či je bankovka v poriadku a stlačením tlačidla START pokračujte v procese počítania.

Poruchové hlásenie	Príčina	Opatrenie
Denomination different (len pri modeli rapidcount T 275)	Počítačka bankoviek sa nachádza v režime počítania hodnoty bankoviek. Bankovka nezodpovedá očakávanému referenčnému druhu.	Odstráňte najskôr vyhodенú bankovku. Stlačením tlačidla START pokračujte v procese počítania.
Cannot Judge denomination	Vyhodnotené znaky sa nezhodujú, t. j. jednoznačné priradenie bankovky podľa jej hodnoty nie je možné.	Odstráňte najskôr vyhodенú bankovku. Skontrolujte, či je bankovka v poriadku a stlačením tlačidla START pokračujte v procese počítania.
Receiver stack full	Kapacita priehradky na odkladanie bankoviek je maximálne 220 bankoviek. Prekročili ste maximálne množstvo.	Odoberte všetky bankovky z priehradky. Počítačka je opäť pripravená na prevádzku.

## Čistenie a údržba

Aby ste zabezpečili bezchybnú prevádzku prístroja, je nevyhnutné prístroj pravidelne čistiť a kontrolovať. Časom vzniknuté usadeniny ako napríklad prach na optickej senzore môžu viesť k zvýšenému počtu poruchových hlásení.

Preto pravidelne čistite tieto časti prístroja:

1. Senzor vstupu bankoviek: Na rozpoznanie vložených bankoviek.
2. Senzor výstupu bankoviek: Na rozlíšenie bankoviek, ktoré sa nachádzajú vo výstupe.

Na čistenie týchto senzorov používajte len vodu a vatové tyčinky. . Agresívne čistiace prostriedky môžu porušiť povrch optických senzorov a tým znemožniť ich používanie.

Používajte vhodnú čistiacu sadu a sprej so stlačeným vzduchom





## Technické údaje

Technické údaje	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Maximálna rýchlosť počítania	1000	1000	1000	1000
Kapacita vstupu	300	300	300	300
Kapacita výstupu	220	220	220	220
Spotreba	60W	60W	60W	60W
Prevádzková teplota	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Počítanie kusov	✓	✓	✓	✓
Rozlíšenie formátu	✓	✓	✓	✓
Kontrola znakov pomocou UV-svetla	✓	✓	✓	✓
Kontrola magnetických znakov	–	✓	–	✓
Kontrola znakov pomocou IR	–	✓	–	✓
Snímanie magnetického pásika	–	–	–	✓
Zistenie hodnoty	–	–	✓	✓
Funkcia tlačenia dokladov	–	–	✓	✓
Meny, ktoré sú k dispozícii	Euro / iné meny voliteľne	Euro / iné meny voliteľne	Euro / iné meny voliteľne	Euro / iné meny voliteľne
Funkcia sčítavania	✓	✓	✓	✓
Funkcia počítania bankoviek do zväzkov	✓	✓	✓	✓
Automatický štart	✓	✓	✓	✓
Napájanie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Rozmery	234 x 287 x 248 mm (d x š x v)	234 x 287 x 248 mm (d x š x v)	234 x 287 x 248 mm (d x š x v)	234 x 287 x 248 mm (d x š x v)
Hmotnosť	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg

## Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

děkujeme, že jste se rozhodli pro počítačku bankovek rapidcount T od společnosti ratiotec. Nákupem tohoto kvalitního výrobku jste zvolili velmi dobře. Pomocí tohoto přístroje lze rychle a pohodlně počítat velká množství bankovek.

Přístroj rapidcount T je k dostání ve třech následujících provedeních:

1. rapidcount T 100: Počítačka bankovek (počítá tříděné bankovky, s UV kontrolou)
2. rapidcount T 200: Počítačka bankovek (počítá tříděné bankovky, s UV, IR a MG kontrolou)
3. rapidcount T 225: Počítačka (počítá netříděné bankovky, s UV kontrolou)
4. rapidcount T 275: Počítačka (počítá netříděné bankovky, s UV, IR, MG kontrolou a s rozeznáváním magnetických kódů).

Pro bezporuchový a bezproblémový provoz si prosím pečlivě přečtěte návod k obsluze. Kromě toho vám doporučujeme nechat přístroj jednou ročně seřídit servisní službou. Optimální roční počítací objem je omezen na 0,8 milionů bankovek.

## Obsah

Prvky obsluhy / Ovládací panel

Obsluha

Funkce

Nastavení

Chybová hlášení

Čištění a údržba

Pokyny

Technické údaje

## Obsah dodávky

### Přední strana / zadní strana / ovládací panel

#### Přední strana přístroje

1. Vodítka podavače: Nastavitelné vedení bankovky v podavači
2. Podavač bankovek
3. Displej
4. Výstup bankovek
5. Přihrádka pro odkládání bankovek





## Zadní strana přístroje

1. Pohyblivé držadlo pro přenášení
2. Seřizovací šroub podavače bankovek
3. Spínač ZAP/VYP
4. Sériová přípojka pro tiskárnu výčetek (Upozornění: Pouze u přístroje rapidcount T 275!)
5. Přípojka pro síťový kabel a rovněž umístění vyměnitelné skleněné pojistky



## Ovládací panel

1. Volba módu počítání
2. Počítat součet
3. Nastavení rychlosti počítání
4. Zobrazení výčetky
5. Výběr měny
6. Funkce zpracování sloupečků / balíčků bankovek
7. Ruční úprava množství v balíčku v krocích +1 nebo +10
8. Nulování počtu bankovek v balíčku
9. Start procesu počítání při vloženém sloupečku bankovek a deaktivovaném automatickém startu / obnovení procesu počítání při ohlášení podezření na padělek nebo jiném chybovém hlášení
10. Vynulování výsledků počítání



## Obsluha

Připojte síťový kabel a přístroj zapněte. Přístroj provede test svých funkcí.

Po úspěšném testu je přístroj připraven k použití. V případě výskytu chybového hlášení se dočtete v kapitole Chybová hlášení, jak dále pokračovat.

Sloupeček bankovek, které chcete spočítat, umístěte doprostřed podavače.

Upozornění: U modelů rapidcount T 100 a rapidcount T 200 lze počítat pouze sloupeček tříděných bankovek.

Při aktivovaném automatickém startu se po cca 2 vteřinách automaticky spustí proces počítání.

Upozornění: Pokud je automatický start deaktivován, provede se spuštění procesu počítání stisknutím tlačítka START!



Bankovky jsou počítány a přes výstupní otvor jsou ukládány do odkládací přihrádky. Výsledek počítání se zobrazí na displeji. U modelů T 200, T 225 a T 275 se během procesu počítání rovněž provádí kontrola pravosti bankovek.

## Funkce – Společné funkce všech modelů rapidcount

### START

Při delším stisknutí tohoto tlačítka máte možnost volby mezi automatickým a ručním startem:

#### **Automatický start:**

Proces počítání začne cca 2 vteřiny po vložení bankovek do podavače.

#### **Ruční start:**

Proces počítání začne teprve po stisknutí tlačítka START.

Dalším stisknutím tlačítka START potvrdíte pokračování procesu počítání po výskytu chyby nebo vysunutí podezřelé bankovky.

### SPEED

Pomocí tlačítek „Low“ a „Hi“ můžete zvolit rychlost procesu počítání. Lze ji nastavit nezávisle na módu počítání. Čím jsou počítané bankovky opotřebovanější, tím by měla být rychlost menší. Tak předejdete zbytečným chybovým hlášením z důvodu špatně vyhodnocených ochranných prvků. Navíc jsou bankovky při vyšší rychlosti více zatěžovány, takže může dojít k jejich poškození.



## BATCH

Funkce vytváření balíčků vám umožňuje přesné odpočítávání bankovek do balíčků a lze ji nastavit nezávisle na módu počítání. Funkci aktivujete stisknutím tlačítka BATCH. Po stisknutí tohoto tlačítka si můžete vybrat z předdefinovaných hodnot: 100 > 50 > 20 > 10 > 5 > 0 > 100. Pokud chcete odpočítávat jiný počet bankovek, stiskněte tlačítko +1/+10, čímž lze v krocích změnit přednastavenou hodnotu. Pro zvýšení počtu o +1 stiskněte tlačítko krátce, pro zvýšení počtu o +10 je zapotřebí dlouhé stisknutí. Požadovaný počet bankovek v balíčku se zobrazí na displeji vedle tlačítka BATCH. Je-li počítací banka nastavena např. na množství 20 bankovek v balíčku, zastaví se automaticky ve chvíli jejich odpočítání. Stisknutím tlačítka CLEAR smažete nastavené množství bankovek v balíčku, příp. deaktivujete funkci BATCH.



Upozornění: Funkce vytváření balíčků zastaví počítáčku automaticky při odpočtu zadaného množství, i když počítáčka počítá sloupeček netříděných bankovek.

## ADD

Pokud je funkce součtu aktivní, svítí na displeji vedle tlačítka ADD: „YES“, pokud není aktivní, svítí „No“.

### No:

Po skončení procesu počítání se výsledek smaže ve chvíli, kdy jsou bankovky vyjmuty z odkládací přihrádky.

### Yes:

Po skončení procesu počítání nedojde ke smazání výsledku ani po vyjmutí všech bankovek z odkládací přihrádky. Každý další proces počítání bude přičten k předchozímu. Hodnoty součtu lze smazat stisknutím tlačítka RESET.



Upozornění: Po vypnutí módu sčítání dojde k vymazání hodnoty součtu.

## CURR

Pomocí tohoto tlačítka můžete zvolit požadovanou měnu. Aktuálně nastavená měna je zobrazena na displeji vedle tlačítka CURR. Přístroj je výrobcem přednastaven na měnu EUR.

## Funkce počítáček bankovek rapidcount v závislosti na modelu

### rapidcount T 100

#### Mód

##### Count:

Označuje mód počítání kusů bankovek. Kontrola UV ochranných prvků není aktivována.

##### UV:

Během počítání bankovek je rovněž aktivována kontrola UV ochranných prvků.

## REPORT

Je-li toto tlačítko stisknuto po procesu počítání, zobrazí se na displeji výsledek v přehledné formě. Dalším stisknutím tlačítka nebo zahájením nového procesu počítání přejdete do módu normálního zobrazení.

## rapidcount T 200

### Mód

**Count:** Označuje mód počítání kusů bankovek. Kontrola pravosti bankovek není aktivována.

**Check:** Během počítání bankovek je rovněž aktivována kontrola formátu, UV, IR a magnetických prvků.

### REPORT

Je-li toto tlačítko stisknuto po procesu počítání, zobrazí se na displeji výsledek v přehledné formě. Dalším stisknutím tlačítka nebo zahájením nového procesu počítání přejdete do módu normálního zobrazení.

## rapidcount T 225

### Mód

**Count:** Označuje mód počítání kusů bankovek. Kontrola UV ochranných prvků není aktivována. Provádí se počítání množství bankovek.

**Sort:** Tento mód označuje počítání tříděných bankovek, např. počítání sloupečku bankovek v hodnotě 10 €. Ve výsledku jsou zobrazeny hodnota a počet vložených bankovek. První vtažená bankovka (nejspodnější bankovka vloženého sloupečku!) slouží jako referenční hodnota. Pokud se ve sloupečku nacházejí bankovky, které neodpovídají referenční hodnotě, objeví se chybové hlášení a přístroj se okamžitě zastaví. Odlišná bankovka může být z odkládací přihrádky odstraněna a poté můžete pokračovat v procesu počítání stisknutím tlačítka START.

**Mix:** Počítání netříděných bankovek.

### REPORT

Je-li toto tlačítko stisknuto po procesu počítání, zobrazí se na displeji v přehledné formě počet všech spočítaných bankovek a rovněž celková suma. Dalším stisknutím tlačítka nebo zahájením nového procesu počítání přejdete do módu normálního zobrazení.

Upozornění: Upozornění: Je-li na přípojku počítačky bankovek připojena tiskárna výčetek, lze dlouhým stisknutím tlačítka vytisknout informace zobrazené na displeji rovněž na výčetku.



## rapidcount T 275

### Mód

**Count:** Označuje mód počítání kusů bankovek. Kontrola pravosti není aktivována. Provádí se počítání množství bankovek.

**Sort:** Tento mód označuje počítání tříděných bankovek, např. počítání sloupečku bankovek v hodnotě 10 €. Ve výsledku jsou zobrazeny hodnota a počet vložených bankovek. První vtažená bankovka (nejspodnější bankovka vloženého sloupečku!) slouží jako referenční hodnota. Pokud se ve sloupečku nacházejí bankovky, které neodpovídají referenční hodnotě, objeví se chybové hlášení a přístroj se okamžitě zastaví. Odlišná bankovka může být z odkládací přihrádky odstraněna a poté můžete pokračovat v procesu počítání stisknutím tlačítka START. Během počítání je rovněž aktivována kontrola barev a formátu, UV, IR a magnetických prvků.

**Mix:** Počítání netříděných bankovek. Během počítání hodnot je rovněž aktivována kontrola barev, formátu, UV, IR a magnetických prvků.

### REPORT

Je-li toto tlačítko stisknuto po procesu počítání, zobrazí se na displeji v přehledné formě počet všech spočítaných bankovek a rovněž celková suma. Dalším stisknutím tlačítka nebo zahájením nového procesu počítání přejdete do módu normálního zobrazení.

Upozornění: Upozornění: Je-li na přípojku počítačky bankovek připojena tiskárna výčetek, lze dlouhým stisknutím tlačítka vytisknout informace zobrazené na displeji rovněž na výčetku.







## Nastavení

Každý model série rapidcount T provádí po zapnutí automatickou konfiguraci a nastavení. Pokud by i přesto nebyly bankovky správně vtahovány, lze chybu odstranit změnou nastavení podavače. Na zadní straně přístroje je umístěn seřizovací šroub pro ruční regulaci tlaku podavače, pomocí tohoto šroubu lze jeho nastavení změnit.

Vložte bankovku a při zapnutém přístroji ji pevně držte. Pokud cítíte tah, je přístroj správně nastaven. Není-li tomu tak, změňte nastavení podavače bankovek pomocí seřizovacího šroubu na zadní straně přístroje. Pokud otáčíte seřizovacím šroubem ve směru hodinových ručiček, zvýší se tlak podavače. Pokud otáčíte šroubem proti směru hodinových ručiček, dojde ke zmenšení tlaku.

Pozor: Při nízkých teplotách vyčkejte po zapnutí přístroje 3 minuty a teprve poté začněte s počítáním bankovek (možnost tvorby malého množství kondenzační vody na senzorech).

Upozornění: Upozornění: V závislosti na kvalitě bankovek může dojít k jejich „slepení“ při příliš silném či příliš slabém tlaku. V takovém případě provádějte nastavení podavače tak dlouho, dokud nezačne fungovat bezchybně.

## Chybová hlášení

rapidcount T je spolehlivou počítačkou bankovek. I přesto se mohou vyskytnout chybová hlášení, v neposlední řadě tehdy, pokud počítačka vyhodnotí podezřelé bankovky. Jak již bylo popsáno v předchozí kapitole, probíhá automatická konfigurace počítačky bankovek při každém jejím zapnutí. K tomu patří mimo jiné i test všech senzorů.

### Přehled senzorů:



Během testu se mohou vyskytnout následující chybová hlášení:

### Chybová hlášení při startu přístroje

Chybové hlášení	Příčina	Náprava
Fluorescence sensor (neviditelný)	UV senzor je silně znečištěn, je zakryt cizím tělesem nebo vystaven přímému slunečnímu záření.	Vyklopte vtaž bankovek lehce nahoru a zkontrolujte, nenacházejí-li se v přístroji žádná cizí tělesa. Pomocí tlakového vzduchu odstraňte nahromaděný prach.
Banknote feeding sensor (viz obrázek)	Senzor je zakryt vloženou(nými) bankovkou(ami) nebo je silně znečištěn.	Odstraňte svrchní bankovku(y). Senzor vyčistěte.
Banknote receiving sensor (viz obrázek)	Senzor je zakryt bankovkou(ami) uloženou(nými) v odkládací přihrádce nebo je silně znečištěn.	Bankovku(y) odstraňte. Senzor vyčistěte.
Left counting sensor (viz obrázek)	Senzor je zakryt cizím tělesem nebo je silně znečištěn.	Odstraňte cizí těleso. Senzor vyčistěte.
Right counting sensor (viz obrázek)	Senzor je zakryt cizím tělesem nebo je silně znečištěn.	Odstraňte cizí těleso. Senzor vyčistěte.
Ext IR sensor (neviditelný)	Lišta senzoru je zakryta cizím tělesem nebo je silně znečištěna.	Odstraňte cizí těleso ručním pohybem transportních válečků podavače bankovek. Pomocí tlakového vzduchu vyčistěte senzoriku od prachu.
Rotate speed sensor	Senzorika kontroly stavu pohybu selhala.	Kontaktujte prosím servisní tým společnosti ratiotec.
Internal memory fault	Počítačka bankovek byla během procesu počítání vypnuta. Nachází se v nedefinovaném stavu.	Obnovte v přístroji výrobní nastavení. Tlačítko CLEAR držte stisknuté a přístroj zapněte. Na displeji se zobrazí „-DEF-H-“ Potvrďte tlačítkem RESET.
Přístroj nezobrazuje žádnou funkci.	Příkon počítačky bankovek byl na krátkou dobu příliš vysoký. Kvůli ochraně přístroje došlo k přepálení pojistky.	Vyjměte defektní pojistku vedle přípojky elektrického kabelu a nahraďte ji za novou.



Vedle těchto chybových hlášení, která se mohou vyskytnout při startu systému počítačky bankovek, existuje řada hlášení, která informují o podezření na falešné bankovky. Viz následující tabulka:

### Chybová hlášení v provozu

Chybové hlášení	Příčina	Náprava
Slant notes Remove all	Počítačka bankovek vtáhla bankovku nakřivo.	Odstraňte z odkládací přihrádky všechny bankovky a spusťte proces počítání znovu.
Chained notes Remove all	Došlo ke vtažení více bankovek za sebou a byly rozeznány jako jedna bankovka.	Odstraňte z odkládací přihrádky všechny bankovky a spusťte proces počítání znovu.
Double notes Remove all	Byla vtažena více než jedna bankovka současně.	Odstraňte z odkládací přihrádky všechny bankovky a spusťte proces počítání znovu.
Incomplete notes Remove all	Byla vtažena neúplná bankovka.	Odstraňte z odkládací přihrádky všechny bankovky a spusťte proces počítání znovu.
UV error	Vtažená bankovka je silně poškozená, špinavá nebo je podezřelá z hlediska pravosti.	Odstraňte poslední vysunutou bankovku. Zkontrolujte, je-li bankovka v pořádku a pokračujte v procesu počítání stisknutím tlačítka START.
IR error	Vtažená bankovka je silně poškozená, špinavá nebo je podezřelá z hlediska pravosti.	Odstraňte poslední vysunutou bankovku. Zkontrolujte, je-li bankovka v pořádku a pokračujte v procesu počítání stisknutím tlačítka START.
Magnetic feature fail	Vtažená bankovka je silně poškozená, špinavá nebo je podezřelá z hlediska pravosti.	Odstraňte poslední vysunutou bankovku. Zkontrolujte, je-li bankovka v pořádku a pokračujte v procesu počítání stisknutím tlačítka START.
Width error	Výška vtažené bankovky neodpovídá zadané hodnotě, bankovka je poškozená nebo přeložená.	Odstraňte poslední vysunutou bankovku. Zkontrolujte, je-li bankovka v pořádku a pokračujte v procesu počítání stisknutím tlačítka START.

Chybové hlášení	Příčina	Náprava
Denomination different (pouze u modelu rapidcount T 275)	Počítačka bankovek je nastavena na mód počítání hodnot, počítá jednotlivé druhy bankovek. Bankovka neodpovídá očekávanému referenčnímu druhu.	Odstraňte poslední vysunutou bankovku. Pokračujte v procesu počítání stisknutím tlačítka START.
Cannot Judge denomination	Vyhodnocené ochranné znaky nejsou dostatečné, není tedy možné provést jednoznačné přiřazení bankovky ke konkrétní hodnotě.	Odstraňte poslední vysunutou bankovku. Zkontrolujte, je-li bankovka v pořádku a pokračujte v procesu počítání stisknutím tlačítka START.
Receiver stack full	Do odkládací přihrádky se vejde maximálně 220 bankovek. Došlo k překročení maximálního počtu bankovek.	Odstraňte z odkládací přihrádky všechny bankovky. Počítačka bankovek je opět připravena.

## Čištění a údržba

Aby mohl být zajištěn bezporuchový provoz přístroje, je vyžadováno pravidelné čištění a údržba. Postupem času vznikající nánosy nečistot, např. prachu na optických senzorech, mohou vést ke zvyšování výskytu chybových hlášení. Proto provádějte pravidelné čištění následujících součástí přístroje:

1. Senzor vkládání: K rozeznávání vložených bankovek.
2. Senzor odkládání: Slouží k rozeznávání odložených bankovek.

Pro čištění senzorů používejte pouze vodu a vatové tyčinky. Agresivní čisticí prostředky mohou poškodit povrch optických senzorů a dokonce je i znehodnotit!

Používejte vhodnou čisticí sadu a tlakový vzduch ve spreji.





## Technické údaje

Technické údaje	rapidcount T 100	rapidcount T 200	rapidcount T 225	rapidcount T 275
Maximální rychlost počítání	1000	1000	1000	1000
Kapacita vtahování	300	300	300	300
Kapacita výstupu	220	220	220	220
Spotřeba	60W	60W	60W	60W
Provozní teplota	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Počítání kusů	✓	✓	✓	✓
Rozeznávání formátu	✓	✓	✓	✓
Kontrola UV ochranných znaků	✓	✓	✓	✓
Kontrola magnetických znaků	–	✓	–	✓
Kontrola IR znaků	–	✓	–	✓
Čtení magnetického vlákna	–	–	–	✓
Zjištění hodnoty	–	–	✓	✓
Funkce tisku výčetky	–	–	✓	✓
Dostupné měny	Euro / jiné měny volitelně	Euro / jiné měny volitelně	Euro / jiné měny volitelně	Euro / jiné měny volitelně
Funkce součtu	✓	✓	✓	✓
Funkce vytváření balíčků	✓	✓	✓	✓
Automatický start	✓	✓	✓	✓
Napájecí napětí	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Rozměry	234 x 287 x 248 mm (L x B x H)	234 x 287 x 248 mm (L x B x H)	234 x 287 x 248 mm (L x B x H)	234 x 287 x 248 mm (L x B x H)
Hmotnost	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg	7,0 kg



# ratiotec Update Software (1/4)

Software Update für neue Euro-Banknoten  
Update for new Euro banknotes  
Aggiornamento per nuove banconote Euro

- Diese Update-Anleitung gilt nur für die Modelle T 200, T 225 und T 275.
- These Update instructions are only valid for the models T 200, T 225 and T 275.
- Le seguenti istruzioni d'aggiornamento Software sono solamente validi per i modelli T 200, T 225 e T 275.

1

### Systemanforderungen:

Betriebssystem Windows 7/XP/Vista  
Volle Administrationsrechte / Internetzugang

### System requirements:

Windows 7/XP/Vista  
Administration rights / Access to internet

### Requisiti di sistema:

Windows 7/XP/Vista  
Diritti di amministrazione sul PC / Accesso ad internet

2

### Download Software:

[www.ratiotec.com/downloads/ratiotec\\_Product\\_updater.zip](http://www.ratiotec.com/downloads/ratiotec_Product_updater.zip)

### Lizenznummer / License number / Numero di licenza:

Die Lizenznummer (24 Stellige Zahlenfolge) zur Aktivierung des ratiotec Update Managers finden Sie:

1. Bei Geräten ab dem 01.01.2014 auf der Rückseite des Gerätes.
2. Bei gekauften Update-Kits auf der Hülle der CD oder dem Karton.
3. Bei gekauften Einzellizenzen auf dem Lieferschein bzw. der Rechnung.

You may find the license number (sequence of 24 numbers) for installation of the ratiotec update manager here:

1. For ratiotec devices after 01-01-2014 at the rear of the machine.
2. For ratiotec devices that require update kit on the cover of the cd or on the box.
3. For licenses that were bought separately on the delivery note or on the bill.

È possibile trovare il numero di licenza (sequenza di 24 numeri) per l'installazione degli aggiornamenti ratiotec:

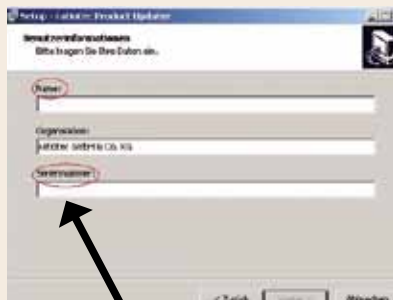
1. Per i dispositivi ratiotec acquistati dal 01/01/2014, nella parte posteriore della macchina.
2. Per i dispositivi ratiotec che richiedono il kit di aggiornamento, sulla copertina del CD o sulla scatola.
3. Per le licenze richieste separatamente, sul DDT o sulla fattura.

3



- 2 x Click!
- 2 x clic!

4



- Lizenznummer der Software eingeben
- Insert license number
- Inserire il numero di licenza



# ratiotec Update Software (2/4)

5



- NET Framework ist bereits installiert: Abrechnen
- NET Framework is already installed: Cancel
- NET Framework è già installato: Annulla

6



- A) Update-Kabel anschließen
- A) Conect update cable
- A) Collega il cavo di aggiornamento
- B) Bestätigen
- B) Confirm
- B) Confermare

7



- Neustart PC
- Restart PC
- Riavviare il PC

8



- 2 x Click!
- 2 x clic!



# ratiotec Update Software (3/4)

9



10



- Bei Banknotenzählmaschinen:  
Seriennummer der Maschine eingeben
- Banknote counting machines:  
insert serial number of the machine
- Conta banconote:  
inserire il numero di serie della macchina

11



12



- **Prüfgeräte:** Hilfe öffnen, Gerät auswählen und Anweisungen folgen
- **Detector:** Open help file, choose your device and follow the instructions
- **Verificare banconote:** Aprire il file di aiuto, scegliere il dispositivo e seguire le istruzioni





# ratiotec Update Software (4/4)

13

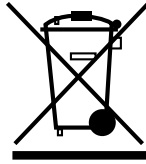


- **Banknotenzählmaschinen:**  
Hilfe öffnen, Gerät auswählen und Anweisungen folgen
- **Banknote counting machines:**  
Open help file, choose your device and follow the instructions
- **Contare banconote:**  
Aprire il file di aiuto, scegliere il dispositivo e seguire le istruzioni

14







## **European Standard concerning the waste from electrical and electronic equipment (WEEE) (European Union only)**

-D- Dieses Gerät darf, lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) nicht über den Haus-/Restmüll entsorgt werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät zur Entsorgung an uns zurückzusenden:

ratiotec GmbH & Co. KG, Max-Keith-Str. 66, 45136 Essen, Deutschland

-GB- This equipment is marked with the above recycling symbol. It means that at the end of the life of the equipment you must dispose of it separately and not place it in the normal domestic unsorted waste stream. Please send it back to the distributor. This will benefit the environment for all.

-IT- Questo apparecchio è contrassegnato con il simbolo di riciclaggio. Questo vuol dire che l'apparecchio deve essere smaltito presso un punto di smaltimento specifico. In alternativa potete riconsegnarlo al distributore. Un ambiente pulito è a beneficio di tutti.

-E- Este equipo está etiquetado con el símbolo de reciclado que puede verse arriba. Esto quiere decir que al final de la vida del equipo, éste debe ser llevado a un punto de recogida específico para equipos electrónicos, o mandado detras al distribuidor. Esto beneficiará al medio ambiente para todos.

-FR- Cet équipement est marqué par le représenté ci dessus. Cela signifie, qu'en fin de vie, cet équipement ne doit pas être mélangé à vos ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu pour les déchets des équipements électriques et électroniques ou retournent cet équipement a votre marchand spécialisé. Votre geste préservera l'environnement.



*We support retail*

**ratiotec GmbH & Co.KG**

Max-Keith-Str. 66  
45136 Essen

Fon: +49 (0)2 01 / 3 61 49 - 0  
Fax: +49 (0)2 01 / 3 61 49 - 26

[www.ratio-tec.de](http://www.ratio-tec.de)  
[info@ratio-tec.de](mailto:info@ratio-tec.de)

**ratiotec Italia S.r.l.**

Piazzale Stazione Centrale 24/25  
Ovada 15076 (AL)

Fon: +39 0143 1509016  
Fax: +39 0143 1509019

[www.ratio-tec.it](http://www.ratio-tec.it)  
[info@ratio-tec.it](mailto:info@ratio-tec.it)